

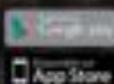


FESTIVAL DE CINEMA DE RENNES METROPOLE

TRAVELLING *Rio & Junior*

DU 25 FEVRIER AU 04 MARS 2014

WWW.CLAIROBSCUR.INFO



PROGRAMME

WWW.CLAIROBSCUR.INFO

CLAIROBSCUR FESTIVALTRAVELLING

@CLAIROBS #TRAVELLING2014



**BNP PARIBAS - BANQUE DE BRETAGNE,
PARTENAIRE DU FESTIVAL TRAVELLING**

VOUS N'AVEZ PAS FINI DE PROFITER DU CINÉMA



BNP PARIBAS
BANQUE DE BRETAGNE

La banque et l'assurance d'un monde qui change

welovecinema.fr

Une 25^e édition haute en couleurs !

Février 1990 : Rennes découvre le premier Travelling, organisé par des passionnés de cinéma rassemblés autour de l'université Rennes 2 dans la jeune association Clair Obscur.

Février 2014 : Rennes Métropole s'envole pour Rio, une destination haute en couleurs à la mesure de l'événement, la 25^e édition !

Entretemps, l'association a, en un quart de siècle, grâce au soutien de l'ensemble de ses partenaires et du public, atteint ses objectifs : découvrir les cités du monde à travers le grand écran. Londres, Rome, New York, Montréal, Tokyo, Mexico, Téhéran, Jérusalem, Istanbul, Buenos Aires, Bruxelles... la carte des cinématographies internationales, celles des plus grands réalisateurs comme des talents émergents, est aujourd'hui familière au public rennais. Et ce n'est pas fini !

De Copacabana aux favelas, de Rio à l'Amazonie, des Chachandas au ciné Novo, de Marcel Camus à Karim Aïnouz, Travelling va vous plonger au cœur d'un Brésil connu et surprenant, ouvert et métissé, sombre et violent, festif et coloré, inégalitaire et abîmé, musical et dansant, urbain et sauvage, jeune et effervescent... Un pays continent tourné vers l'avenir, à la très riche cinématographie.

Parallèlement aux focus sur Rio au grand écran et le cinéma brésilien au présent, d'autres disciplines auront largement droit de cité avec de nombreuses créations : la musique avec une nouvelle série de ciné concerts pour tous les publics, la marraine Maria de Médeiros sur scène, la rencontre entre l'Orchestre des jeunes de Bretagne et des cariocas de L'Orquestra Violoes do Forte de Copacabana... ; la photographie avec diverses expositions et un nouveau Photorama ; la littérature avec une édition du Scénario d'une nouvelle et une déclinaison de Junior autour de La Case de l'oncle Tom...

La nouvelle section Urba (ciné) se propose de plonger dans le cinéma en version urbaine, en s'affranchissant des frontières de la ville invitée. Junior enchantera le plus jeune public, avec sa compétition de l'Éléphant d'Or et son Brésil à lui. Clair Obscur est par ailleurs toujours très investi dans les dispositifs d'éducation à l'image et dans l'action culturelle.

Regards sur le cinéma et l'audiovisuel en Bretagne, rencontres publiques et professionnelles, gastronomie, blind test, clubbing... sans oublier, la bougie sur le gâteau, un Premier dimanche aux Champs libres le 2 mars : Travelling vous offre une programmation éclectique et bouillonnante, à l'image de Clair Obscur et du Brésil !

L'équipe de Clair Obscur

SOMMAIRE

TRAVELLING RIO	□ P7
PREMIERS DIMANCHES AUX CHAMPS LIBRES	□ P31
URBA[CINE]	□ P32
MUSIQUE ET CINEMA	□ P36
TRAVELLING JUNIOR	□ P40
ACTIONS CULTURELLES	□ P47
FILMS DE BRETAGNE	□ P52
RENCONTRES	□ P56
LIBERTÉ // L'ETAGE	□ P61
PROGRAMMATION CHRONOLOGIQUE & INDEX	□ P64
LES INFOS PRATIQUES	□ P72
AGENDA 21 & L'ÉQUIPE	□ P74
PARTENAIRES ET AMIS DU FESTIVAL	□ P75

Depuis plus de vingt ans, Travelling a présenté à son public un kaléidoscope de la production cinématographique mondiale et a participé à la découverte de nombreuses cinématographies étrangères, d'Europe ou d'autres continents.

Rendez-vous culturel cinématographique reconnu au niveau national, le festival Travelling captive chaque année un large public lors d'une semaine festive et événementielle

Le Ministère de la culture et de la communication porte une attention particulière à ce que les festivals comme Travelling proposent une ligne artistique cohérente, travaillent à l'élargissement des publics, notamment par l'organisation d'actions de médiation et sensibilisation culturelles, et nouent tous types de relations de partenariat avec les autres structures culturelle régionales. Travelling et Travelling junior concourent à ces objectifs et je les en félicite.

Puisse cette 25^e édition produire de nouveau la magie de la rencontre des œuvres et du public et conduire chacun à se dire : "Grâce au cinéma, j'ai appris à connaître Rio et ses habitants".

*François Erlenbach
Directeur régional des affaires culturelles
Ministère de la culture et de la communication*

La Bretagne a la chance d'être une région riche d'expressions culturelles variées et complémentaires. Parmi elles, le cinéma et l'audiovisuel ont trouvé sur notre territoire les moyens de leurs créations, bénéficiant notamment du soutien important du Conseil régional qui a fait du soutien à cette filière un axe fort de sa politique culturelle.

L'expression audiovisuelle est également valorisée sous la forme de festivals qui permettent à un grand nombre de spectateurs d'élargir le champ de leurs expériences cinématographiques. C'est ainsi le cas du festival Travelling qui fête cette année sa vingt-cinquième édition et s'attache avec toujours la même énergie communicative à mettre en lumière le cinéma.

L'investissement constant des organisateurs de ce festival nous permet de découvrir chaque année une programmation diverse faite de belles surprises. Je tiens à leur apporter les remerciements de l'ensemble des membres de l'assemblée régionale et à vous souhaiter, à toutes et à tous, un très bon festival aux couleurs de Rio de Janeiro.

*Pierrick Massiot
Président du Conseil régional de Bretagne*

Rennes la bretonne vivra sous le soleil de Rio à partir du 25 février prochain et je m'en réjouis. Les Brétiliens pourront découvrir des histoires intimes et collectives métissées, appréhender une autre façon de faire du cinéma et une autre culture.

Les attitudes qui attisent la haine de l'autre pour fédérer menacent ce qui, en démocratie, nous unit : la citoyenneté. Le Département d'Ille-et-Vilaine a toujours soutenu les festivals de qualité qui apprennent à regarder le monde avec curiosité et bienveillance, qui suscitent les questions et invitent à participer aux temps de vie, de partage et de culture de la Cité. Indéniablement, la compréhension du monde par le sensible invite à avoir un esprit critique sur l'environnement, à trouver les moyens d'exprimer ses opinions, non par la violence, mais par les mots, les sons, la lumière, la musique, la peinture ou les images.

Pour cela, il faut que nos concitoyens osent pousser la porte des salles obscures et qu'aucun d'entre eux ne se l'interdise pour des raisons économiques ou sociales. Nous avons collectivement à agir pour lutter contre les inégalités dès le plus jeune âge et contre la reproduction de ces inégalités. En ce sens, le Département d'Ille-et-Vilaine soutient tout particulièrement les actions d'éducation à l'image à destination des jeunes durant le festival, mais aussi tout au long de l'année, dans les bibliothèques et dans nos établissements scolaires par l'opération « Collège au Cinéma ».

Bien évidemment, rien ne serait possible sans les femmes et les hommes qui s'engagent pour l'organisation et la réussite de cette manifestation et de ces actions. Je tiens à remercier l'association Clair Obscur pour son engagement et son travail.

Excellent festival à tous !

Jean-Louis Tourenne
Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine

Février 2014 : certains iront à Sotchi, en Russie, d'autres resteront à Rennes et verront le Brésil.

Si tu vas à Rio !

Des villes, des pays, le festival Travelling en a visités et les aficionados ont eu la possibilité de découvrir, sans quitter leurs fauteuils de cinéma, de multiples réalités urbaines et sociétales.

Nous sommes heureux de soutenir cette manifestation qui conjugue exigence artistique, volonté de transmettre des savoirs dans une ambiance festive et qui a indéniablement fidélisé son public. C'est l'illustration que l'action culturelle et l'éducation à l'image ont un sens pour les populations, les habitants, les citoyens, les élèves....

Trois points donnent tout son sens à cet évènement à l'échelle de notre métropole : un retour affirmé à la thématique originelle du festival, à savoir la représentation de la ville au cinéma ; la place faite aux autres disciplines artistiques qui font aussi les œuvres cinématographiques : la photographie et la musique ; le souci renouvelé de la convivialité et de la rencontre entre les individus et les cultures dans leur diversité qui contribue au bien vivre ensemble.

Bon festival à tous !

Daniel Delaveau
Maire de Rennes, Président de Rennes Métropole

SOIRÉE D'OUVERTURE

Mardi 25/2, 18h30, Cinéma Gaumont * Soirée sur invitation, vente au public limitée
Séance spéciale : tarif unique 6€ * Pas de prévente - Les Carnets de fidélité, les pass junior et réseau ne donnent pas accès à cette séance.

Orpheu Negro

de Marcel Camus (Brésil / France / Italie, 1959, 1h40, couleur, vostf, 35mm), avec Breno Mello, Marpessa Down, Lourdes de Oliveira

Eurydice, poursuivie par un mystérieux tueur, se réfugie chez sa cousine Serafina à Rio. Elle y rencontre Orphée, chauffeur de tramway et musicien très populaire. Amoureux, Orphée va tenter de l'arracher au Royaume des Morts... Une superbe adaptation de la tragédie de Vinicius de Moraes, transposition du mythe grec d'Orphée dans les favelas de Rio. *Palme d'Or 1959.*

1/3. 22:00. Ciné-TNB * 3/3. 20:00. Le Triangle



REMISE DES PRIX

Samedi 1/3 * 19h00 * Ciné-TNB * Séance spéciale : tarif unique 6€ * Pas de prévente - Les Carnets de fidélité, les pass junior et réseau ne donnent pas accès à cette séance.

Travelling Junior

- * Prix École et cinéma : deux prix honorifiques remis par des classes de cycles 2 et 3, soutenus par la DSDEN et la DDEC.
 - * Éléphant d'Or Prix décerné par un jury d'enfants et le parrain David Merveille .
- Prix de 500€ offert au réalisateur primé par notre partenaire La MAIF.

Prix Pocket Films - Travelling / Lycéens & apprentis au cinéma

Remis par un jury de professionnels au meilleur film réalisé au téléphone portable par des lycéens du dispositif Lycéens et apprentis au cinéma. *Plus de détails page 47*

Scénario d'une nouvelle

Prix de la meilleure adaptation de la nouvelle *Mensonge d'amour* de Ronaldo Correia de Brito. *Plus de détails page 29*

Compétition courts métrages brésiliens

- * Prix Collège au cinéma
- * Prix du public

Remise des prix suivie de

Le Garçon et le monde AVANT-PREMIÈRE

de Alê Abreu, Brésil, 2014, 1:20, animation, muet

Souffrant de l'absence de son père, un petit garçon quitte son village et découvre un monde fantastique dominé par des animaux-machines et des êtres étranges. Une animation hors du commun, faite de diverses techniques artistiques qui illustre les problèmes du monde moderne à travers les yeux d'un enfant...



RIO DE JANEIRO, VILLE CINÉMATOGRAPHIQUE

Au milieu d'une forêt luxuriante, où les silhouettes des petits singes se mêlent furtivement aux fruits exotiques, un tram conduit des touristes émerveillés vers l'un des principaux symboles de Rio de Janeiro : le Christ Rédempteur. Conçue par le sculpteur français Paul Landowski, la grande statue veille sur la ville depuis le début des années 1930. Incontestablement, la beauté du site éblouit en arrivant au sommet sur lequel la statue a été hissée. Une fois passé le premier choc face à la majestueuse statue, les visiteurs ne sont pas encore au bout de leurs surprises : en tournant le dos au Christ de pierre, on est happé par l'imposante vision de la baie de Guanabara et la beauté des courbes que tracent le Pain de sucre, les nombreuses îles et les plages qui se succèdent, comme à l'infini.

Ces paysages se sont désormais bien installés dans l'imaginaire collectif international, et débordent largement le cadre des simples cartes postales pour touristes : le grand écran les célèbre et les emploie à travers de nombreux films. Hollywood a rendu à plusieurs reprises hommage à Rio, comme dans le film *Carioca*, où se déroule la première rencontre de Fred Astaire et Ginger Rogers captée par la caméra du réalisateur Thornton Freeland.

Du côté du cinéma français, impossible de ne pas penser à *L'homme de Rio*, film d'aventure où le jeune Belmondo est en compagnie de la belle et inoubliable Françoise Dorléac. Le même genre cinématographique d'aventure rocambolesque est repris, une quarantaine d'années plus tard, dans *OSS 117 : Rio ne répond plus*. L'oscarisé Jean Dujardin y incarne un agent secret venu à Rio sur les traces d'un microfilm compromettant pour l'État français.

Il est impossible de parler de Rio sans citer également le dramaturge et journaliste Nelson Rodrigues. Cet auteur est l'un de ceux les plus adaptés au cinéma brésilien : parmi de très nombreux films, *La morte* est un bon exemple qui montre les contradictions entre le Rio des cartes postales et la vie quotidienne des habitants des banlieues. Dans ce film, le personnage principal, Zumira, est incarné par Fernanda Montenegro, la grande dame du théâtre brésilien, dont ce premier rôle au cinéma marque le début d'une longue carrière. Trente ans plus tard, elle est nommée aux Oscars pour sa prestation dans *Central do Brasil*. La gare centrale de Rio, décor principal de la première partie de ce film, le point d'intersection entre le centre de Rio et ses banlieues, mais plus largement un carrefour national symbolique, par où transitent des Brésiliens originaires de tous les États du pays.

A côté des lieux, naturels et/ou urbains, de Rio, le cinéma n'a pas cessé de mettre également en lumière les richesses culturelles de la ville, fruits du métissage propre à la culture brésilienne, dont la musique est l'une de plus grandes réussites et l'un des plus précieux trésors : la samba, comme celles composées par le compositeur joué par Grande Otello, dans l'excellent *Rio Zona Norte*. La musique fait partie intégrante du paysage de Rio, elle déborde l'espace des favelas, descend des *morros* et envahit les quartiers centraux comme Lapa, dans *Madame Satã* et également les plages, dans *Les chansons d'amour de Rio*.

Ah, Copacabana, plage de sable fin, dont les dessins des trottoirs s'inspirent des vagues toutes proches ! Un décor propice pour l'amour (*Bossa Nova vice versa*) ou le désamour (*La Falaise argentée*). Laissez-vous donc entraîner dans Rio, ville cinématographique, ville de soleil, de ciel et de mer, comme dans la chanson de Tom Jobim...

Alberto Da Silva,
Maître de Conférences en Histoire Contemporaine Brésilienne
à Paris-Sorbonne (Paris IV).

MARIA DE MEDEIROS

LA MARRAINE DU FESTIVAL



Maria de Medeiros, actrice, réalisatrice et musicienne franco-portugaise, a accepté le rôle de marraine de cette 25^e édition de Travelling. Elle présentera son documentaire *Les Yeux de Bacuri* et donnera un concert au cours duquel elle interprétera son dernier album, *Pássaros Eternos*.



Maria de Medeiros a débuté au cinéma, à 15 ans, dans *Silvestre* de João César Monteiro. Elle a ensuite étudié le théâtre à Paris puis travaillé au cinéma avec Chantal Akerman, Susanne Schiffman, Jean-Charles Tacchella, Philip Kaufman et Istvan Szabo. *Pulp Fiction* de Quentin Tarantino (Palme d'Or en 1994) la révèle au grand public international. Mais elle reste fidèle aux auteurs portugais, de Manoel de Oliveira à Teresa Villaverde, avec laquelle elle reçoit la Coppa Volpi de la meilleure actrice à Venise pour *Deux frères, ma soeur*. Maria de Medeiros a réalisé plusieurs films dont *Capitaines d'Avril*, sur la Révolution des œillets, sélectionné à Un Certain Regard en 2000.

Les Yeux de Bacuri (Repere Bem) de Maria de Medeiros, Brésil, 2012, 1:35, vostf, Documentaire Voir page 2. 12/3. 14:00. Ciné-TNB

En concert avec son nouvel album **Pássaros Eternos** 2/3. 14:30. Champs Libres

LA RÉTROSPECTIVE

Carioca (Flying Down to Rio)

de Thornton Freeland, Etats-Unis, 1933, 1:33, N & B, vostf, avec Fred Astaire, Ginger Rogers, Dolores del Río, Gene Raymond, Raul Roulien

Alors qu'il est en représentation avec son orchestre à Miami, Roger Bond tombe amoureux de Belinha, une jolie brésilienne, hélas déjà promise. Renvoyé pour cet écart, l'orchestre s'envole alors pour Rio où il décroche un contrat dans l'hôtel du père de Belinha... Une comédie musicale exquise qui réunit pour la première fois le célèbre duo Fred Astaire et Ginger Rogers.

26/2. 13:45. Ciné-TNB * 2/3. 18:00. Ciné-TNB



Banana Split (The Gang's all here)

de Busby Berkeley, , 1938, 1:43, vostf, avec Alice Faye, Carmen Miranda, Phil Baker, Benny Goodman and his orchestra

1943, une jeune danseuse tombe en une nuit amoureuse d'un soldat en partance pour le front. Elle ignore que celui-ci n'est autre que le fils d'un riche industriel, dont le mariage a déjà été arrangé... ! Une comédie musicale enchanteresse où Carmen Miranda, la "bombe brésilienne", apparaît enturbannée de fruits exotiques en chantant l'inoubliable «The lady in the tutti frutti hat» !

27/2. 22:15. Gaumont * 1/3. 20:00. IFA



Orfeu negro

Voir page 6

de Marcel Camus, Brésil / France / Italie, 1959, 1:45, vostf, avec Breno Mello, Marpessa Down, Lourdes de Oliveira

25/2. 18:30. Gaumont.1/3 * 22:00. Ciné-TNB. 3/3 * 20:00. Le Triangle



La Plage du Désir (Os Cafajestes) **EXCLUSIVITÉ**

de Ruy Guerra, Brésil, 1962, 1:28, vostf,
avec Per Aabel, Norma Bengell, Hugo Carvana, Lucy de Carvalho, Daniel Filho, Jece Valadao

Jandir et Vavá, un play boy et un petit escroc de Copacabana, photographient des femmes nues sur la plage dans le but d'exercer un chantage sur leurs riches familles... A travers 24h de la vie de deux Vitelloni carioca, Ruy Guerra, l'un des fondateurs du cinéma novo, pose un regard sans concession sur la lutte des classes au Brésil. Inspiré par le néoréalisme et la nouvelle vague, un film explosif d'une grande beauté formelle, qui fit scandale à sa sortie.

27/2. 20:45. Ciné-TNB Copie issue des Collections de la Cinémathèque Française

**L'Homme de Rio**

de Philippe de Broca, Italie / France, 1964, 1:50
avec Jean-Paul Belmondo, Françoise Dorléac

Une statuette amazonienne est dérobée à Paris. Adrien, soldat en permission pour une semaine, y rejoint sa fiancée Agnès. S'avérant être la fille d'un collectionneur de ces statuettes, elle se fait enlever sous les yeux d'Adrien. Celui-ci va alors se mettre à la poursuite des ravisseurs et atterrir à Rio de Janeiro... Une histoire tintinophile et abracadabrante, menée tambour battant !

28/2. 14:00. Arvor ✳ 28/2. 20:45. Acigné ✳ 1/3. 15:00. Cesson Sévigné
2/3. 20:30. Cesson Sévigné ✳ 3/3. 20:30. Chartres de Bretagne ✳ 4/3. 13:45. Gaumont

**La Morte** (A Falecida) **EXCLUSIVITÉ**

de Leon Hirszman, Brésil, 1965, 1:25, vostf
avec Fernanda Montenegro, Paulo Gracindo, Ivan Cândido, Nelson Xavier

Dans un quartier de Rio, vit Zulmira, une femme mariée et obsédée par la mort. Elle rêve d'un enterrement somptueux. Lorsqu'elle meurt, cherchant à assouvir son désir, son mari va lui découvrir une double vie... Avec ce premier long métrage tourné en 1964, Léon Hirszman, refuse l'image stéréotypée de la cité carioca en pointant sa caméra sur les faubourgs de la ville. Une œuvre essentielle du cinéma novo sur Rio.

2/3. 16:00. Ciné-TNB
Copie issue des Collections de la Cinémathèque de Toulouse

**Terre en transe** (Terra em Transe) **EXCLUSIVITÉ**

de Glauber Rocha, Brésil, 1967, 1:41, vostf
avec Jardel Filho, Paulo Autran, José Lewgoy

Dans le pays imaginaire d'Eldorado, Paulo, poète et journaliste, est à l'agonie. Il revoit alors sa vie, dans une représentation allégorique du Coup d'État de 1964 au Brésil. Oscillant entre deux prétendants à la magistrature suprême, Don Porfirio Diaz et Don Felipe Vieira, il est pris au piège... Le manifeste politique et poétique du grand Glauber Rocha. Léopard d'Or à Locarno en 1967.

26/2. 20:00. Arvor Cycle "Le cinéma brésilien de la dictature"

**Macunaïma** (Macunaïma)

12

de Joaquim Pedro de Andrade, Brésil, 1969, 1:48, vostf
avec Grande Otelo, Paulo José, Milton Gonçalves

Né noir d'une mère indienne, Macunaïma vit une enfance « fabuleusement » mouvementée en pleine forêt tropicale. A la mort de leur mère, ses frères et lui décident d'émigrer en ville. Sur le chemin, Macunaïma se jette sous une fontaine magique qui le transforme en un bel homme blanc... Une œuvre unique et extravagante, reconnue comme une figure centrale de la cinématographie brésilienne.

26/2. 18:00. Tambour ✳ 2/3. 13:45. Ciné-TNB Cycle "Le cinéma brésilien de la dictature"



La Grande ville (A Grande Cidade)

de Carlos Diegues, Brésil, 1969, 1:20, vostf
avec Luisa Maranhao, Hugo Carvana, Joel Barcellos

A la recherche de son petit ami disparu, Luiza quitte son Nordeste natal et découvre Rio. Elle y rencontre Calunga et Inacio, deux voyous qui vont la plonger au coeur de la violence et des conflits de la ville. Un film noir qui intègre l'urbanité dans le Cine Novo et évoque avec poésie la ville qui a vu grandir son réalisateur. Un grand succès critique et public. Festival de Venise 1967

26/2. 18:00. Ciné-TNB ✳ 3/3. 13:45. Gaumont
Copie restaurée par les archives françaises du film du CNC



Un Ange est né (A Falecida)

de Júlio Bressane, Brésil, 1969, 1:30, vostf
avec Norma Bengell, Hugo Carvana, Neville de Almeida, Maria Gladys, Milton Gonçalves, Carlos Guimas

Deux dangereux criminels, Santamaria et Urtiga, font régner la terreur à Rio. Santamaria, mystique et visionnaire, croit à la venue prochaine d'un ange qui purifiera son âme. Urtiga, très naïf, suit son ami pas à pas. Poursuivis par la police, ils se réfugient dans une maison isolée sur une colline. Un œuvre iconoclaste et absolument surréaliste par une figure centrale du cinéma marginal brésilien.

28/2. 18:15. Ciné-TNB Copie issue des Collections de la Cinémathèque Française



Toute nudité sera chatiée (Toda Nudez Sera Castigada) 16

de Arnaldo Jabor, Brésil, 1973, 1:42, vostf
avec Paulo Porto, Darlene Gloria, Elza Gomes

Homme de traditions, Herculano jure à son épouse mourante qu'il ne connaîtra pas d'autre femme. Pourtant, il tombe amoureux de Géni, une magnifique prostituée. Brisant ainsi le fragile équilibre de cette famille, qui se met alors en route vers la débauche. Inspiré par la pièce éponyme de Nelson Rodrigues, une dénonciation truculente de l'hypocrisie et du puritanisme, valeurs liées à la dictature.

2/3. 20:00. Ciné-TNB Copie issue des Collections de la Cinémathèque Française
Cycle "Le cinema brésilien des années de la dictature"



En partenariat avec la Cinémathèque de Bretagne

Oscar Niemeyer

de Eric Cloué, France, 1982, 0:52, vostf, Documentaire

Oscar Niemeyer, figure dominante de l'architecture moderne et homme de gauche convaincu, a donné au Brésil et au monde, des ouvrages d'une invention formelle éclatante. A Brasilia, Rio, Bahia, et en Europe, Niemeyer revisite ses principales réalisations et expose avec passion ses conceptions et ses convictions architecturales et politiques.

22/2. 17:00. FRAC

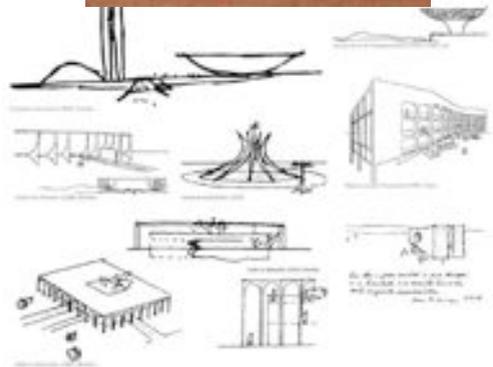


photos : Droits Cinémathèque de Bretagne

Précédé par

Brasilia extrait du film *Amérique du Sud* de Pierre et Annick Logeais
(1960 environ, 4', 16 mm, muet) - Cinémathèque de Bretagne

Dôme Niemeyer de la série *Rotation*
réalisée à Tripoli de Marcel Dinahet (2013, 3', HD)



It's All True

de Orson Welles, Bill Krohn, Myron Meisel, Richard Wilson, Norman Foster, Etats-Unis / France, 1993, 1:27, Couleur et N&B, vostf, Documentaire

En février 1942, Welles part pour le Brésil tourner un film qu'il ne pourra jamais achever. 50 ans plus tard, *It's all True* raconte, à travers une enquête minutieuse et de nombreux témoignages, l'épopée de Welles au Brésil, puis présente un film court d'une grande beauté formelle qu'on croyait perdu, *Four Men on a Raft*, restauré à partir des indications du cinéaste.

26/2. 22:30. Arvor ✳ 1/3. 16:00. Arvor



Les Chansons d'amour de Rio (Veja Esta Canção)

de Carlos Diegues, Brésil, 1995, 1:55, vostf
avec Fernanda Montenegro, Débora Block

Quatre segments courts qui mettent en scène quatre histoires d'amour différentes, chacune inspirée par une chanson de la musique populaire brésilienne. *Pisada de elefante* inspirée par Jorge Ben Jor, *Drao* par Gilberto Gil, *Você é Linda* par Caetano Veloso, et *Samba do Grande Amor*, par Chico Buarque. Une exploration de la culture nationale avec un cinéma qui parvient à lier réflexion et légèreté.

1/3. 18:00. Arvor ✳ 3/3. 13:30. Arvor



Central do Brasil (Central Station)

de Walter Salles, Brésil, 1998, 1:45, vostf
avec Fernanda Montenegro, Marília Pêra, Vinicius de Oliveira

Dora, institutrice à la retraite, exerce le métier d'écrivain public dans le hall de la gare de Rio. Un jour, alors que sa mère vient d'être victime d'un accident sous les yeux de Dora, un petit garçon du nom de Josué la supplie de l'aider à retrouver son père. Ils se lancent alors ensemble dans un grand périple au fin fond du Sertão. Un succès du cinéma brésilien, empli d'humanité et de poésie.

27/2. 14:00. Gaumont ✳ 3/3. 16:00. Gaumont



Bossa Nova et vice versa (Bossa Nova)

de Bruno Barreto, 2000, 1:35:00, vostf, avec Amy Irving, Antônio Fagundes, Alexandre Borges, Débora Bloch, Drica Moraes, Giovanna Antonelli

Mary Ann, veuve, est professeur d'anglais à Rio. Pedro Paulo, séparé depuis peu de sa femme, y est avocat. Leurs destins vont peu à peu s'entremêler, au fil de rencontres avec des personnages hauts en couleurs ! Dans un manège imprévisible et tumultueux, les êtres, les cultures et les langues se croisent, au rythme de la bossa-nova. Une comédie populaire résolument optimiste.

3/3. 20:30. Ciné-TNB



Edifício Master

de Eduardo Coutinho, Brésil, 2002, 1:50, vostf, Documentaire

Eduardo Coutinho, documentariste brésilien incontournable, intègre le quotidien d'un immense bâtiment de Copacabana, à Rio. 12 étages, 37 familles de la classe moyenne carioca et des destins uniques. Un documentaire savoureux et profondément humaniste, qui met en lumière la diversité de ces hommes et de ces femmes, qui partagent le même toit. *Prix du meilleur documentaire à la Havane et à Sao Paulo en 2003.*

1/3. 13:45. Arvor ✳ 3/3. 17:45. Arvor



Le Bus 174 (Ônibus 174)

16

de José Padilha, Felipe Lacerda, 2002, 1:50, vostf, Documentaire

12 Juin 2000. Sandro, ex-enfant des rues, prend un bus en otage en plein jour à Rio. Alors qu'il négocie avec la police, la tv retransmet le fait-divers en direct. Cinq heures durant, le Brésil entier est devant son téléviseur. Un véritable thriller qui mêle habilement les images de la prise d'otages à une reconstitution de l'itinéraire du jeune Sandro. *Meilleur documentaire Brésilien en 2003.*

27/2. 20:00. Gaumont ✳ 4/3. 18:00. Gaumont

**La Cité de Dieu (Cidade de Deus)**

16

de Fernando Meirelles, Katia Lund, Brésil, 2003, 2:15, vostf avec Alice Braga, Alexandre Rodrigues, Leandro Firmino, Phellipe Haagensen

Buscapé habite la Cité de Dieu, une favela de Rio de Janeiro où règne la violence. Alors que ses amis intègrent la pègre locale, il rêve de devenir photographe et décide d'échapper à ce destin. Le portrait de trente années d'une favela, où vont se côtoyer entre admiration et haine trois générations. Un des plus grands succès mondiaux du cinéma brésilien.

27/2. 22:30. Gaumont ✳ 4/3. 22:15. Arvor

**Le Plus grand amour du monde** PREMIÈRE

de Carlos Diegues, Brésil, 2006, 1:46, vostf avec José Wilker, Marco Ricca, Hugo Carvana

Antonio, célèbre astrophysicien et professeur, apprend qu'il est atteint d'une tumeur incurable au cerveau. De retour au Brésil pour recevoir un hommage officiel, il découvre l'identité de ses parents biologiques décédés et leur incroyable histoire d'amour. Il se lance à la recherche de sa propre histoire... Un film d'un humanisme sincère où le septième art se confond avec la vie.

2/3. 13:45. Arvor ✳ 4/3. 18:15. Gaumont.

**Santiago**

de João Moreira Salles, Brésil, 2007, 1:20, vostf, Documentaire

À la mort de Santiago, ancien majordome de sa famille, João Moreira Salles décide de reprendre les rushes qu'il a tournés douze ans auparavant et de refaire le portrait de cet homme singulier. Grand prix du Festival du Réel en 2007, Santiago est une perle rare du cinéma, une réflexion belle et insolite sur l'identité, mais aussi sur l'essence même du documentaire.

1/3. 20:45. Gaumont ✳ 4/3. 18:00. Gaumont

**OSS 117 : Rio ne répond plus**

de Michel Hazanavicius, France, 2009, 1:40, Prise de vue réelle avec Jean Dujardin, Louise Monot, Rüdiger Vogler

Une nouvelle mission pour Hubert Bonisseur de la Bath, le célèbre agent OSS 117, cette fois-ci envoyé à Rio. C'est aux côtés de Dolorès, charmante lieutenant-colonel du Mossad, qu'il se lance à la recherche d'un microfilm compromettant pour la France, détenu par un criminel de guerre nazi. L'agent OSS 117 dans toute sa splendeur, dans un film hilarant, dont les répliques sont déjà cultes.

27/2. 20:30. Cesson Sévigné ✳ 28/2. 22:30. Ciné-TNB
1/3. 20:45. Acigné ✳ 2/3. 15:00. Cesson Sévigné.

5 x Favela por nos Mesmos PREMIÈRE

de Cacau Amaral, Cadu Barcelos, Luciana Bezerra, Manaira Carneiro, Rodrigo Felha, Wagner Novais, Luciano Vidigal, Brésil, 2010, 1:36, vostf

Film choral écrit, réalisé et interprété par des habitants des favelas de Rio de Janeiro. A la fois un regard sur les multiples facettes de la vie au sein de ces quartiers, ainsi que sur la vitalité créatrice des jeunes qu'elles abritent, et un hommage au film *5 x Favela* de 1962, qu'avaient signé les futurs grands noms du cinéma brésilien de l'époque.

28/2. 14:00. Ciné-TNB ✳ 2/3. 18:00. Arvor.

**Copacabana**

de Marc Fitoussi, France, 2010, 1h47, vostf
avec Isabelle Huppert, Aure Atika, Lolita Chammah

A plus de 50 ans, Babou s'éclate sur des musiques brésiliennes devant le juke-box d'un café, parle fort à la bibliothèque municipale, apparaît en sari à un dîner qu'elle a voulu indien... Corvée, pour sa fille Esméralda, qui subit les excentricités d'une mère qu'elle prend pour une folle et dont elle a honte au point de la déclarer persona non grata à son mariage... Isabelle Huppert excelle dans cette comédie savoureuse où plane l'ombre de Copacabana.

27/2. 16:15. Ciné-TNB ✳ 1/3. 22:30. Gaumont

**Rio**

de Carlos Saldanha, Etats-Unis, 2011, 1:30:00, Animation
avec les voix de Jesse Eisenberg, Anne Hathaway, George Lopez

Blu, le dernier mâle d'une espèce très rare, est soudainement envoyé à Rio pour rencontrer la dernière femelle de son espèce. Naît alors un duo explosif, formé par la sauvage Perla et cet oiseau domestique qui ne sait même pas voler... Au cours de leurs aventures effrénées, Blu va-t-il enfin pouvoir prendre son envol ? Une comédie tendre et drôle, ébouriffante de musique et de couleurs!

1/3. 17:30. Cesson Sévigné ✳ 2/3. 16:00. Gaumont
2/3. 17:30. Cesson Sévigné ✳ 2/3. 17:45. Acigné

**Rio Sex Comedy**

de Jonathan Nossiter, Brésil/France, 2011, 1:52, vostf
avec Charlotte Rampling, Bill Pullman, Irène Jacob, Fisher Stevens

Est-ce possible de concilier bonheur individuel et justice sociale ? C'est la quête de quatre expatriés au Brésil qui, au fil de leurs mésaventures, vont se rencontrer : la chirurgienne esthétique Charlotte Jones, Irène l'anthropologue française, Fisher le guide touristique-escroc romantique et William qui devient son complice... Arpentant les rues de Rio, une comédie de mœurs érotico-sentimentale joyeusement foutraque.

26/2. 20:30. Vezin le Coquet ✳ 27/2. 22:15. Arvor ✳ 3/3. 22:15. Arvor.

**A Alegria (The Joy)** PREMIÈRE

de Felipe Bragança, Marina Meliande, Brésil, 2012, 1:28, vostf
avec Clara Barbieri, Céar Cardadeiro, Floroa Dias

Lassée par l'atmosphère pessimiste qui règne dans son petit quartier de Rio, Luiza, seize ans, décide de croire en la Joie. Mais le soir de Noël, son cousin João est abattu dans une favela. Quelques semaines plus tard, une mystérieuse visite, celle du fantôme de João, qu'elle va tenter de libérer. Un film intrigant, onirique et original sur la colère de jeunesse brésilienne d'aujourd'hui.

26/2. 22:15. Gaumont ✳ 1/3. 22:30. Arvor.





Nos histoires à nous (A alma da gente) **AVANT-PREMIÈRE**

de Helena Solberg, David Meyer, Brésil, 2012, 1:28, vostf, Documentaire

En 2002, le chorégraphe Ivaldo Bertazzo propose à 66 adolescents de la favela de Maré à Rio de préparer un spectacle de danse pendant une année. Dix ans plus tard, les réalisateurs Helena Solberg et David Meyer retrouvent ces jeunes dont les rêves ont évolué et découvrent l'impact de cette expérience sur leur vie.

26/2. 16:00. Arvor ✱ 1/3. 16:00. Gaumont.

Rio 2096, a Story of Love and Fury (Uma História de Amor e Fúria) **PREMIÈRE**

de Luiz Bolognesi, Brésil, 2013, 1:38, vostf, Animation, avec Selton Mello, Camila Pitanga, Rodrigo Santoro



Un héros immortel raconte quatre événements auxquels il a été confronté au cours des 600 dernières années au Brésil : la colonisation, l'esclavage, le régime militaire et le futur, en 2096. Il n'a de cesse de lutter aux côtés des plus faibles pour retrouver son amour perdu, Janaina. Une œuvre qui offre un regard inédit, critique, voire sarcastique, sur le Brésil. *Cristal au Festival d'Animation d'Annecy 2013.*

28/2. 14:15. Gaumont ✱ 2/3. 16:00. Gaumont

Copacabana Beach de Vivian Ostrovsky

Scènes quotidiennes sur la plage de Copacabana. Le physique comme culture et la forme comme recherche. En sous-titre, le football et Carmen Miranda. Un travail de caméra et de montage sur les rythmes, les attitudes et lumières des tropiques.

Liberté

Education sentimentale (Educação Sentimental) **PREMIÈRE FRANÇAISE**

de Júlio Bressane, Brésil, 2013, 1:24, vostf, avec Josi Antello, Bernardo Marinho, Débora Olivieri



L'histoire d'une relation singulière, à l'image de celles qu'offrent la littérature, entre Áurea, un professeur solitaire de 40 ans, et un jeune homme qu'elle vient de rencontrer par hasard. Au cours de leçons, Áurea va se dévoiler et laisser remonter à la surface une étrange histoire du passé... Un film mystérieux, poétique et baroque de J. Bressane, figure du cinéma marginal. *Festival de Locarno 2014.*

27/2. 18:00. Tambour ✱ 4/3. 18:00. Arvor

Fla x Flu **AVANT-PREMIÈRE**

de Renato Terra, Brésil, 2013, 1:25, Documentaire

Le stade du Maracana est avec Copacabana, le Cristo Redentor, et le Pain de sucre, l'un des symboles de la ville de Rio... Entrecoupé d'interviews des joueurs et de leurs fans, *Fla x Flu* nous embarque, entre humour et émotion, dans l'une des plus sympathiques rivalités-passions du monde du football, qui unit deux clubs de Rio de Janeiro : Flamengo et Fluminense.

4/3. 13:30. Gaumont



LES COURTS MÉTRAGES EN AMONT DES LONGS MÉTRAGES

La Carrière de Sao Diogo (Stone Quarry Sao Diogo)

de Leon Hirszman, vostf

Quand le contremaître de la carrière de Sao Diogo donne l'ordre de faire exploser 500 kilos de dynamite, les mineurs alertent secrètement les habitants de la favela, située en haut de la carrière...

1/3. 13:30. Gaumont ✱ 2/3. 16:00. Ciné-TNB ✱ 2/3. 20:15. Arvor

Peau de chat de Joaquim Pedro de Andrade, vostf

A la veille du carnaval, les gamins des favelas descendent dans les beaux quartiers de Rio pour voler des chats dont la peau sert à fabriquer les tambourins... Réalisme poétique cinglant pour ce grand classique du cinéma court mondial.

26/2. 13:45. Arvor ✱ 2/3. 20:30. Gaumont

Escola de Samba de Carlos Diegues

Un groupe d'administration d'une école de samba décide d'élire un nouveau président. Toutefois, le défilé du carnaval ne se déroule pas comme prévu...

26/2. 18:00. Ciné-TNB ✱ 3/3. 13:45. Gaumont

Copie restaurée
par les archives françaises
du film du CNC

Issu du programme 5 x Favela, 1962, des histoires en hommage aux jeunes héros de Rio 40°





MARIA RAMOS, CINÉASTE

Après un premier film remarqué sur Brasilia, elle commence en 2004 une trilogie sur Rio qui observe la société brésilienne à travers le prisme du système judiciaire : *Justice*, *Juzio* et *Morro dos Prazeres*. Entre chronique et portrait, Maria Ramos pose un regard cinématographique fort au cœur du théâtre de l'exercice juridique et policier de Rio.



Justice un tribunal à Rio

de Maria Ramos, Brésil, 2004, 1:40, vostf, Documentaire

Maria Ramos infiltre le quotidien du tribunal de Rio et trouve la juste distance pour en dévoiler les mécanismes. Elle dresse le sombre portrait d'un système judiciaire où cohabitent la justice et le pouvoir, et dans lequel des victimes de la société deviennent de vrais coupables aux yeux de la loi. Parmi eux, Carlos Eduardo, accusé d'avoir utilisé une voiture volée... *Grand Prix Visions du réel de Nyon*.

26/2. 15:30. Gaumont * 2/3. 16:00. Champs libres



15

Juzio

de Maria Ramos, Brésil, 2007, 1:30, vosta, Documentaire

A Rio de Janeiro, le tribunal pour mineurs croule sous les dossiers. Les accusés, parqués dans un centre de correction, portent l'uniforme, sont déplacés dans des cages à bestiaux, subissent la tonte collective et les fouilles corporelles... Pour détourner la loi qui interdit la prise d'image des mineurs incarcérés, Maria Ramos a trouvé un dispositif cinématographe singulier qui nous fait entrer au cœur des coulisses du système.

26/2. 15:30. Gaumont * 3/3. 15:45. Arvor



Morro Dos Prazeres (La Colline des plaisirs) **AVANT-PREMIÈRE**

de Maria Ramos, Pays Bas, Brésil, 2012, 1:30, vostf, Documentaire

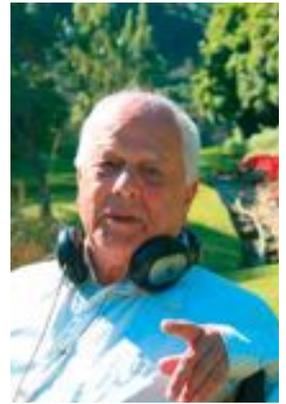
En 2011, une unité de Police de pacification infiltre la favela Morro Dos Prazeres de Rio où la criminalité règne depuis longtemps. Ses habitants assistent d'un œil méfiant à cette mutation rythmée par des patrouilles intensives et des violences policières. Un documentaire saisissant sur les rapports quotidiens complexes et les tentatives de dialogue entre la police et les habitants des favelas.

2/3. 20:00. Gaumont * 4/3. 16:00. Arvor



NELSON PEREIRA DOS SANTOS, CINÉASTE

C'est en 1949 que le journaliste Nelson Pereira dos Santos signe son premier court métrage, un documentaire intitulé *Juventud*. Cinq années plus tard, avec *Rio, 40 graus*, il participe à la fondation de ce que l'on nommera le Ciné Novo. Acteurs non professionnels, décors naturels, le réalisateur s'engouffre dans le sillage du néo-réalisme italien et de la Nouvelle vague française. En 57, il fait de l'acteur populaire de « chachandas », Grande Otelo, le personnage central de *Rio Zona Norte*, en compositeur populaire de samba issu d'une favela. La carrière de Nelson Pereira dos Santos, cinéaste reconnu internationalement, se prolonge avec une production régulière, au total, d'une vingtaine de longs métrages (comédies, drames, documentaires, science-fiction), dont *Vidas secas* (1963), primé à Cannes et au succès mondial. En 2012, on le retrouve à sur la croquette avec un documentaire sur Tom Jobim, l'auteur du mythique morceau *The Girl from Ipanema*.



16

Rio, Zone Nord (Rio Zona Norte)

Brésil, 1957, 1:30, N & B, vostf
avec Grande Otelo, Jece Valadão, Malu Maia, Haroldo de Oliveira, Zé Keti, Angela Maria, Paulo Goulart.

Dans une favela du nord de Rio, Espírito, compositeur de samba, vit de petits boulots. Lorsque deux hommes de spectacle lui proposent de l'aider, naïf, il se fait voler ses mélodies. Décidé à ne plus se laisser faire, il entreprend de présenter ses chansons à un artiste populaire... Basé sur l'histoire vraie du compositeur Zé Kéti, Nelson Pereira nous plonge dans le bouillonnement social et musical de la métropole et donne son premier rôle à l'un des plus grands acteurs du Brésil : Grande Otelo.

26/2. 13:45. Arvor ✱ 2/3. 20:30. Gaumont.



Bouche d'or (Boca de Ouro)

1962, 1:43, N & B, vostf
avec Jece Baladao, Odete Lara, Daniel Filho

Un journaliste interroge l'ancienne maîtresse du célèbre hors-la-loi Boca de Ouro, Guigui, alors que celui-ci est sur le point de mourir. Elle tente d'en dresser le portrait, tout en livrant sans cesse des versions différentes des faits au rythme de l'évolution de ses propres sentiments. Un grand succès public et l'une des meilleures adaptations d'une pièce de Nelson Rodrigues au cinéma.

26/2. 18:00. Arvor ✱ 2/3. 18:00. Gaumont



Vidas Secas (Sécheresse)

Brésil, 1963, 1:43, N & B, vostf
avec Atila Iorio, Maria Ribeiro, Orlando Macedo

Une famille de paysans pauvres erre sur les terres arides du Sertão, au Nordeste du Brésil. Alors qu'ils tentent de fuir la sécheresse et la famine, Fabiano, Vitória et leurs deux fils voient peu à peu leurs espoirs réduits à néant... Film majeur du Cine Novo, adaptation sensible d'un classique littéraire, Nelson Pereira signe son chef d'œuvre.

26/2. 16:15. Gaumont ✱ 3/3. 20:30. Gaumont.



Bahia de tous les saints (Jubiabá)

Sur le thème de la négritude et de l'esclavage

de Nelson Pereira dos Santos, Brésil, 1985, 1:47:00, vostf
avec Grande Otelo, Julien Guiomar, Charles Baiano

L'histoire d'amour entre une riche héritière blanche et Antonio Balduino, un orphelin noir de la favela Capa-Negro de Salvador, protégé par Jubiabá, un sorcier centenaire... Une adaptation haute en couleurs d'une histoire de Jorge Amado, accompagnée par une bande-son de Gilberto Gil avec le retour de l'acteur Grande Otelo ! *Mostra de Venise 1986.*

Sur le thème de la négritude et de l'esclavage

1/3. 13:30. Gaumont ✖ 2/3. 20:15. Arvor



17

The Music According to Antonio Carlos Jobim PREMIÈRE

de Nelson Pereira dos Santos, Brésil, 2012, 1:24, vostf, Documentaire
avec Antonio Carlos Jobim, Elis Regina, Oscar Peterson

Il y a 50 ans, le musicien et compositeur brésilien Antonio Carlos Jobim (1927-1994) faisait découvrir la bossa nova au monde avec « The Girl from Ipanema ». Sous la forme d'une rhapsodie cinématographique, ses chansons sont interprétées ici tour à tour par Dizzy Gillespie, Ella Fitzgerald, Sarah Vaughan, Oscar Peterson, Diana Krall, Henri Salvador... Un moment unique de musique.

2/3. 21:00. Liberté.



RECYCLAGE HUMAIN

Au Brésil, les décharges publiques sont en plein air et ouvertes à tous. *Jardim Gramacho* est la plus grande d'Amérique latine, *L'île aux fleurs*, près Porto Alegre, sans doute la plus petite. Pour montrer la richesse des points de vues et des regards cinématographiques sur un sujet similaire, nous proposons trois regards documentaristes singuliers sur les décharges au Brésil : une film pamphlet très court, un conte de fées anglo-saxon et un portrait poético-philosophique d'une femme schizophrène.

Estamira

de Marcos Prado, Brésil, 2004, 2:07, Couleur et N&B, vostf, Documentaire

Estamira vit depuis vingt-ans dans une décharge de Rio. Figure charismatique de sa communauté, elle est atteinte de schizophrénie. Suivie médicalement, Marcos Prado décide de la filmer. Pendant quatre ans, il suit sa transformation et livre le portrait d'une femme à la recherche d'équilibre et de vérité, remettant en questions nos propres valeurs... *Grand prix Festival de Marseille.*

28/2. 18:30. Arvor ✳ 4/3. 13:30. Arvor

Waste Land

de Lucy Walker, Brésil, 2010, 1:52, vostf, Documentaire

Pendant trois ans, l'artiste brésilien Vik Muniz investit la plus grande décharge du monde, dans la banlieue de Rio. Il photographie les catadores et les reproduit en d'immenses formats avec les déchets. Dans cette aventure artistique et humaine inédite se dessinent des portraits incroyables et de réelles réflexions sur l'homme et l'écologie. *Prix du public au festival Sundance 2010.*

27/2. 20:30. La Guerche de Bretagne ✳ 27/2. 18:00. Ciné-TNB

28/2. 22:00. Redon *

1/3. 16:00. Bruz ✳ 2/3. 22:15. Ciné-TNB ✳ 3/3. 20:30. Betton

* précédé d'une dégustation de produits brésiliens accompagnée de musique sud américaine

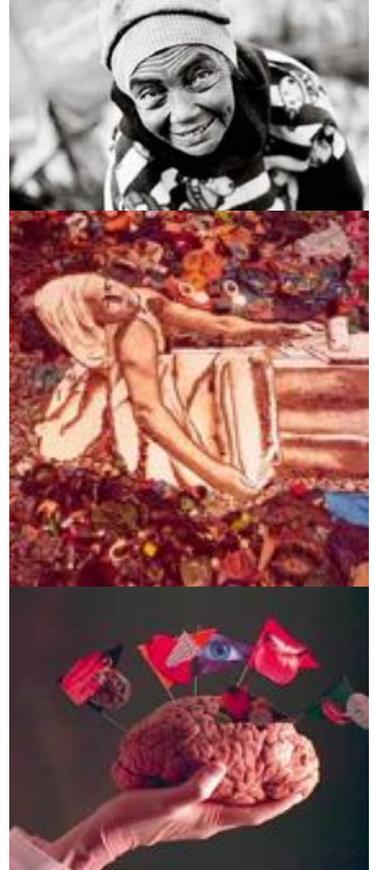
Précédé d'un court-métrage

L'île aux fleurs (Ilhas das flores)

de Jorge Furtado, Brésil, 1989, 0:13, vostf, Documentaire

La vie d'une tomate, depuis sa naissance dans la plantation de M. Suzuki, jusqu'à sa dernière demeure: la décharge publique de l'île aux Fleurs, où êtres humains et cochons se disputent les déchets... Ce classique du court, Ours d'argent au festival de Berlin 1990, nous interroge sur le capitalisme, la pauvreté et le recyclage. Un film poético-politique, plus que jamais d'actualité.

27/2. 18:15. Ciné-TNB ✳ 2/3. 22:15. Ciné-TNB



**L'AVENIR
EST
ENTRE
VOS
MAINS.**

www.liberation.fr



2 INFROCKS

Miyazaki

PROCHAINEMENT
HORS SÉRIE

Hayao Miyazaki et les maîtres de l'animation japonaise.
À l'occasion de la sortie du dernier film d'Hayao Miyazaki, Le vent se lève... Les infrocksites consacrent un hors-série au réalisateur qui a révolutionné le dessin animé avec des milliers de fans japonais.

À travers portraits, interviews et analyses, ce hors-série de 100 pages traversera leurs pensées étonnantes, les origines des infrocksites du genre.

En kiosque
et sur les infrocks stores en ligne



LE BRÉSIL AU PRÉSENT

De Rio à Récife, de Sao Paulo à Brasilia... Travelling explore le pays et la cinématographie brésilienne. Des balades dans un vaste territoire pour percevoir la vitalité et la créativité d'un cinéma qui, depuis dix ans notamment, a retrouvé un souffle puissant. Karim Aïnouz, Kleber Mendoça Filho ou encore Gustavo Beck... multiplient les écritures, jouent brillamment avec les styles et les genres.

Découvrez aussi les premiers pas de cinéastes français ayant posé leur caméra en Amazonie et dans le Nordeste ainsi que la compétition de courts métrages brésiliens.

Entreatos (Entractes)

de Joao Moreira Salles, Brésil, 2004, 1:57, vostf, Documentaire

2002. L'équipe de Joao Moreira Salles s'infiltré en exclusivité dans les coulisses de la campagne présidentielle de Lula. Un montage exceptionnel de conversations privées, de réunions stratégiques et de discours électoraux, qui dessinent un portrait inédit du président, complice mais sans complaisance.

26/2. 17:30. Gaumont

Corumbiara

de Vincent Carelli, Brésil, 2009, 1:57, vostf, Documentaire

Corumbiara est un documentaire édifiant du cinéaste et anthropologue brésilien Vincent Carelli sur ces indiens d'Amazonie déplacés ou pire, massacrés, pour permettre à de grandes entreprises ou de grands exploitants agricoles de piller – en toute immunité. Un véritable film d'investigation et de rencontre anthropologique avec le peuple Canôé.

2/3. 18:15. Gaumont

Play a Song for Me (Os Famosos e os duendes da morte)

de Esmir Filho, Brésil / France, 2009, 1:41, vostf

avec Henrique Larré, Ismael Caneppele, Tuane Eggers, Samuel Reginatto, Aurea Baptista, Adriana Seiffert

Tambourine, 16 ans, fan de Bob Dylan, vit des jours paisibles dans une petite ville de campagne au Brésil où il communique avec le reste du monde via Internet. La réapparition de mystérieux personnages le plonge dans d'étranges souvenirs et dans un monde bien au-delà de la réalité. Avec une mise en scène graphique et sensorielle, une bande-son riche et ciselée, une juste exploration du sentiment adolescent

27/2. 16:00. Gaumont

Une place au soleil (Um lugar ao sol)

de Gabriel Mascaro, Brésil, 2009, 1:11, vostf, Documentaire

À Rio de Janeiro, une élite peut s'offrir le luxe d'habiter dans des « coberturas », ces grands appartements situés au dernier étage de hautes tours, avec jardin et piscine. Surplombant la ville, la mer et toute la société, « elle ne voit plus le monde que de loin ou de haut, à plusieurs dizaines de mètres au-dessus du sol. Un film pamphlet sur une certaine classe dominante brésilienne.

27/2. 18:15. Arvor ✱ 3/3. 20:00. Arvor



La Lutte n'est pas pour tous **AVANT-PREMIÈRE**

de Guillaume Kozakiewicz, France/Belgique, 2012, 1:25, vostf, Documentaire

À quinze ans, Naïara est arrivée avec ses parents dans un campement de paysans sans terre dans le Nordeste du Brésil. À cette école de la militance, elle découvre qu'une autre voie est possible. Armée de sa volonté et de son innocence, Naïara décide de s'engager dans cette lutte pour l'émancipation.

26/2. 20:00. Ciné-TNB

**Gonzaga - De père en fils (Gonzaga - De Pai pra Filho)** **le grand Soufflet**

En partenariat avec Le Grand Soufflet

de Breno Silveira, Brésil, 2012, 2:18, vostf, avec Julio Andrade, Júlio Andrade, Olivia Araújo

Luiz Gonzaga, chanteur et accordéoniste reconnu, passe sa vie sur les routes. Son fils Gonzaguinha grandit alors avec un père absent, une relation compliquée se tissait entre ces deux icônes de la culture populaire brésilienne. Une biographie romancée savoureuse basée sur des faits réels où prend forme un véritable hommage à la richesse du patrimoine musical brésilien. Un grand succès populaire.

28/2. 21:00. Arvor ✱ 3/3. 20:15. Gaumont

**Domestica (Housemaids)** **AVANT-PREMIÈRE**

de Gabriel Mascaro, Brésil, 2012, 1:25, vostf, Documentaire

Sept adolescents ont accepté de filmer durant une semaine leur employée de maison. Entre intimité dérangeante, rapport d'autorité et tâches quotidiennes, un regard contemporain sur le travail domestique qui se transforme en un véritable essai sur le rapport entre affects et travail. Un film plusieurs fois primé, écrit et monté par Gabriel Mascaro, figure montante du cinéma documentaire brésilien.

28/2. 16:30. Arvor ✱ 3/3. 18:15. Gaumont

**Il était une fois Veronica (Era uma vez eu, Veronica)** **EXCLUSIVITÉ**

de Marcelo Gomes, Brésil, 2012, 1:31, vostf, avec Hermila Guedes, Joao Miguel, Maeve Jinkings

Veronica est une jeune femme pleine de vie qui multiplie les rencontres amoureuses et les expériences sexuelles. Récemment diplômée en psychologie, elle se voit confier un poste à l'hôpital public de Recife. Mais la maladie de son père et les responsabilités de son travail vont peu à peu remettre en cause sa vie libertine. Le portrait sensible d'une femme en quête d'elle-même, incarnée avec brio par Hermila Guedes.

25/2. 20:30. Bruz ✱ 27/2. 20:30. Fougères ✱ 1/3. 17:00. Fougères ✱ 3/3. 14:00. Fougères

4/3. 20:30. Fougères

4/3. 20:00. Arvor + dans le cadre de "l'Arvor, 30 ans rue d'Antrain, 30 ans dans le monde"

**La Forêt de Jonathas (A Floresta de Jonathas)** **PREMIÈRE**

de Sérgio Andrade, Brésil, 2012, 1:38, vostf, avec Begê Muniz, Francisco Mendes, Viktoryia Vinyarska, Chico Diaz

Jonathas et son frère vendent des fruits dans une baraque au bord d'une route en Amazonie, véritable lieu de rencontres et lien avec le monde. Ils font la connaissance de Milly et Kedassere, une voyageuse Ukrainienne et un indien d'Amazonie et partent ensemble en expédition au cœur de la forêt, majestueuse et hostile, bouleversant le cours de la vie de Jonathas... Un film engagé où la forêt, oscillant entre mysticisme et exotisme, rythme le passage à l'âge adulte

27/2. 15:45. Gaumont ✱ 4/3. 20:30. Gaumont



Les Bruits de Recife (O Som ao Redor) **EXCLUSIVITÉ**

de Kleber Mendonça Filho, Brésil, 2012, 2:11, vostf,
avec Irandhir Santos, Gustavo Jahn, Maeve Jinkings, Waldemar José Solha, Irma Brown

Les habitants d'un quartier prospère de Recife suivent le cours d'une vie calme, bouleversée par l'arrivée d'une société de sécurité privée. Peu à peu, des rapports de force passés et présents se dessinent, parfois inscrits dans l'architecture même de la ville. Multi-primé, vif succès au Brésil pour sa représentation à la fois tendre et tranchante de la bourgeoisie urbaine, révélateur de structures sociales parfois encore archaïques.

26/2. 20:30. Betton * 27/2. 15:45. Arvor * 28/2. 17:00. Fougères * 28/2. 20:30. Gaumont
28/2. 21:00. La Guerche de Bretagne * 1/3. 20:30. Bruz * 2/3. 17:00. Bruz * 2/3. 20:30. Betton
2/3. 20:30. Romillé * 3/3. 17:30. Fougères * 4/3. 17:30. Fougères



Les Yeux de Bacuri (Repare Bem) **AVANT-PREMIÈRE**

de Maria de Meideiros, Brésil, 2012, 1:35, vostf, Documentaire

Eduardo Leite, ou « Bacuri », meurt en 1970 sous la torture de la dictature brésilienne. Aujourd'hui, Maria de Meideiros recueille les témoignages de Denise, Encarnacion et Eduarda : sa compagne qui a fui au Chili, sa mère résistante et sa fille européenne, qui découvre alors le Brésil.

1/3. 14:00. Ciné-TNB



Oyapock

de Maël Cabaret, France, 2012, 0:52, vostf, Documentaire

Au cœur de l'Amazonie vivent deux villes frontalières séparées par un fleuve : l'Oyapock. D'un côté le Brésil, de l'autre la Guyane. Prochainement, un pont reliera les deux pays. Seulement, les habitants restent sceptiques quant aux conséquences de ce projet, bien conscients qu'il représente pour eux l'annonce d'une profonde mutation.

1/3. 18:30. Gaumont



Tourbillon

de Helvécio Marins Jr, Clarissa Campolina, Brésil/Espagne/Allemagne, 2012, 1:28, vostf
avec Maria Sebastian Martins Alvaro, Luciene Soares da Silva, Wanderson Soares da Silva

Au Brésil, Bastu, 81 ans, vit au rythme des fêtes de son village, de la musique traditionnelle, de ses imaginations surréalistes et des rêves qui ont composé sa vie. Un matin, elle découvre son mari décédé dans son sommeil. Malgré le deuil soudain, elle conserve son envie de s'amuser et de vivre. Le portrait poétique et délicat d'une femme hors du commun, avec des images d'une beauté renversante.

27/2. 18:00. Gaumont * 2/3. 14:00. Gaumont



Le Chemin **AVANT-PREMIÈRE**

de Luciano Moura, Brésil, 2014, 1:30, vostf

Théo, médecin, mari et père, vit dans un quartier bourgeois. Parce qu'il est trop préoccupé par sa carrière, sa femme a demandé le divorce et la maison familiale va être vendue. Mais la fugue soudaine de son fils va tout bouleverser. Il se lance alors à sa recherche à travers le Brésil... Entre road-movie et thriller psychologique, *Le Chemin* dresse un portrait sensible de la société brésilienne contemporaine.

28/2. 19:30. Redon *
1/3. 20:30. Arvor

* précédé d'une dégustation de produits brésiliens accompagnée de musique sud américaine



Tropicalia **AVANT-PREMIÈRE**

de Marcelo Machado, Brésil / Etats-Unis / Royaume-Uni, 2012, 1:27, vostf, Documentaire
avec Gilberto Fil, Caetano Veloso

C'était dans les années 1960 entre Bahia, Recife et Rio de Janeiro. Gilberto Gil et Caetano Veloso écoutaient les Beatles et rêvaient d'offrir de nouvelles couleurs à la musique brésilienne. Très vite, ce mouvement prit une dimension politique contestataire: le «tropicalisme». Dans un montage exubérant mêlant images d'archives et entretiens contemporains, le film retrace l'histoire du mouvement.

27/2. 20:00. Tambour ✳ 28/2. 18:00. Gaumont



Avec son centre de Recherche
et d'Innovation à Rennes, véritable
incubateur technologique,
Technicolor repousse les frontières
de la créativité du cinéma.

The Technicolor logo, featuring the word "technicolor" in a lowercase, sans-serif font above a horizontal bar with a rainbow color gradient. Below the logo is the website address "technicolor.com". The background of the advertisement is a dark, artistic image of a woman's face, partially obscured by vibrant, multi-colored paint splatters and brushstrokes in shades of blue, red, yellow, and green. The woman's eyes are closed, and her lips are slightly parted, showing red lipstick. The overall aesthetic is creative and dynamic.

© 2014 Technicolor

En
sa présence

KARIM AÏNOUZ, CINÉASTE

Karim Aïnouz étudie à Brasilia, l'architecture et l'urbanisme avant d'obtenir à New York une maîtrise en histoire du cinéma. Au début des années 90, il réalise courts métrages et documentaires. Son style novateur et la teinte politique de ses réalisations sont appréciés dans les festivals internationaux. Remarqué par Walter Salles, il travaille comme assistant réalisateur (*Poison* de Todd Haynes, 1991) et scénariste (*Avril brisé*, 2002). En 2002, il signe son premier long-métrage : *Madame Satã*, sur Joao Francisco dos Santos, un artiste noir et homosexuel du début du XX^e siècle à Rio. Il réalise ensuite films et téléfilms mais présente aussi certaines réalisations dans des manifestations dédiées à l'art contemporain. Son long-métrage, *Praia do Futuro*, est en compétition officielle du Festival de Berlin 2014.



Madame Satã

Sur le thème de la négritude et de l'esclavage

16

Brésil / France, 2002, 1:45, vostf, avec Lázaro Ramos, Marcelia Cartaxo, Flavio Bauraqui

Madame Satã, à la fois artiste homosexuel, travesti et personnage légendaire de la bohème carioca, rêve de devenir une star de cabaret. Mais à force d'humiliations, il devient violent et tente d'imposer ses lois à Lapa... Une œuvre sensuelle et fougueuse, qui revient sur le parcours tourmenté de cette figure mythique de la culture afro-brésilienne de Rio.

27/2. 14:00. Ciné-TNB ✱ 1/3. 15:30. IFA ✱ 3/3. 22:30. Ciné-TNB.



Le Ciel de Suely (O Céu de Suely)

Brésil / France / Allemagne, 2006, 1:28, vostf, avec Hermila Guedes, Maria Menezes, Zezita Matos

Hermila revient avec son bébé à Iguatu, son village natal. Comprenant que son mari ne viendra pas la rejoindre, elle décide de prendre un nouveau départ. Elle met en place un plan audacieux et se choisit une nouvelle identité, « Suely ». Succès international, à la fois voyage sans fard au cœur du Nordeste et le portrait intense d'une femme passionnée et acharnée.

27/2. 20:00. Gaumont ✱ 1/3. 18:00. Bruz ✱ 4/3. 20:30. Betton. 4/3. 22:30. Ciné-TNB.



Viajo Porque Preciso, Volto Porque te Amo

Brésil, 2009, 1:15, vostf, avec Irandhir Santos

José Renato, géologue de 35 ans, part en voiture explorer le mythique Sertão. Dans un faux documentaire aux allures de road-movie, il raconte son travail, et au fil de ses rencontres se dessine l'histoire d'un amour absent. Le duo Marcelo Gomes et Karim Aïnouz donnent naissance à un road movie hybride et onirique, entre essai, récit de voyage et journal intime.

28/2. 16:15. Gaumont ✱ 2/3. 22:00. Gaumont.



La Falaise argentée (O Abismo Prateado) **PREMIÈRE**

Brésil, 2011, 1:22, vostf, avec Alessandra Negrini, Thiago Martins, Otto Jr.

Alors qu'elle s'apprête à passer une journée ordinaire, Violeta reçoit un message de son mari sur son répondeur. Il lui annonce qu'il veut la quitter et s'installer au sud du Brésil. Déboussolée, elle se lance dans une déambulation nocturne dans les rues de Rio. Un film sensible, inspiré par une chanson de Chico Buarque, dont l'esprit traverse le film. *Quinzaine des Réalisateurs de Cannes 2011.*

28/2. 20:15. Ciné-TNB ✱ 2/3. 16:00. Arvor.





GUSTAVO BECK, CINÉASTE

Originaire de São Paulo, Gustavo Beck réalise et produit des documentaires, après avoir suivi des études de cinéma et télévision entre Cuba et Rio de Janeiro. Né en 1982, il a fondé en 2008, la société de production If You Hold A Stone. Ses films ont été diffusés dans de nombreux festivals internationaux, tels que FID, BAFICI, Viennale ou Locarno ainsi que des musées et des institutions comme MALBA ou la Cinémathèque Française. *O Arquipelago* (2014), *O Inverno de Željka* (2012), *Chantal Akerman, de CA* (2010), *A Casa de Sandro* (2009), *Ismar* (2007) : ces films constituent souvent des portraits de personnages spécifiques, des artistes (peintre, poète, réalisateur...) dans lesquels il mêle des techniques diverses pour cerner au plus près son sujet. Gustavo Beck est aussi le chef programmeur de la Nouvelle section Vues de Olhar de Cinéma - Curitiba Festival International du Film.



Ismar

Gustavo Beck, Brésil, 2007, 0:12, vostf, avec Ismar Tirelli Neto

Ismar allie les images d'archives d'un jeu télévisé auquel participe avec enthousiasme et naïveté un adolescent et celles tournées des années plus tard, qui le suivent dans son parcours identitaire. Portrait d'une quête identitaire subtilement mise en images.

28/2. 16:15. Gaumont



A Casa de Sandro

Gustavo Beck, Brésil, 2009, 0:55, vostf

Le film présente un lien rigoureux entre les éléments visuels et sonores et établit un univers minimaliste où le pictural et la création filmique interagissent. Le cinéaste révèle successivement les différences de style entre lui-même et les gestes du peintre.

27/2. 20:00. Arvor



O Inverno de Zeljka

Gustavo Beck, Brésil / Danemark / Croatie, 2012, 0:20, vostf

Un voyage en train muet et en noir et blanc à travers des paysages d'hiver d'Europe de l'Est qui emmène un homme jusqu'à un village croate. Une arrivée dans la tradition cinématographique de l'avant-garde des années 20, comprenant le chemin de fer et la modernité industrielle comme un motif graphique favori, qui le ramène à un marché aux poissons jusqu'au domicile d'une petite famille...

27/2. 20:00. Arvor



Chantal Akerman, de cá (Chantal Akerman, d'ici)

Gustavo Beck, Leonardo Luiz Ferreira, Brésil, 2010, 1:02, vostf, avec Chantal Akerman

Gustavo Beck propose à la cinéaste belge Chantal Akerman de se raconter à l'occasion de son passage en Amérique du Sud. Sa démarche ? Faire un peu, à la manière de. cadre fixe, plan séquence, cadrage construit derrière porte... Un hommage très élégant sous forme de comédie, en un acte, avec personnage unique.

28/2. 16:15. Gaumont



LA COMPÉTITION DE COURTS MÉTRAGES BRÉSILIENS

Cette compétition est consacrée aux courts métrages brésiliens des trois dernières années. Cette compétition permet de faire découvrir le talent de jeunes réalisateurs. Mélangeant animation et fiction, ces deux programmes brillent par leurs qualités cinématographiques, pour collégiens comme pour adultes. Travelling vous propose de participer à la sélection de ces films en votant. Bonne séance...

PROGRAMME 1 26/2. 18:30. Gaumont 28/2. 16:30. Ciné-TNB

The Comforting hand

de Gabriela Almeida, Brésil, 2012, 19'
avec Luciana Paes, Antônio Camargo

Une opératrice de télémarketing organise une petite fête pour le 9ème anniversaire de son unique fils. Elle semble plutôt mal partie...

Linear

de Amir Admoni,
Brésil, 2012, 6'

Une ligne est un point parti se promener.



Quinha

de Caroline Oliveira, Brésil, 2012, 18'
avec Hermila Guedes, Rodrigo Garcia, Lais Vieira

Rosa et sa fille Quinha, 7 ans, entreprennent un long voyage depuis leur village jusqu'au Nordeste brésilien, où Quinha doit être baptisée par un prêtre de grande renommée. En chemin, chacune formule de vœux...

The Master's voice

de Guilherme Marcondes, BrésilFranceEtats-Unis, 2013, 11'
avec Michael Luzzi

Peu de gens savent que toutes les nuits, à 03h33, les horloges s'arrêtent et le temps se fige l'espace d'un instant. Durant une fraction de seconde, une deuxième nuit prend vie, une nuit magique où les esprits de la ville se rassemblent et organisent leurs propres fêtes de quartier...

I Don't Say Goodbye, I Say See You Soon

de Giuliana Monteiro, BrésilEtats-Unis, 2013, 16'
avec Simone Iliescu, Caio Henrique da Silva,
Carlos da Silva, Diogo Ferreira

Antonio, 10 ans, vit avec sa mère dans un petit village près de la route de Minas Gerais. Un jour, il voit un camion rouge qu'il pense être celui de son père...

Menino di Cinco

de Marcelo Matos de Oliveira, Wallace Nogueira, Brésil, 2012, 20'
avec Thomas Vinicius de Oliveira, Emanuel de Sena, Fabio Costa,
Jonas Laborda

Ricardo est un jeune garçon asthmatique et solitaire. Un jour, alors qu'il joue seul dans la cour de son immeuble, il trouve un petit chien qui devient tout de suite son meilleur ami. Mais ce dernier a déjà un maître...

PROGRAMME 2 27/2. 22:30. Ciné-TNB 28/2. 18:30. Gaumont

Pouco mais de um mês

de André Novais Oliveira, Brésil, 2013, 23'
avec André Novais Oliveira, Elida Silpe

André et Elida sont ensemble depuis peu de temps. Dans la vraie vie comme dans la fiction.

Em Trânsito

de Marcelo Pedroso, Brésil, 2013, 19'
avec Elias Santos da Silva

A Récife, Elias est en transit.

Enraged Pigs

de Leonardo Sette, Isabel Penoni, Brésil, 2012, 10'
avec Amanhatsi Kuikuro, Aula Kuikuro, Aunalu Kuikuro,
Kehesu Kuikuro, Jaua Kuikuro, Tahuma Kuikuro

Après avoir découvert que leurs maris avaient été mystérieusement transformés en porcs enragés, les femmes du village décident de passer à l'action.

Dogs are said to see things

de Guto Parente, Brésil, 2012, 0:12
avec Marco Goulart, Karla Karenina, Guilherme Moreira,
Cristina Francescutti, Miguel Filho, Joca Andrade,
Rodrigo Fernandes, Tatiana Amorim

Un présage, l'ombre d'un instant... Soudain, un homme au ventre énorme saute dans une piscine, un verre de whisky à la main. Inspiré de la nouvelle éponyme de Moreira Campos.



A Navalha do Avô

de Pedro Jorge, Brésil, 2013, 23'
avec Kauê Teloli, Sônia Guedes, Luiz Serra, Ester Laccava,
Thais Medeiros, Carlos Baldim, Eliana Bolanho, Fernao Lacerda,
Jean-Claude Bernardet

La vie de José est en train de changer. Son petit fils, Bruno, commence à le réaliser...

BRÉSIL GRAND ANGLE

TRAVELLING ET LE FIST

Mercredi 26/2 * 20h15 * Gaumont

Pour cette deuxième collaboration avec l'association Clair Obscur dans le cadre du festival Travelling, le FIST vous ressort le film préféré de Lady Gaga (histoire vraie).



26

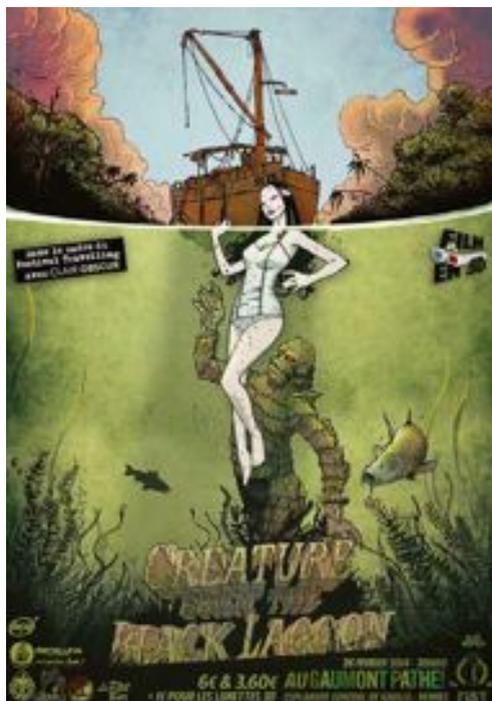
Ce King Kong qui sent le poisson est un des premiers films en 3D (le deuxième en fait), réalisé par Jack Arnold qui n'était quand même pas un manche vu qu'il est aussi le réalisateur du *Météore de la nuit*, *Tarantula*, *L'homme qui rétrécit* et *La souris qui rugissait*.

La superbe version restaurée numérique 3D n'ayant quasiment pas été exploitée, et encore moins à Rennes, il était du devoir du FIST en tant que gardien du patrimoine, de vous proposer *L'Étrange créature du lac noir*, ce fleuron du cinéma pop des années 50.

N'ayant pu vous dénicher de drive-in, nous recommandons donc à notre cher public de se munir, une fois n'est pas coutume, d'un seau de pop-corn king size, d'un coca-cola géant et d'une paire de lunettes 3D fournie à moitié-prix par le Gaumont pour l'occasion, histoire de recréer les conditions idéales de projection.

Ce sera pour vous messieurs, l'occasion de passer votre bras autour des épaules de Kimberley, terrorisée par le réalisme des effets spéciaux, tout en matant Julie Adams qui fait rien qu'à batifoler dans l'eau en maillot de bain sexy (pour l'époque). Quant à vous mesdemoiselles, empressez-vous de feindre l'horreur afin de vous blottir dans les bras de Bobby et de le pécho grave tout en reluquant les muscles luisants de Richard Carlson (si vous pouvez faire abstraction de son costume d'homme-grenouille.)

Le FIST (Films Insolites et Séances Trash) est une association à but extrêmement lucratif qui se propose d'embellir et d'intensifier la vie des Rennais - et des gens de passage à Rennes - en leur concoctant d'extravagantes soirées à base de films improbables, cultes, hilarants, choquants, gaillards, sexy, voire tout en même temps. Ces séances seront enluminées d'animations ébouriffantes composées de devinettes, de concours, de déguisements et autres gaudrioles. Grâce à ses partenaires, le FIST couvre le public de cadeaux somptueux.



CINÉ-CONCERT

RIO [INSOLITE] par Ignacio Plaza Voir page 37

Lundi 3/3 * 21h * Liberté // l'étage * 56', Tout public, deux programmes

Pianiste, compositeur Ignacio Plaza s'empare de films inédits professionnels et amateurs de deux cinémathèques, carioca et bretonne.

CINÉ-TAMBOUR / CINÉ NOVO

Simultanément ou, le plus souvent, consécutivement à la Nouvelle Vague française, de Nouveaux Cinémas, affirmant une forte rupture vis-à-vis des cinéastes les ayant précédé, déferlent dans le monde entier. Au Brésil, le Cinema Novo traduit également une effervescence politique et culturelle. C'est ce que nous vérifierons à travers deux films de 1969, année marquant la fin de ce mouvement, réalisés par deux des plus éminents représentants.

Macunaíma *Voir page 9*

de Joachim Pedro de Andrade, Brésil, 1969, 1:40, vostf

26/2 .18:00. Tambour ✱ 1/3 .14:00. Ciné-TNB

Antonio das mortes

de Glauber Rocha, Brésil, 1969, 1:35, vostf

Antonio das Morte, un ancien tueur de Cangaceiros, est convoqué par un riche propriétaire terrien pour se débarrasser de Coirana. Ce dernier dirige un groupe de paysans mystiques, les Beatos, en compagnie d'un noir nostalgique de l'Afrique et d'une « Sainte » locale... Un grand film de Glauber Rocha, le chantre du cinema novo sur un héros populaire. *Prix de la mise en scène, Festival de Cannes 1969*

26/2. 20:30. Tambour



Le samedi 1^{er} Mars,
démonstration
du champion d'Europe
Milho Verde

**Comme Milho Verde,
chassez vos TAYGRA...**

Une marque brésilienne à l'éthique éco-responsable,
respectueuse de l'homme et de son environnement.
Des baskets souples, légères et confortables,
sur www.taygrabrazil.com

TAYGRABRAZIL
La marque des Brésiliens et des étrangers

Mitihue
www.mitihue.com
ouverture le 15 mars 2014

Studio Febrinet © - JCFI/Net - 2014

VIDA DE CAPOEIRA

PHOTORAMA

A Rio, une plage pas comme les autres Julio Bittencourt

Jeudi 27/2 * 20h30 * Salle de conférence Hubert Curien, les Champs libres
Gratuit * Réservation conseillée au 02 23 40 66 00

Ipanema ou Copacabana, les plus belles plages du monde, symbolisent depuis toujours « la dolce vita » carioca avec son sable fin, son soleil et ses vagues impressionnantes. Mais qui connaît la **plage de Ramos** dans les quartiers nord de la ville de Rio ?

Julio Bittencourt l'a photographiée. A 33 ans, ce jeune photographe brésilien se sert de la photo comme un mégaphone pour donner la parole aux sans-voix. Son regard est loin des images clichées sur le Brésil. En 2008, il publie son premier livre sur les habitants des squats des immeubles de Sao Paul. En 2009, cette fois à Rio, il entreprend une série sur ce lieu populaire qu'est la plage de Ramos où s'affiche trois spécificités de la société brésilienne : la plage, le corps et le laisser vivre.

La projection sera suivie d'une rencontre avec **Dimitri Beck**, rédacteur en chef du magazine **Polka** et de **Julio Bittencourt**. L'occasion de traverser la photographie brésilienne d'aujourd'hui.

Le photorama est une création audiovisuelle entre le diaporama et le film court, produit par Clair Obscur, Les Champs Libres et le CREA de l'Université Rennes 2, réalisé par M Fréville, monté par J. Cadillac et mixé par C. Allio.

polka
MAGAZINE



En sa présence

CRÉATION

28

EXPOSITIONS PHOTOS

Rio, corps de la ville Vincent Catala

20/2 > 29/3 * Galerie Le Carré d'art * Vernissage le 20/2 à 18h30
mardi > vendredi : 16h-18h30 / samedi : 10h-12h30

Au cœur du territoire surcodé qu'est Rio de Janeiro, entre ses brumes humides et son soleil de plomb, il y a une sensualité charnelle qui place l'individu au centre de tout. Mais les évolutions récentes de la ville semblent aujourd'hui y étirer l'espace au-delà de la dimension de l'homme...

L'approche du photographe Vincent Catala, vivant entre Paris et Rio, interroge les rapports existant entre l'individu et l'espace. Une démarche qui vise à poser une question d'ordre universel, celle de notre rapport au monde.



Barra de lagoa Marc Loyon

18/2 > 5/3 * LTM * Vernissage le 21/2 à 18h30 * Rencontre le 24/2 à 19h
Lundi de 14h à 19h, et du mardi au samedi de 9h à 19h.

Barra da Lagoa est un village de pêcheurs situé sur l'île de Santa Catarina au sud du Brésil. Vivant principalement de la pêche le village devient l'hiver une station balnéaire sous-équipée. Auteur photographe, Marc Loyon propose une réflexion sur l'évolution de nos espaces, sur l'impact environnemental de l'être humain et son empreinte dans les paysages.



SCÉNARIO D'UNE NOUVELLE

Concours avec Ronaldo Correia de Brito



photo : Carolina Pires

Après Etgar Keret, Robert Stevenson et Asli Erdogan, l'écrivain brésilien Ronaldo Correia de Brito et sa nouvelle *Mensonge d'amour* ont été choisis par Clair Obscur pour cette édition du concours Scénario d'une nouvelle.

Mensonge d'amour, texte imprégné du réalisme magique si caractéristique des romans brésiliens fait partie du premier recueil de Nouvelles de Ronaldo Correia de Brito : *Le jour où Otacilio Mendes vit le soleil* (Edition Chandeigne). Après un second recueil, il publie un roman *Le Don du mensonge* (Liana Levi) qui reçoit le Prix São Paulo de littérature 2009, le plus fortement doté de la littérature brésilienne. Dramaturge aujourd'hui reconnu, Ronaldo vit à Recife.

Cinq scénaristes ont été sélectionnés par un premier jury :

Vica Zagreba *Loups avec une chanson*

Yves-Marie Geffroy *Enfermée*

Miguel Clara Vasconcelos *Le Cirque de l'amour*

Nacim Menu *Mensonge d'amour*

Damien Palancade *Historia de um amor*

Auditionnés individuellement pendant le festival par un second jury composé de Corinne Bernard, responsable de la fondation SACD-Beaumarchais, Véro Cratzbon, réalisatrice et conseillère à la Maison du Film Court, Roselyne Quemener universitaire, Sylvie Balland directrice de production, Thomas Chabrol, comédien, Guillaume Renusson et Clément Peny, lauréats 2013 et Ronaldo Correia de Brito, écrivain désignera le gagnant. Il obtiendra une bourse de 1500€ de l'association Beaumarchais SACD, les droits pré-achetés de la nouvelle par Clair Obscur et un accompagnement personnalisé de la Maison du Film Court dans la recherche d'une société de production.

Remise des Prix Samedi 1/3 à 19h – Ciné-TNB

* Rencontre avec Ronaldo Correia de Brito à l'université Rennes 2, jeudi 27/2 à 17h.

* Lecture de la nouvelle *Mensonge d'amour* et du scénario primé, en présence de Ronaldo Correia de Brito et du réalisateur choisi, le dimanche 2/3, à 16h15, à la Bibliothèque des Champs libres.

* Projection d'*Après les cours* de Guillaume Renusson, co-écrit avec Clément Peny, scénario lauréat de Travelling Edimbourg-Glasgow 2013. Le samedi 1/3, à 16h au Gaumont.

Partenaires : association Beaumarchais SACD, La Maison du film court, la région Bretagne et Clair Obscur



RETOUR TRAVELLING BUENOS AIRES



Du 2 au 9 juin 2014, Braise Tango fête ses 20 ans ! A cette occasion et en partenariat avec l'association Braise Tango, Travelling reviens sur son édition Buenos Aires.

Les Neuf reines (Nueve Reinas)

De Fabian Bielinsky, Argentine, 2000, 1:54, vostf, avec Ricardo Darin, Gaston Pauls, Leticia Brédice, María Mercedes Villagra, Ernesto Arias

Juan décide de se lancer dans l'escroquerie pour aider son père. Il tombe sur un escroc en quête d'un nouvel associé. Mais un faussaire, les appelle pour affaire plus importante, vendre une copie des Neuf Reines, une planche de timbres rares... Fer de lance du nouveau ciné argentin, un polar malin et joueur, reflet d'une société entre système D et fraude.

1/3. 18:00. Gaumont



précédé de **Luminaris** De Juan Pablo Zaramella, Argentine, 2011, 0:06, vostf, avec Gustavo Cornillon, Maria Alche, Luis Rial

Un homme travaille dans une usine aux côtés d'une femme, avec qui il fabrique des ampoules à la chaîne. Il cherche à échapper à ce monde...

CABARET SPECTACLE AQUA DE BRAZIL

Judi 27/2 * 20h30

La Péniche Spectacle / Rennes * 9/10€

Avec Hugues Charbonneau (comédien) et Luis de Aquino (guitariste) * www.penichespectacle.com

Réservation : 02 99 59 35 38

30

Chaleur de la terre et du sang d'abord, dans les affrontements qui façonnèrent son peuple: noirs et indiens, blancs et européens... avant que d'arriver entre révolutions et dictatures au rêve inachevé de Lula ! Chaleur et immensité des territoires, où se heurtent les chroniques violentes des conditions marginales et « le pouvoir de légende » des poètes et des musiciens, des architectes... Chaleur et sensualité enfin quand, de Rio de Janeiro à Bahia, semble se dérouler un éternel carnaval, ou la Samba et la Bossa Nova traversent sans fin, la poésie nocturne d'une « fille d'Ipanema ». Chaleur, couleurs, peuples... Tout paraît excessif et désirable. Un voyage sur des textes de J. Amado, Machado de Assis, Vinicius de Moraes, M. Bandeira et C. Meireles et sur les musiques de Joao Gilberto, Baden Powel, Luis Bonfa et Antonio Carlos Jobin.



RIO BRAZIL

10/2 > 16/2 * Maison Internationale de Rennes
(7, Quai Châteaubriand, Rennes)

Horaires d'ouverture : de 10h30 à 18h30

Les adhérents de l'atelier du Thabor présentent croquis, dessins et peintures réalisés avec la participation de la compagnie Ochoosi et du musicien Ricardo Raport. Vernissage le lundi 10 février à ... L'association Brésil au féminin proposera un buffet aux couleurs épicées du Brésil. contact@atelierduthabor.fr

25 ÉDITIONS EN AFFICHES

Mercredi 5/2 * Bibliothèque du Triangle
(3 Boulevard de Yougoslavie, Rennes)

10/1 > 25/2

Horaires d'ouverture de la bibliothèque

Le Triangle retrace les 25 années du Festival Travelling en revisitant les affiches de toutes ses éditions.

CAFÉ LANGUES

Mardi 18/2 * 13h00

Pôle Langues de l'Université Rennes 2
(place du recteur H. Le Moal, Rennes)

2500 étudiants internationaux, 140 nationalités, 20 langues vivantes enseignées : l'Université Rennes 2 est un véritable lieu d'échange et de dialogue interculturel. Le service culturel organise chaque mois un Café Langues pour mettre en valeur cette richesse et cette diversité linguistique. Les étudiants du département de portugais vous donnent rendez-vous pour des lectures de poèmes brésiliens, ponctuées d'interludes musicaux.

Ce Café Langues sera enregistré et rediffusé sur la Wikiradio de l'UEB.

LA TABLE CITOYEN DU MONDE

Vendredi 21/2 * 19h30

Centre culinaire contemporain
(8, rue Jules-Maillard-de-la-Gournerie,
ZI Atalante Champeaux / Rennes)

Participation 20€ tout compris – limité à 50 places.

Sur inscription au Club de la presse :

02 99 38 60 70

Ce diner-débat est une invitation à la découverte du Brésil. Il sera animé par Marie-Christine Biet, journaliste et membre du Club la presse et se déroulera en présence d'Anne Le Hénaff, responsable artistique de Clair Obscur et de Juliana Allin, journaliste.

3 MOIS... AVEC LE BRÉSIL

30/1 > 31/3 * www.ville-st-jacques-de-la-lande.fr

Le Centre de la Lande vous emmène à la rencontre du Brésil, en partenariat avec l'Epi Condorcet et les associations locales.

UN PREMIER DIMANCHE AUX CHAMPS... LIBRES !

Les Champs Libres ont initié il y a deux ans une formule originale. Le premier dimanche de chaque mois, entre novembre et avril, ils invitent un partenaire culturel à investir l'ensemble du bâtiment. Clair Obscur a répondu à cette invitation pour le dimanche 2 mars avec un intérêt particulier. Le défi est particulièrement excitant car, pour la première fois, un acteur culturel intègre ce rendez-vous dans le temps de son festival. Et quand celui-ci en est à sa 25^e édition et que l'invitée est la ville de Rio, la fête ne saurait manquer d'être belle !

La programmation sera donc à l'image de l'association et du festival, éclectique et bouillonnante. Elle célébrera le cinéma, Rio et le Brésil, mais aussi d'autres expressions artistiques, la musique, la photographie ou la littérature, ainsi que la diversité. Les acteurs culturels des deux côtés de l'Atlantique seront mis en avant et inviter à se rencontrer. Dès sa création, Clair Obscur s'est aussi investi dans l'éducation à l'image et de nombreuses surprises attendent le jeune public.

Projections originales à déguster la tête en l'air, ciné concerts, ateliers de cinéma pour tout connaître des effets spéciaux, courts métrages amateurs, lectures de scénarios, concerts, rencontre et débat, jeux vidéo, mais aussi samba, batucada, capoeira, futebol... Clair Obscur et Travelling Rio & Junior vous invitent aux Champs Libres pour un dimanche sur grand écran, festif et coloré !

Tudo Bem...



LES SPECIALISTES DE LA DIFFUSION D'IMAGES VIDEO ET INFORMATIQUES

PIXELS
VIDÉO SERVICES

Partenaire et diffuseur de vos événements

Rue du Manoir de Servigné - Le Marais
Z.I. route de Lorient - 35132 Rennes-Vezin le Coquet
www.pixelsvideoservices.com - pixelsvideoservices@wanadoo.fr
Tél. : 02 99 33 72 10 - Fax : 02 99 14 47 93

URBA[CINÉ]

Cette section est consacrée à la représentation de la ville au cinéma, la thématique originelle du festival, en dépassant les frontières de la cité invitée. Autour de la projection de *La Cité de Dieu*, elle décline séances, rencontres et ateliers avec des invités, plonge dans un Rennes ludique et redécouvre *Playtime* de Tati en version restaurée !

32

HÉLIER CISTERNE CINÉASTE



Dehors (2003), son premier court métrage et *Les Deux vies du serpent* (2006) ont été primés dans plusieurs festivals. Après *Les Paradis Perdus*, il sort en 2012, *Sous la lame de l'épée*, des films à l'énergie toujours affirmée. Le public a découvert l'année dernière, *Vandal*, son premier long métrage, au lyrisme fougueux et frondeur, à l'image de son héros qui découvre le milieu du street art. Tourments de l'adolescence et rébellion urbaine s'entremêlent le temps d'un récit d'initiation au rythme des chorégraphies nocturnes où le graff est tout à la fois exploit artistique et politique sur les murs de la cité.

Vandal

de Héliier Cisterne, France, 2013, 1:24, avec Zinedine Benchenine, Chloé Lecerf, Emile Berling, Jean-Marc Barr, Brigitte Sy, Ramzy Bedia, Marina Fois

Chérif est un adolescent rebelle et solitaire. Dépassée, sa mère l'envoie poursuivre son CAP maçonnerie à Strasbourg. Alors que cette nouvelle vie l'étouffe, il découvre une bande de graffeurs nocturnes et un nouveau monde s'offre alors à lui... Un film émouvant et poétique sur l'adolescence, bercé par l'univers du graff. Premier long-métrage d'Héliier Cisterne, déjà reconnu pour ses œuvres courtes.

25/2. 20:30. Betton * 26/2. 20:45. Acigné * 28/2. 14:00. Gaumont * 01/2. 22:30. Gaumont



JULIEN ABRAHAM CINÉASTE



Jeune réalisateur français, il réalise son premier film *La Cité rose*. Sorti en 2013, il a été tourné à l'été 2011 et était conçu à la base comme le pilote d'une série. Le réalisateur dit avoir été très influencé par le film *La Cité de Dieu*...

La Cité rose

de Julien Abraham, France, 2012, 1:37, avec Aziza Abdoulaye Diabate, Idrissa Diabate, Ismail Ouazzani Ibrahimi, Zouher Rahim, Anais Buege, Ibrahim Koma, Juliette Lamboley...

La Cité Rose est le repère de Mitraillette, 12 ans, et de tout son univers. Son cousin Isma, admiratif du caïd du quartier, prend un mauvais chemin. Son grand frère Djibril rêve de devenir avocat. Mitraillette, lui, aimerait juste sortir avec Océane... Des destins liés, au cœur d'un quartier et de ses tours. Un grand succès en France et une bande originale composée par la scène rap française.

3/3. 14:00. Ciné-TNB * 27/2. 20:45. Acigné * 27/2. 20:30. Chartres de Bretagne



La Cité de Dieu (Cidade de Deus)



Voir p.12

de Fernando Meirelles, Katia Lund, Brésil, 2003, 2:15, vostf, avec Alice Braga, Alexandre Rodrigues, Leandro Firmino, Phellipe Haagensen

27/2. 22:30. Gaumont Salle 4 * 4/3. 22:15. Arvor

URBANIMA #1 - BALLADES URBAINES

PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES

4/3 * 16h * Gaumont

France / Allemagne / Belgique / Brésil / Grande-Bretagne / Québec, 2004-2012, 1:12, Animation

L'Agence du court métrage et L'Association Française du Cinéma d'Animation présentent un programme de onze films d'animation sur le thème de la ville, dans le cadre de la fête du cinéma d'animation.

Une ville de Emmanuel Bellegarde
Animation - France - 2011 - Couleur - 4'30

Buenos Aires Recyclers
de Nikki Schuster
Animation - Allemagne - 2011 - Couleur - 6'10

Musique ! de Geoffroy Moneyron
Animation - France - 2010 - Couleur - 3'45

Linear de Amir Admoni
Animation, Brésil - 2012 - Couleur - 6'

L'Ondée de David Coquard-Dassault
Animation - Canada - 2008 - Noir et Blanc - 7'40

City Paradise de Gaelle Denis
Animation - Grande-Bretagne - 2004
Couleur - 6'

Conte de quartier de Florence Mialhe, Animation - France - 2006
Couleur - 15'

Walking de Alexandre Bayle
Animation - France - 2004 - Couleur - 5'

Stretching de François Vogel
Expérimental - France - 2009 - Couleur - 4'20

Flatlife de Jonas Geirnaert
Animation - Belgique - 2004 - Couleur - 11'

Partir de Joanna Lurie
Animation - France - 2012 - Couleur - 3'

33



PLAYTIME ET BRASILIA : QUAND DEUX UTOPIES MAJEURES DIALOGUENT

Lundi 3/3 * Projection 17h * Ciné-TNB

Rencontre à l'issue de la projection de *Playtime* de Jacques Tati. Voir page 56

Intervenant : *Stéphane Goudet, spécialiste de Jacques Tati, maître de conférences en Histoire et Esthétique du Cinéma, Université Paris 1-Panthéon-Sorbonne*

Playtime AVANT-PREMIÈRE / VERSION RESTAURÉE

Jacques Tati, France / Italie, 1967, 2:00, avec Jacques Tati, Barbara Dennek, Rita Maiden, France Rumilly, France Delahalle, Valérie Camille, Erika Dentzler, Nicole Ray, Yvette Ducreux, Nathalie Jem, Jacqueline Lecomte, Oliva Poli, Alice Field, Sophie Wennek, Evy Cavallaro

Des américaines débarquent à Orly pour visiter Paris. Mr Hulot, lui, paraît décidé à trouver un emploi. Mais il lui est difficile de trouver son interlocuteur dans le Paris moderne, fait de verre et d'acier. D'où un déluge de catastrophes... et de gags ! L'architecture et l'urbanisme sont des sujets centraux du film. Les liens sont réels avec la ville de Brasilia, et c'est dans leur dimension utopique que les deux dialoguent. Chef d'œuvre parmi les chefs-d'œuvre en version restaurée.



ATELIER MINECRAFT & RENNECRAFT

3/2 et 4/2 * La Cantine Numérique Rennaise
Destiné aux Centres de loisirs et Service jeunesse.

Cette déclinaison du jeu en ligne Minecraft fait écho à la réflexion du festival sur les enjeux des nouvelles images et des nouveaux médias, appliqués ici à l'urbanisme et à la représentation des villes.



Découverte du jeu dans la ville de RennesCraft : un quartier Tati sera ouvert pour l'occasion, sur un fond de *Mon Oncle* et de *Playtime*, avec la participation de David Merveille, illustrateur averti de l'univers de Jacques Tati et parrain de Junior.

Intervenants : Association 3 Hit Combo.

34

PORTRAITS DE VILLES, PORTRAIT DE ROCINHA, FAVELA DE RIO DE JANEIRO RENCONTRE Voir page 56

Mercredi 26/2 * 18h30 * Liberté / L'Etage * ENTREE LIBRE

Rencontre en lien avec l'Homme de Rio de Philippe de Broca.

Intervenants : Maxime Dufour, photographe et Aurélien Massurel, architecte, représentants pour la MA Lille // Alice Audebert, architecte et David Daurier, réalisateur, Vidéobus.

Selectour Afat

Celtea Voyages

- 13 agences Loisirs
- 2 services Affaires
- 1 service Groupes

Séjours, circuits, croisières, voyages sur mesure...

Retrouvez la liste de nos agences sur www.celtea-voyages.com

BRETAGNE
■●||| ESRA

ÉCOLE SUPÉRIEURE DE RÉALISATION AUDIOVISUELLE
ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR TECHNIQUE PRIVÉ

FORMATIONS AUX MÉTIERS DU CINÉMA, DU SON & DU FILM D'ANIMATION



Admission Bac + Concours

3 ans d'études

4^{ème} année optionnelle à New York

www.esra.edu

ESRA Bretagne - 1, rue Xavier Grall - 35700 RENNES - 02 99 36 64 64

MUSIQUE & CINÉMA

Musique et cinéma ont toujours formé un couple indissociable. Au cours de ses 25 éditions, Travelling a invité de nombreux musiciens à composer des partitions originales et contemporaines pour accompagner des œuvres cinématographiques : de patrimoine et/ou récentes, autour de la ville invitée, à destination du jeune public... Sa collection de ciné-concerts s'enrichit encore cette année. Elle est complétée par de multiples propositions musicales, dont un concert de la marraine Maria de Médeiros, une leçon de cinéma avec Olivier Mellano...

36

CINÉ-CONCERTS CRÉATIONS

EMPREINTE VAGABONDE par Heikki Bourgault et Morgane Labbe

Dimanche 2/3 * 14h30 & 16h30 * Les Champs Libres
45' - Tout public * Huit films courts, n&b, 1920's > 1960's

Une collection de courts métrages amateurs bretons (des années 1920 à 1960), présentée et accompagnée en musique live (accordéon, chant, guitare, percussions et effets sonores) par Morgane Labbe et Heikki Bourgault. Du documentaire à la fiction en passant par un simple film de contemplation, les deux instrumentistes proposent une musique inédite, mêlant leurs univers, entre des accents de musique swing, des créations d'univers sonores en passant par le chant traditionnel...

Présenté dans le cadre du Premier Dimanche de Travelling aux Champs Libres.
Co-production Cinémathèque de Bretagne / Clair Obscur / C^e Herrad



TOM & JERRY par La Terre tremble!!!

Lundi 3/3 * 15h * Auditorium Le Tambour / Université Rennes 2 * Séance spéciale
45' - Tout public - se décline en atelier * Six films courts d'animation, n&b, 1930's



La Terre tremble !!! combo rennais surréaliste, se frotte à l'exercice jubilatoire du ciné-concert en réinterprétant une bande-son débridée des courts-métrages d'animation Tom et Jerry des studios Van Beuren (1933).

Rythmes frénétiques et lancinants, mélodies classiques et offensives, sons chauds-froids, la musique s'imbrique de manière ludique à l'univers baroque, comique, absurde, parfois cruel de ces dessins animés des origines.

Co-Production : Murailles Music, Antipode MJC Rennes, Clair Obscur / Festival Travelling, le Jardin Moderne.

www.muraillesmusic.com



PLUMES À GOGO par Ludo Mesnil & Sharlubër

Mardi 4/3 * 10h30 * Auditorium Le Tambour / Université Rennes 2 * Séance spéciale
40' - Jeune public à partir de 2 ans - Cinq films courts d'animation, couleur



Les musiciens Sharlubër et Ludovic Mesnil revisitent ces courts métrages poétiques, drôles et colorés grâce à une création musicale et sonore tout en douceur et en énergie. Au son d'instruments à cordes, à vent mais aussi de chansons, de bruits de bouche, de percussions et de jouets divers, la Compagnie Luluberu invite à un voyage étonnant, initiatique, burlesque et aérien.

Une rencontre avec des volatiles (canards, moineaux et oiseaux de toutes sortes) qui ont grand soif de découvrir le Monde ! www.labelcaravan.com

Co-production Label Caravan, Clair Obscur / Festival Travelling, Côte Ouest / Festival Européen du Film Court de Brest, Espace Avel Vor / Plougastel. Avec le soutien de la région Bretagne.



37

JEKYLL & HIDE par Loup Barrow | Création 2013

Ciné-concert chez l'habitant

40', Tout public, Deux films, n&b, 1910's > 1920's

Chanteur, auteur, compositeur et multi-instrumentiste, Loup Barrow poursuit sa quête de sonorités étranges à la découverte du Seraphin (jeu de verres accordés) ou du Cristal Baschet. Sa voix chaude et abrasive se mêle aux sonorités rares et envoûtantes de ces instruments originaux. Sur *Dr Jekyll & Mr Hyde* la musique est énergique et rythmée, il met l'accent sur le côté frénétique et torturé du personnage. Tandis que sur *Dr Jekyll & Mr Pride*, la musique est enveloppante et cristalline, tout en nuances et évolutive.

Production Clair Obscur / Festival Travelling



RIO [INSOLITE] par Ignacio Plaza

Lundi 3/3, 21h, Liberté // l'étage * 56', Tout public * Deux programmes



Pianiste, compositeur Ignacio Plaza s'empare de films inédits professionnels et amateurs de deux cinémathèques, carioca et bretonne. Séance présentée par José Quental.

Sélection de 40 minutes de films amateurs conservés et proposés par la Cinémathèque du Musée d'Art Moderne de Rio de Janeiro. Elle présente des films de famille du début du XX^e siècle jusqu'aux années 1980. Le programme est divisé en deux temps : la première partie montre des films de famille « classiques » (images tournées par un membre de la famille et destinées à demeurer privées) et la deuxième est dédiée à un phénomène assez singulier de la production ciné-

matographique brésilienne : le film de « cavação » : films de commande de portrait de famille filmé.

En collaboration avec L'Inversible et la Cinemateca de Rio/MAM.

La Cinémathèque de Bretagne propose un autre regard sur Rio avec une sélection de films d'amateurs tournés dans les années 1960-1970 par des voyageurs bretons et des marins du porte-hélicoptères Jeanne d'Arc.

En partenariat avec la Cinémathèque de Bretagne



LES RENCONTRES

CONCERT
ILLUSTRÉ

MUSIQUE ACOUSTIQUE BRÉSILIENNE par Karine Huet

Mercredi 26/3 * 12h30 * salle de conférence Hubert Curien, les Champs libres
Gratuit. Réservation conseillée au 02 23 40 66 00.

La samba, le forro, le choro se croisent et s'entre mêlent. Ce mélange nous initie à l'incroyable métissage musical brésilien. Karine Huet, accordéoniste, nous racontera l'histoire de ces morceaux, de ces styles musicaux ou encore de ces compositeurs. Accompagnée de Ze Luis Nascimento à la percussion et Teteu à la guitare 7 cordes, elle vous fera voyager de Recife à Rio de Janeiro.

RENCONTRE
ET FORUM

100 ANS D'HISTOIRES D'AMOUR ENTRE LA FRANCE ET LE BRÉSIL EN MUSIQUE

par Remy Kolpa Kopoul

Samedi 1/3 * 15h30 * Liberté // l'étage

Remontons le temps jusqu'au début du siècle passé, et d'égrenons les succulentes aventures qui ponctuent le temps, défiant les modes au point de parfois les précéder ! La réalité oblige à dire que la France empruntera plus au Brésil que celui-ci ne piochera dans notre hexagone...

LEÇON DE CINÉMA | OLIVIER MELLANO, MUSICIEN, COMPOSITEUR La création musicale sur grand écran *Voir page 54*

Lundi 3/3 * 10h30 * 4bis * Rencontre professionnelle ouverte au public

Inscription en ligne avant le 21 février à l'adresse : www.filmsenbretagne.com

Tarif adhérent Films en Bretagne : gratuit / Tarif non adhérent : 10 euros

Animée par Charlotte Avignon, coordinatrice Films en Bretagne

LES CONCERTS

KARINE HUET EN CONCERT LIVE La roda de choro

Mercredi 26/2 * 21h * Liberté // l'étage

Musique brésilienne populaire, le choro est né de la rencontre de rythme afro et de danses européennes, elle invite à une danse effrénée et sensuelle. Depuis avril 2007, le Club de choro de Rennes réunit les amoureux du choro une fois par semaine et Karine Huet coordonne cette roda.

La roda de choro n'est pas une répétition ni un concert, c'est un endroit où le musicien de choro vient échanger son répertoire avec les autres musiciens. Le choro est la première musique qui naquit au Brésil, donnant ensuite naissance à toutes les autres. Musique savante par sa teneur, populaire par son mode de vie, gaie, pétillante et conviviale, volubile et généreuse. Karine Huet installe La Roda de choro à l'étage du Liberté !



MÚSICA DO RIO A RENNES

Vendredi 28/2 * 20h30 * Auditorium Le Tambour * 1h20 * Séance spéciale

En retour d'une tournée à RIO au nouvel an 2013 -l'occasion d'un bel échange musical et humain avec les jeunes des orchestres brésiliens et des souvenirs inoubliables des concerts donnés sur la baie de Copacabana et au prestigieux 1^{er} Bataillon des Gardes de Rio de Janeiro- l'Orchestre des Jeunes de Haute Bretagne accueille "l'Orchestra Violoes do Forte de Copacabana" pour restituer au public breton l'ambiance de Rio dans une soirée musicale originale et unique !



Trois formations se succéderont (Ensemble de Guitares de l'OJHB, Orchestre de Copacabana, et Orchestre Symphonique) pour vous faire découvrir ou redécouvrir la musique brésilienne, à travers des chansons, Bossa Nova, sambas..., vous proposer une nouvelle lecture d'Orfeu Negro en interprétant Manhã De Carnaval et la musique de Georges Delerue du film *L'homme de Rio* avec la projection d'images de films brésiliens (vidéos de Morgane Leseck) et vous interpréter la cultisme pièce de Darius Milhaud : *Le Bœuf sur le Toit*.

39

PETITES PLANÈTES / VINCENT MOON Voir page 63

Vendredi 28/2 * 22h * Liberté // l'étage



EXCLUSIVITE

MARIA DE MEDEIROS *Pássaros Eternos*

Dimanche 2/3 * 14h30 * Les Champs Libres

Maria de Médeiros est une personnalité très créative. Films, téléfilms, pièces de théâtre, son nom est associé aux plus grands (Tarantino, Oliveira, Villaverde...) et elle a signé ses propres réalisations (*Capitaine d'Avril*, *Les Yeux de Bacouri...*). Pour Travelling, elle dévoile une autre facette de son talent : celle d'auteur et de chanteuse. Elle a sorti en 2013 *Pássaros Eternos*, son troisième album qu'elle interprétera sur la scène. *Présenté dans le cadre du Premier Dimanche de Travelling aux Champs Libres.*

DJ'S PENDANT TROIS SOIRS À L'UBU CLUB

Ubu-Clubbing et Travelling présentent

27/2 > 01/3 * 23h/5h * 4€ (sortir) / 5€ (membres ADMIT) / 10€ (plein tarif) * billetterie organisée par l'ATM, les bracelets du festival, les carnets de fidélité ne donnent pas accès à ces soirées

www.association-transmusicales.com

Trois soirées durant, l'Ubu sera l'écrin des afters du festival pour les noctambules cinéphiles. Aux manettes, deux dénicheurs de perles importées directement du Brésil : DJs RKK (Rémi Kolpa Kopoul) et DJ Tom B. (Avenida Brasil). Un mot résume particulièrement bien les activités de RKK : *conneXionneur*. Il endosse les rôles avec aisance entre animateur radio - sur Radio Nova -, critique musique pour Libé à sa création, et DJ depuis les 90's où ses goûts musicaux éclectiques s'y expriment avec force. Ceux qui ont déjà fréquenté une Avenida Brasil pourront vous le confirmer : la sélection de Tom B. est percutante ! Il accommode ses mixes à toutes les sauces brésiliennes : Samba, Samba Funk, Baile Funk, Samba Reggae, Forro, Hip Hop, Drum'n Bossa..., sur fond de percus "batucadesques"!

Junior

Éveiller la curiosité du jeune public pour l'univers de l'image animée tout en développant son sens critique, c'est l'un des objectifs de l'association Clair Obscur. Travelling Junior est le point d'orgue annuel de cette politique de sensibilisation, entre compétition internationale de films courts, jury d'enfants, parrain éclairé, ciné-concerts, exposition, voyages brésiliens, coups de cœur... Avec une attention toute particulière accordée au très jeune public. Le festival offre une programmation éclectique à la croisée de diverses disciplines : cinéma mais aussi musique, arts plastiques, littérature... Une semaine riche en découvertes et en émotions.

AU PARRAIN DU FESTIVAL

En sa présence

DAVID MERVILLE travaille pour l'édition jeunesse, la publicité et la presse. Son univers graphique coloré, insolite et fantaisiste, s'exprime dans de nombreux albums pour enfants (éd. du Rouergue, Mijade, Nathan, Hachette...). Avec Zidrou (auteur de l'élève Ducobu), il a

notamment commis *Le nid et Sapristi*, et, avec Jean Van Hamme, *Un si petit hippopotame*.

Son goût pour le burlesque, l'observation et le souci du détail, le rapproche naturellement de l'univers de Jacques Tati, auquel il rend hommage avec *Le jacquot de Monsieur Hulot* (2006), un superbe livre jeunesse sans texte. Ce bijou d'humour et de poésie a reçu plusieurs récompenses dont le Prix Québec/Wallonie-Bruxelles 2007. David Merville vient par ailleurs de réaliser une « expo Hulot » à la mairie de Saint-Marc-sur-mer, la commune dans laquelle le réalisateur tourna *Les Vacances* de son fameux personnage. Parallèlement à son travail d'auteur-illustrateur, il enseigne à l'Institut Saint Luc de Bruxelles.

CARTE
BLANCHE



Les Nouvelles (més)aventures d'Harold

AVANT-PREMIÈRE / VERSION RESTAURÉE

de Hal Roach, Alf Goulding, Harold Lloyd, Frank Terry, Etats-Unis, 1919, 00:48, avec Harold Lloyd, Harry Pollard, Bebe Daniels, à partir de 5 ans

Grand comique du cinéma muet américain avec C. Chaplin et B. Keaton, Harold Lloyd est resté célèbre comme « l'homme aux lunettes d'écaille ». Dans ce nouveau programme, il campe un personnage de jeune amoureux un peu gauche qui se joue de tous les obstacles pour séduire sa belle. Quatre histoires hilarantes et rocambolesques à découvrir pour la première fois en version numérique restaurée !



3/3.14:00. Gaumont



Remise des prix

Samedi 1/3, 19h, Ciné TNB ✳ Avec l'ensemble des compétitions ✳ Voir page 6 ✳ Pas de prévente
Séance spéciale : tarif unique 6€ ✳ Les carnets de fidélité, les pass jeune et réseau ne donnent pas accès à cette séance.

✳ **Éléphant d'Or** Prix décerné par un jury d'enfants et le parrain David Merveille.

Prix de 500€ offert au réalisateur primé par notre partenaire La MAIF

✳ **Prix École et cinéma** : deux prix honorifiques remis par des classes de cycles 2 et 3, soutenus par la DSDEN et la DDEC.



Éléphant d'or

Une compétition de courts-métrages internationaux

Éléphant d'or I À partir de 3 ans – 41' 1/3. 11:00. Gaumont ✳ 3/3. 10:45. Gaumont

Land

de Masanobu Hiraoka, Japon, 2013, 3', muet

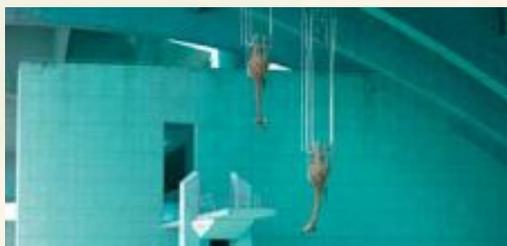
Abstraction et métamorphoses.



5 Mètres 80

de Nicolas Deveaux, France, 2012, 5'

Un troupeau de girafes se lance dans un enchaînement de plongeurs acrobatiques de haut vol dans une piscine olympique déserte.



La Carotte géante

de Pascale Hecquet, France / Belgique, 2014, 6'

Une souris est poursuivie par un chat qui est poursuivi par un chien qui est poursuivi par une petite fille qui est grondée par sa mammy qui se fait bougonner par le papy qui fait sa soupe et a besoin d'une carotte...



Choir Tour

de Edmund Jansons, Lettonie, 2012, 5', vostf, muet

Une chorale de garçons célèbre dans le monde entier part en tournée.



My Little Croco

de Milian Topsy, Maïckel Pasta, François Mancone, Yohan Cohen, Etienne Bagot-Caspar, France, 2013, 6'

La vie de Mr Croco est bouleversée le jour où il tombe sur un bébé des plus inattendus...



Mille-Pattes et crapaud

de Anna Khmelevskaya, France, 2013, 10'

Dans une forêt lointaine, le Mille-pattes, souple et gracieux, suscite l'admiration de tous les insectes. Seul un vieux Crapaud, hautain et jaloux, le déteste. Un jour, il décide de se débarrasser du Mille-pattes.



La Petite casserole d'Anatole

de Eric Montchaud, France, 2014, 5'47"

Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole. Elle lui est tombée dessus un jour... On ne sait pas très bien pourquoi. Depuis, elle se coince partout et l'empêche d'avancer.



Éléphant d'or 2 À partir de 8 ans — 1h05 1/3. 14:00. Gaumont * 4/3. 10:00. Gaumont

La Grosse bête

de Pierre-Luc Granjon, France, 2013, 6'

Dans le royaume, on raconte qu'une Grosse Bête vient vous manger au moment où l'on ne s'y attend pas... Alors toutes les idées sont bonnes pour ne pas oublier, mais pourtant...



Kylan

de Miko Lazic, Suède, 2013, 9', vostf, avec Love Thunström, Sasha Konar Lazic, Jonatan Franke, Frederik Blank, Edvin Wennström

Dehors, il fait un froid glacial. Un brouillard inquiétant attend dans la forêt sa prochaine victime. Une petite fille et ses camarades doivent se rendre à l'école, au péril de leur vie. Ils traversent la forêt et affrontent le terrible brouillard.



Matilde

de Vito Palmieri, Italie, 2012, 10', vostf

Malgré sa timidité, Matilde est une petite fille à l'intelligence vive qui a de la suite dans les idées. Dans sa classe, quelque chose ne tourne pas rond...



No Ball Games

de Richard Pongelley, Royaume-Uni, 2012, 6', muet

Un enfant désobéissant joue au ballon dans un lieu où c'est interdit. Lorsque son ballon passe par-dessus le mur, il se retrouve dans un monde où finissent les petits garçons comme lui.



Mr Hublot

de Laurent Witz, Alexandre Espigares, Luxembourg / France, 2013, 11'

Bourré de toc, de manies, effrayé par le monde extérieur, reclus sur lui-même, Mr Hublot déteste le changement et les imprévus. L'arrivée du chien robot Pet va chambouler ses habitudes, contraint et forcé de faire vie commune avec son nouveau compagnon.



Children of God

de Ahmed Yassin, Iraq / Royaume-Uni, Hongrie, 2013, 10', vostf

Les filles et les garçons s'affrontent dans un match de football. Un jeune garçon amputé parie une série de posters de football, son bien le plus précieux, sur la victoire de l'équipe féminine, espérant ainsi gagner l'affection de leur gardien de but...



Nuisible

de Bruno Mangyoku, Tom Haugomat, France, 2013, 12', muet

Klaus est un enfant réservé. Il mène une vie paisible avec ses deux parents dans une cité, mais l'arrivée surnaturelle d'un spectre encombrant va bouleverser son quotidien.



Littérature et cinéma

Travelling Junior tisse des liens étroits entre cinéma et littérature en invitant des illustrateurs et des écrivains à partager leurs envies de cinéma (cartes blanches cinématographiques, expositions, rencontres publiques...).

LES CASES DE L'ONCLE TOM

Le métissage au Brésil est l'occasion de présenter en partenariat avec l'**Institut Franco Américain** (IFA) un florilège de films et d'albums jeunesse sur la présence de l'Afrique dans les Amériques, sur l'esclavage et la négritude. Une programmation en lien direct avec l'exposition présentée à l'IFA.

Xica da silva

de Carlos Diegues, Brésil, 1976, 1h58, vostf, à partir de 14 ans

La folle histoire de la séduisante esclave Xica, maîtresse de João Fernandes, le représentant de la Couronne Portugaise. Pour la première fois un film brésilien a pour protagoniste une femme noire, imposant l'actrice Zézé Motta. Une œuvre au souffle irrévéréncieux.

Egalement, sur le thème de la négritude et de l'esclavage *Madame Satã de Karim Ainouz* et *Baya de tous les saints de Nelson Pereira dos Santos*. Voir pages 23 et 17

26/2. 15.45. CINE-TNB * 27/2. 13.30. ARVOR * 1/3. 20.15. GAUMONT

Black Cartoons Folies

Programme de courts métrages, 45', couleur et N & B, à partir de 6 ans

Avec des extraits de : *Hittin' the trail for Hallelujah Land*, 1931; *Mickey's Mellerdrammer*, 1933 ; *Uncle Tom's Bungalow*, 1937 ; *Eliza on the Ice*, 1944 ; *Uncle Tom's Cabaña*, 1947 ; *Southern Fried Rabbit*, 1953...

Un montage de Cartoons rares et non politiquement correct qui exploitent sans vergogne une imagerie nègre. Un programme à consommer avec modération néanmoins ludique et inventif.

1/3.14.00. IFA

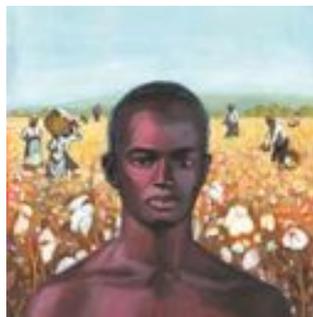
AUDE SAMAMA

[EXPOSITION] LA TRAVERSÉE DE L'ONCLE TOM

18/2 > 4/3 * Mardi au vendredi : 13h30 - 19h * Samedi : 13h30 - 18h

Rencontre avec Aude Samama mardi 25/2 - 18h - IFA

Aude Samama évoque des ambiances, des sensations de façon subjective, elle a plus cherché à interpréter le texte qu'à l'illustrer de façon littérale. C'est l'occasion pour les grands et les petits de découvrir des thématiques fortes telles que l'esclavage.



Brisby et le secret de Nimh

de Don Bluth, Etats-Unis, 1982, 1:22, vf, à partir de 6 ans

Je me rappelle la première fois que j'ai vu *Brisby et le secret de Nymh*, j'ai été fascinée par l'ambiance du film, plus sombre que ce que j'avais l'habitude de voir, surtout en dessin animé. J'avais l'impression qu'on me racontait enfin une histoire de façon adulte, qu'on me prenait au sérieux même si j'étais enfant. C'est ce qui m'a marquée. Et c'est sûrement le film qui m'a donnée l'envie de dessiner et de raconter en images, qui m'a fait prendre conscience de la force que pouvaient avoir les dessins sur celui qui les regardait. Le réalisateur de ce film s'appelle Don Bluth, c'est l'une des figures les plus importantes de l'animation américaine, il réalisera par la suite d'autres chefs d'œuvre comme *Fievel* et *le nouveau monde*

26/2.14.00. Gaumont

CARTE
BLANCHE



Destination Brésil !

Le Garçon et le monde AVANT-PREMIÈRE

de Alê Abreu, Brésil, 2014, 1:20, animation, muet, à partir de 7 ans

Souffrant de l'absence de son père, un petit garçon quitte son village et découvre un monde fantastique dominé par des animaux-machines et des êtres étranges. Une animation hors du commun, faite de diverses techniques artistiques qui illustre les problèmes du monde moderne à travers les yeux d'un enfant...

1/3.19:00. Ciné-TNB - Projection dans le cadre de la Remise des prix du Festival - Voir page 6

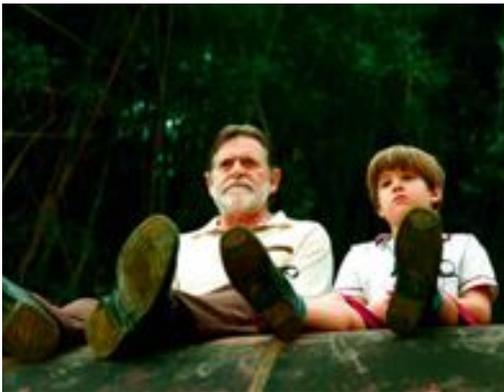


Mon bel oranger EXCLUSIVITÉ

de Marcos Bernstein, Brésil, 2013, 1:34, Fiction, vostf, avec Joao Guilherme Avila, Jose de Abreu, à partir de 12 ans

Au Brésil Zézé, presque 8 ans, vit à la campagne dans une famille pauvre. Il est sensible et précoce, aime raconter des histoires. Jamais à court d'idées, il se réfugie souvent sous les branches d'un oranger qu'il prend comme confident : à lui, son bel oranger, il peut confier ses secrets, ses peurs, ses joies... Une adaptation d'un récit d'enfance au succès mondial.

27/2.20:30. Romillé ✱ 1/3.15:00. Betton ✱ 2/3.14:00. Gaumont
2/3.15:00. Bruz



Amazonia

de Thierry Ragobert, France, 2013, 1:22, Fiction, à partir de 6 ans

Suite à un accident d'avion, un jeune singe né en captivité se retrouve brutalement seul, au coeur de la forêt amazonienne. Héros d'une extraordinaire aventure qui lui fera affronter non seulement ses semblables, mais aussi des prédateurs redoutables... Un documentaire fictionnalisé, pour une immersion totale. Sensorielle, étrange et fascinante.

26/2.14:15. Gaumont ✱ 4/3.20:30. Chartres de Bretagne



Rio Voir page 13

de Carlos Saldanha, Etats-Unis, 2011, 1:30:00, Animation, avec Jesse Eisenberg, Anne Hathaway, George Lopez, à partir de 3 ans

1/3.17:30. Cesson Sévigné
2/3.16:00. Gaumont
2/3.17:30. Cesson Sévigné
2/3.17:45. Acigné



L'Homme de Rio Voir page 9

de Philippe de Broca, Italie/France, 1964, 1:52, à partir de 10 ans

28/2. 14:00. Arvor
28/2. 20:45. Acigné
1/3. 15:00. Cesson Sévigné
2/3. 20:30. Cesson Sévigné
3/3. 20:30. Chartres de Bretagne
4/3. 13:45. Ciné-TNB



L'Etrange créature du lac noir / 3D

(Creature from the Black Lagoon) VERSION RESTAURÉE

de Jack Arnold, Etats-Unis, 1954, 1:19, Fiction, vostf, avec Richard Carlson, Julie Adams, Antonio Moreno, Richard Denning, Ricou Browning, Ben Chapman, Nestor Paiva, Whith Bissell, à partir de 10 ans

Au coeur de l'Amazonie, un paléontologue découvre un fossile de main d'une espèce inconnue. Persuadé qu'il s'agit du chaînon manquant entre l'homme et le poisson, il rassemble une expédition pour exhumer le reste du squelette. L'équipe décide alors de descendre le fleuve en bateau, s'enfonçant dans un territoire sauvage, sans se douter que les eaux abritent encore l'étrange créature. Un classique absolu du film de monstres et d'aventure !

4/3.14:00. Gaumont (lunettes 3D : 1^e supplémentaire)



Dans le cadre d'une collaboration panaméricaine, les studios de Hollywood ont produit dans les années 40 de nombreux Cartoons et Musical aux accents sud-américains, dont l'actrice brésilienne Carmen Miranda a régulièrement illustré les bandes musicales :

Saludos Amigos (Donald et Carmen à Rio)

de Norman Ferguson, Etats-Unis, 1942, 0:42, Animation, à partir de 3 ans

Véritable carte postale en couleur, le film nous plonge en plein cœur de l'Amérique du Sud, dans un univers imprégné de soleil. Avec pour guides Donald, Dingo et José Carioca de Rio, le voyage n'en a que plus de sel : mêlant dessin animé et prises de vues réelles, Saludos Amigos est un kaléidoscope étonnant mêlant art, aventure et musique au rythme du carnaval et de la samba !

3/3.11:00. IFA

Banana Split (The Gang's all here) Voir page xxx

de Busby Berkeley, Etats-Unis, 1938, 1:43, Couleur, vostf avec Alice Faye, Carmen Miranda, Phil Baker, Benny Goodman and his orchestra , à partir de 8 ans

27/2.22:15. Gaumont * 1/2.20:00. IFA

Carioca (Flying Down to Rio) Voir page xxx

de Thornton Freeland, Etats-Unis, 1933, 1:30, N & B, vostf avec Fred Astaire, Ginger Rogers, Dolores del Río, Gene Raymond, Raul Roulien, à partir de 12 ans

26/2.13:45. Ciné-TNB * 2/3.18:00. Ciné-TNB



Coups de cœur

Junior a concocté ces quelques programmes de courts en pensant particulièrement au tout jeune public, à partir de 2 ans pour certains. Entre avant-premières et films très récents, une découverte des meilleurs films du moment, issus de multiples techniques et du monde entier et remplis d'histoires pleines de sensibilité et de diversité.

Les Berceuses du monde

AVANT-PREMIÈRE

de Elizaveta Skvorcova, Russie, 2006, 1:10, Animation, à partir de 2 ans

Une séance feutrée autour de berceuses chantées dans leur langue d'origine, pour voyager en dessin animé et en musique à travers le monde et partir à la rencontre de cultures différentes. Un éveil en douceur qui donnera aux tout-petits spectateurs la sensation d'être bercés par une maman affectueuse !

2/3.11:00. Gaumont



La Petite fabrique des couleurs

AVANT-PREMIÈRE

Italie / France / Russie / Allemagne / Pologne / Nouvelle Zélande, 2012, 0:30, Animation, à partir de 2 ans

Rouge, vert, bleu, dans une féerie de couleurs, pures ou mélangées, ce programme de 7 courts-métrages fait découvrir les techniques variées de l'animation : pâte à modeler, dessin, papier découpé, marionnettes. Des mondes enchanteurs qui ouvrent la voie à tous les possibles. Jeux de couleurs, Parade, Les Couleurs de Miriam, Mailles, Sandpaxies : les nuages, Joan Miro, Apache.

3/3.16:00. Gaumont



Urbanima #1 - Ballades urbaines Voir page 33

France / Allemagne / Belgique / Brésil / Grande-Bretagne / Québec, 2012, 1:12, Animation, sans dialogue, musical, à partir de 8 ans

4/3.16:00. Gaumont



Ciné-concerts

CRÉATIONS

Plumes à gogo

Par Ludo Mesnil et Sharluber

Voir page 37

à partir de 2 ans

4/3.10:30. Tambour

Tom et Jerry

par La Terre tremble !!!

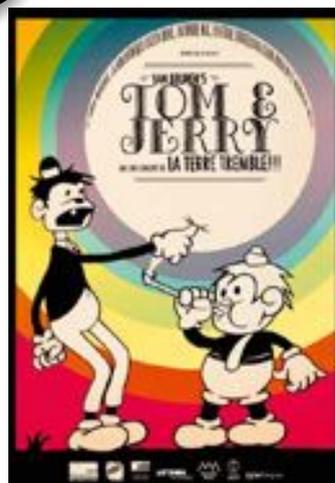
Voir page 36

à partir de 6 ans

3/3.15:00. Tambour

Séance spéciale : tarif unique 6€

Les carnets de fidélité, les pass jeune et réseau ne donnent pas accès à cette séance.



46



Grille par âge - Films conseillés à partir de

2 ans

Ciné-concert Plumes à gogo

4/3. 10:30. Tambour

Les Berceuses du monde

2/3. 11:00. Gaumont

La Petite fabrique des couleurs

3/3. 16:00. Gaumont

3 ans

Eléphant d'Or 1

1/3. 11:00. Gaumont

3/3. 10:45. Gaumont

Rio

1/3. 17:30. Cesson Sévigné

2/3. 16:00. Gaumont

2/3. 17:30. Cesson Sévigné

2/3. 17:45. Acigné

Saludos Amigos

3/3. 11:00. IFA

6 ans

Amazonia

26/2. 14:15. Gaumont

4/3. 20:30. Chartres de Bretagne

Banana Split

1/2. 20:00. IFA

27/2. 22:15. Gaumont

Ciné-concert Tom & Jerry

3/3. 15:00. Tambour

Le Garçon et le monde

1/3. 20:00. Ciné-TNB

Les Nouvelles (més) aventures d'Harold Lloyd

3/3. 14:00. Gaumont

L'Homme de Rio

28/2.14:00. Arvor

28/2. 20:45. Acigné

1/3. 15:00. Cesson Sévigné

2/3. 20:30. Cesson Sévigné

3/3. 20:30. Chartres de Bretagne

4/3. 13:45. Ciné-TNB

Black Cartoon Folies

1/3. 14:00. IFA

Eléphant d'Or 2

1/3. 14:00. Gaumont

4/3. 10:00. Gaumont

8 ans

Urbanima #1

4/3. 16:00. Gaumont

10 ans

L'Étrange créature du lac noir

26/2. 20:15. Gaumont

4/3. 14:00. Gaumont

12 ans

Carioca

26/2.13:45. Ciné-TNB

2/3. 18:00. Ciné-TNB

Mon bel oranger

27/2. 20:30. Romillé

1/3. 15:00. Betton

2/3. 14:00. Gaumont

2/3. 15:00. Bruz

Actions culturelles

NOUVELLES IMAGES, NOUVELLES PRATIQUES

Nouvelles technologies, nouvelles pratiques culturelles et nouveaux médias...

Travelling accompagne les publics dans les nouvelles sphères culturelles et audiovisuelles.

47

RENCONTRES PUBLIQUES

la Cantine
numérique
RENNAISE 

Cinéma, jeu vidéo, réalisme et expérience

La Cantine Numérique Rennaise * Jeudi 27/2 * 18h * GRATUIT

Les technologies numériques appliquées au cinéma permettent de fabriquer des univers de plus en plus réalistes. Mais cet excès de réalisme ne nuit-il pas à la magie du cinéma ? Qu'est-ce que l'expérience du spectateur, et comment raconter une histoire aujourd'hui ?

Intervenants : Jean-Baptiste Thoret (écrivain et critique) ; Alexis Blanchet (Maître de conférences à la Sorbonne Nouvelle - Cinéma et Audiovisuel) ; Nicolas Mollet (Checheur - Technicolor) ; Benoît Labourdette (réalisateur et producteur, expert dans le domaine des écritures numériques).

Apprivoiser les écrans

Le Cantine Numérique Rennaise * Vendredi 28/2 * 12h30 * GRATUIT

Les écrans se sont invités dans les familles. Comment les partager, et se les approprier pour échanger des contenus sans barrière technique ou générationnelle ? Comment établir un dialogue culturel et numérique entre parents et enfants ?

Intervenants : Laure Deschamps (Souris Grise) ; Cyril Guillory et Anna Stevens (ElectroniKa) ; Barbar Fontar (maitre de conference en sciences de l'éducation - Rennes 2) ; Benoît Labourdette (réalisateur et producteur, expert dans le domaine des écritures numériques).

ATELIERS PUBLICS

GRATUIT * Inscription obligatoire à l'accueil du festival, au Liberté, jusqu'au vendredi 28/2 inclus

Pocket films

Samedi 1/3 * 11h > 13h * Liberté/L'Étage

Parents et enfants, vous avez tous un portable dans la poche, équipé d'une captation vidéo. Devenez réalisateur en donnant vie à votre premier film ! Cet atelier, ouvert à tous, vous accompagne dans vos premiers pas de créateur audiovisuel.

Pico Projection

Samedi 1/3 * 15h > 17h * Projection de nuit dans la ville à 21h

Benoit Labourdette, réalisateur atypique, vous convie à une séance pas comme les autres. À la tombée de la nuit, rendez-vous pour un parcours itinérant, ludique et poétique dans le quartier à la découverte de films courts projetés sur les murs, les portes, les trottoirs, les fenêtres.

5^E COMPÉTITION POCKET FILMS – TRAVELLING / LYCÉENS & APPRENTIS AU CINÉMA EN BRETAGNE



En partenariat avec la Région Bretagne, la DRAC et la BNP Paribas/Banque de Bretagne. La banque offre des places de cinéma aux lauréats et des caméras de poche aux CDI de leur établissement.

Pilotée par Clair Obscur, l'opération **Lycéens et apprentis au cinéma en Bretagne** propose aux élèves et apprentis du dispositif de participer à une compétition de courts métrages réalisés au téléphone portable. Les thèmes au choix de cette année : **jeu de mains/pattes de mouche/cache-cache**. Ils font écho à la programmation cinéma de l'année : *Entre nos mains* de M. Otéro, *Pickpocket* de R. Bresson, *La Mouche* de D. Cronenberg et *Norteadó* de R. Perezcano.

Le jury : Héliar Cisterne (réalisateur) ; Jean-Baptiste Thoret (Écrivain et critique) ; Alexis Blanchet (Maître de conférences à la Sorbonne Nouvelle - Cinéma et Audiovisuel) ; Virginie Pichot (Chef opérateur)

Médiateur : Benoît Labourdette, réalisateur et producteur, expert dans le domaine des écritures numériques.

Projection publique : Vendredi 28/2 * 10h30 * Gaumont * GRATUIT

Remise des prix du festival : Samedi 1/3 * 19h00 * Ciné-TNB



ÉDUCATION À L'IMAGE

DISPOSITIFS SCOLAIRES

Partenaire de l'Académie de Rennes, de la Direction diocésaine de l'éducation catholique, du Conseil régional de Bretagne et du Conseil général d'Ille et Vilaine, Clair Obscur coordonne les dispositifs **Lycéens & apprentis au cinéma en Bretagne**, **École et cinéma en Ille & Vilaine**, et assure la formation des enseignants inscrits à **Collège au cinéma en Ille & Vilaine**. Plus de 50 000 élèves et apprentis découvrent des œuvres cinématographiques rares et originales, dans plus de 80 salles du département et de la région.

- **Lycéens & apprentis au cinéma** : projections, ateliers et rencontres avec des professionnels.
- **Collège au cinéma** : atelier de programmation et de pratiques audiovisuelles.

Au cours du festival, plusieurs prix sont décernés : deux **Prix École et cinéma** (en partenariat avec la DSDEN 35 et la DDEC 35) ; le **Prix Collège au cinéma** (doté de 1 525€ par le Conseil Général) et le **Prix Pocket Films – Travelling/Lycéens et apprentis au cinéma** (en partenariat avec le Conseil régional).

STAGES PROFESSIONNELS

Les 26, 27 & 28 /2 Travelling accueille quarante professeurs des collèges du département à l'occasion d'un **stage Collège au cinéma**. Ils assistent à des projections dédiées ou publiques, accompagnées d'analyses de professionnels de l'image associés à Clair Obscur, ou de rencontres avec les réalisateurs, acteurs ou producteurs invités. Ces stages sont aussi l'occasion pertinente de s'interroger sur les nouvelles pratiques audiovisuelles et numériques des élèves.

Vendredi 28/2 Travelling croise le réseau des bibliothécaires d'Ille & Vilaine avec celui des professionnels de l'audiovisuel de la Région, à l'occasion d'un Forum dédié aux actions cinéma en médiathèque.

ATELIERS DU FESTIVAL Du 24 février au 4 mars

Atelier #1 – Go Pro

Du 24 au 28/2 * Dans les établissements
Durée : cinq ateliers de 2 h sur une semaine
Destiné aux lycées & collèges.

En équipe et en totale liberté, réalisation de clips avec des petites caméras embarquées (skate, rollers, BMX), de la prise de vue au montage et à la postproduction.

Intervenant : Association Libéro.

Atelier #2 – Plateau de tournage

Du 24 au 28/2 * Dans les établissements
Durée : 2 h * Destiné aux écoles & collèges.

Création de courts-métrages, de l'écriture du scénario à la réalisation. Sur le plateau, chacun tient son rôle, en binôme avec un professionnel qui le conseille.

Intervenant : Association Libéro.

Atelier #3 – Mashup Table

Du 25 au 28/2 * La Péniche spectacle
Durée : 2 h * Destiné aux écoles, collèges et lycées.

La *Mashup Table* permet un accès intuitif et ludique au montage vidéo. Sélectionnez images et musiques, mixez, ajoutez la voix... votre Mashup est prêt !

Intervenant : Romuald Beugnon.

Atelier #4 – Minecraft & RennesCraft

Les 3 et 4/3 * La Cantine Numérique Rennaise
Durée : 2 h * Destiné aux Centres de loisirs et Service jeunesse.

Le jeu en ligne *Minecraft* fait écho à la réflexion du festival sur les enjeux des nouvelles images, appliqués ici à l'urbanisme. Sa déclinaison en *Rennescraft* puis *Taticraft* (*Mon Oncle, Playtime*) sera guidée par David Merveille, illustrateur averti de Jacques Tati.

Intervenants : Association 3 Hit Combo.

Atelier #5 – Lanterne Magique

Les 3 et 4/3 * Le 4 Bis * Durée : 2 h
Destiné aux Centres de loisirs et Services jeunesse.

Projection les images dessinées sur des plaques d'une comptine brésilienne via la Lanterne magique. Découvrir l'adaptation d'un récit : effets d'apparition disparition, rapport des personnages aux paysages, choix des couleurs et des cadres.

Intervenant : Association Braquage.

Atelier #6 – Pocket Films

Les 1, 3 et 4/3 * Liberté/L'Étage et La Cantine Numérique Rennaise * Durée : 2 h * Destiné aux Centres de loisirs et aux Services jeunesse ; atelier tout public le samedi

Création de films avec un téléphone portable. Découverte d'une grammaire spécifique, l'outil devient un moyen d'expression artistique intime.

Intervenante : Nathalie Roth.

Atelier #7 – Musée et cinéma/Cloisons

Du 25 au 28/2 et le 4/3 * Musée des Beaux-arts
Durée : 2 h * Destiné aux classes de cycle 3 et de collèges et lycées ; aux centres de loisirs.

De la réclusion volontaire à l'incarcération, le thème de l'enfermement est abordé sous l'angle de la narration, de la composition, de la couleur dans une circulation muséale et cinématographique allant de Georges De La Tour à Yan Pei-Ming, d'Alfred Hitchcock à Osamu Tezuka.

Intervenants : Odile Hayes et Nicolas Cébile.



OPTIONS CINÉMA AUDIOVISUEL EN LYCÉES Jeudi 27 et vendredi 28/2

CLAIR OBSCUR, PARTENAIRE DES OPTIONS CINÉMA ET AUDIOVISUEL DES LYCÉES BRÉQUIGNY ET SAINT-MARTIN, RENNES.

À l'occasion de l'entrée au baccalauréat du film *L'Étrange affaire Angelica*, Travelling propose deux matinées consacrées au cinéaste Manoel De Oliveira, animées par Fernando Ganzo, rédaction en chef des revues Sofilms et Lumière. Les après-midis de ces deux demi-journées sont consacrés à l'exploration de la filmographie de Travelling.

L'Étrange affaire Angelica de Manoel de Oliveira, 1 h 35, 2011

Une nuit, Isaac, jeune photographe et locataire de la pension de Dona Rosa à Régua, est appelé d'urgence par une riche famille afin de faire le dernier portrait de leur fille Angélica, une jeune femme morte juste après son mariage...

Singularité d'une jeune fille blonde de Manoel de Oliveira, 1 h 30, 2009

À Lisbonne, Macário tombe amoureux d'une jeune fille. Après de nombreuses péripéties, il espère conquérir le droit de l'épouser...

Films des élèves de l'académie de Rennes, candidats au baccalauréat 2013

Chaque année, plusieurs dizaines de films sont réalisés par les élèves de terminale en vue des épreuves du baccalauréat. Ils témoignent des connaissances acquises, mais aussi de la richesse des expériences et des imaginaires des élèves. À l'exception des jurés du baccalauréat, rares sont ceux qui ont pu les découvrir... Séance de rattrapage !

27/2. 18:00. Gaumont. GRATUIT

AFICION ADOS / PARCOURS ADOS CINÉS Ciné-TNB * mardi 4/3 > 16h * GRATUIT

PROGRAMMATION PAR LES JEUNES DES SERVICES JEUNESSE DES COMMUNES DE RENNES MÉTROPOLE

Clair Obscur et la Direction Départementale de la Cohésion Sociale et de la Protection des Publics (DDCSPP) proposent aux adolescents des centres de loisirs un parcours cinémas et ateliers. A l'année : un atelier de programmation de courts métrages pour composer un programme à l'occasion de Travelling. Pendant le festival : une sélection de films et de rencontres avec des professionnels afin de découvrir la diversité des cinéma urbains du Brésil et de France.

Pixels

de Patrick Jean, France, 2010, 2'35

Aglaré

de Rudy Rosenberg, France, 2010, 19'43

La Mort du Père Noël

de Laurent Firode, France, 2012, 6'06

Tryouts

de Susana Casares, Etats-Unis, 2012, 13'52

Le Grand jeu

de Yannick Perchand Mollieux, France, 2008, 4'55

Le Projet centrifugeuse cérébral

de Till Novak, 2011, 6'35

Le Droit chemin

de Mathias Gokalp, France, 2004, 12'36



PARCOURS
REGARDS DE JEUNES
SUR DES FESTIVALS DE RENNES MÉTROPOLE

Depuis 2002, le dispositif de médiation culturelle PARCOURS, piloté par le CPUJ Bretagne et soutenu par Rennes Métropole, facilite l'accès à la culture pour les jeunes de 16 à 25 ans, leur permettant de découvrir autrement l'environnement culturel rennais.

CE SONT CHAQUE ANNEE,
PLUS DE 200 JEUNES QUI PARTICIPENT

Intéressé(e) par le projet à leur territoire, le nôtre ? Pour davantage d'infos, regard sur les festivals et pour autrement accéder à la culture, vous pouvez aussi suivre leurs projets en temps réel sur Twitter @parcoursPM ou sur Tumblr parcoursrennes.tumblr.com

TRAVELLING À L'HÔPITAL

CHU & HÔPITAL SUD, SERVICE HÉMATOLOGIE CLINIQUE ADULTES & ENFANTS – RENNES

TNB * vendredi 28/2 * 16h En partenariat avec les Laboratoires Amgen et l'association Petits Princes

Le CHU, l'Hôpital Sud et Clair Obscur renouvellent cette année leur partenariat, afin d'intégrer l'hôpital à la vie culturelle de la cité. L'hôpital accueille le festival dans ses murs le temps de projections, de rencontres avec des réalisateurs et d'ateliers (Pocket Films, trucages numériques, fond vert et Light Painting), et du ciné concert de Loup Barrow, *Jekyll & Hyde*.



Ciné-concert **Jekyll & Hyde** par Loup Barrow Voir page 37

26/2. 15h00. Hôpital sud



Association
Petits Princes

AMGEN
France



TRAVELLING AUX CENTRES PÉNITENTIAIRES

La ligue de l'enseignement 35 et Travelling organisent projections et rencontres autour des films du festival :

Centre pénitentiaire des Femmes :

Le Ciel de Suelly de Karim Ainouz, en présence du réalisateur

28/2. 15h00

Centre pénitentiaire des Hommes :

La Cité rose de Julien Abraham, en présence du réalisateur

4/3. 14h30



TRAVELLING DANS LES QUARTIERS

En partenariat avec la Maison de quartier de Villejean et l'Épi des Longchamps / Cercle Paul Bert, Travelling fait souffler un air de fête aux quatre coins de la ville : projections, ateliers, expositions, dégustation... Carnaval ?

FILMS DE BRETAGNE

Travelling constitue un moment privilégié et important pour présenter la richesse et la vitalité de la création cinématographique et audiovisuelle en Bretagne. En 2014, les propositions se multiplient. Projections, ateliers, leçon de cinéma, rencontres... sont proposés au cours de la semaine pour permettre aux professionnels d'échanger et, de se former et au public, de découvrir la variété d'une production créative.

52

PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES PRIMÉS FESTIVAL NATIONAL DU FILM D'ANIMATION 2013 - BRUZ

27/2 * 14h15 * Gaumont * www.festival-film-animation.fr

Courts métrages choisis parmi les films en compétition, dans le cadre d'ateliers d'initiation à la programmation tenus en amont du Festival dans diverses communes et structures de Rennes métropole. Une autre manière de découvrir le cru 2013 de l'animation française !

5 Mètres 80

de Nicolas Deveaux, France, 5', Couleur, Animation

Un troupeau de girafes se lance dans un enchaînement de plongeurs acrobatiques de haut vol dans une piscine olympique déserte.

Le Chêne et le roseau

de Arthur Sotto, France, 4'09, Couleur, Animation

Qui du roseau ou du chêne est le plus apte à résister aux éléments ?

Miniyamba

de Luc Perez, France, 14'47, Couleur, Animation

Abdu, un jeune malien, a décidé de gagner l'Europe. Un voyage du fleuve Niger aux barbelés de l'enclave de Ceuta, où les rêves se confrontent à la dure réalité des migrants. « Prix de la jeunesse et mention spéciale du Jury Média 2013 ».

Rideau

de Rémy Schaeppman, France, 4'05, Couleur, Animation

Tom, comédien, vient de se faire quitter par son amie Angela, comédienne dans la même troupe que lui. Encore très amoureux, il tente de la reconquérir.

Premier automne

de Aude Danset, Carlos De Carvalho, France, 10'30, Couleur, Animation

Abel vit dans l'hiver, Apolline vit dans l'été. Isolés dans leurs « natures », ils ne se sont jamais rencontrés. Ils ne sont d'ailleurs pas supposés se croiser. Alors, quand Abel franchit la limite et rencontre Apolline, la curiosité prend le dessus.

Les Pieds verts

de Elsa Duhamel, France, 4'10, Couleur, Animation

Jeanine et Alain, français d'origine algérienne, vivent dans le nord de la France où ils ont créé un jardin méditerranéen.



Betty's Blues

de Rémi Vandenitte, France, 11'45, Couleur, Animation

Un jeune guitariste tente sa chance dans un vieux bar de blues de Louisiane. Il évoque la légende de Blind Boogie Jones, dans la Nouvelle Orléans des années 1920, une histoire d'amour et de vengeance...



Pigeons - chewing gum

de Elise Chabert, France, 52", Animation

Le pigeon ne veut qu'une chose : manger sa mie. Mais dans un environnement hostile comme un trottoir de ville, parvenir à ses fins devient bien compliqué.

Les Mots de la carpe

de Lucrèce Andreae, France, 3'55, Couleur, Animation

Une salle ronde, des tables de deux, des couples en face à face... Au bout de quelques minutes, on tourne, changez de cavalière, c'est la règle du jeu !

PROGRAMME LES COURTS À L'OUEST

1/3 * 16h * Gaumont. En présence des réalisateurs

Après les cours de Guillaume Renusson, France, 2014, 18', avec S. Forte, E. Umhauer, A. Isaaz, B. Ughetto, R. Ferret, G. Hussenot

Élève en internat, Gérald est un ado réservé et asthmatique. Un soir, il prend la décision de suivre la bande de Théo - celui qui partage sa chambre - pour essayer le jeu auquel ils s'adonnent en secret la nuit... Lauréat du scénario d'une nouvelle, Travelling 2013.

La Maison de poussière de Jean-Claude Rozec, France, 2013, 12'

Lentement, les mâchoires d'acier dévorent la vieille tour HLM. Une ancienne occupante s'engouffre dans les décombres, à la poursuite d'enfants imprudents. Commence alors un drôle de voyage au cœur de cette « maison » qui abrite tant de souvenirs...

Ces objets silencieux de Jeremy Gobé, France, 2014, 17', avec Thibaut Grignon, Odette Simonneau, Isabelle Bouvrain, Catherine Riaux

Un jeune étudiant en art se cherche, entre sa relation difficile avec sa mère et sa professeur qui le pousse dans ses retranchements. Suite à une discussion téléphonique avec sa grand-mère, il décide de partir quelques jours chez ses grands-parents.

Une Tasse de café turc de Nazli Eda Noyan Celayir, Daghan Celayir, France / Turquie, 2013, 0:08, vostf

Autour d'un guéridon une grand-mère savoure son café turc avec sa petite fille devant d'anciennes photos de famille. Après une première hésitation, devant ces traces du passé, la grand-mère finit par répondre et se plonge dans ses souvenirs...

La Passagère de Amaury Brumauld, France, 2013, 27', avec Daniel Duval, Antoine Chappey, Xavier Louvel, Emilie Hamou, Marie Mathilde Amblat

Parce qu'il a laissé monter dans sa voiture une jeune femme recherchée par les autorités, Paul Costello, 65 ans, est mis en garde à vue par la Police. La fugitive n'est pas identifiée et Costello doit reconstituer les traits de son visage.

La Diagonale du fils de Nicolas Guicheteau, France, 2014, 24', avec Arthur Ghiotti, Ariane Labeled, Bérangère Bonvoisin, Mathilde Pouteau

Sacha quitte sa cellule familiale un jour anniversaire pour rejoindre le seul cadeau qui trouve grâce à ses yeux.



LE CINÉMA ASSOCIATIF RENNAIS

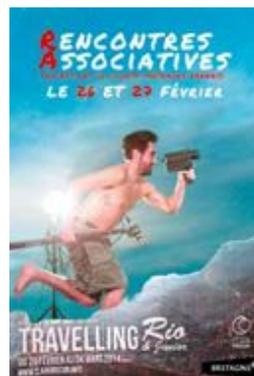
26 /2 * 14h30 > 17h30 * Liberté // 1^{er} étage

27 /2 * 15h > 17h * Liberté // 1^{er} étage

Détails de la programmation :

<http://travellingcineasso.wix.com/le-site> et www.clairobsecur.info

Peut-on faire du cinéma sans argent ? A cette question insultante pour un Jean-Pierre Mocky, le Cinéma Associatif Rennais répondra avec énergie en projetant certaines des productions de l'année. La projection du mercredi sera suivie d'un échange avec les principaux acteurs de l'événement.



RENDEZ-VOUS MUSIQUE ET CINÉMA

Leçon de cinéma | Olivier Mellano, musicien, compositeur :
La création musicale sur grand écran



3/3

* 10h30 au 4bis * Rencontre professionnelle ouverte au public Tarif adhérent Films en Bretagne : gratuit
Inscription en ligne avant le 21/2 à l'adresse : www.filmsenbretagne.com / Tarif non adhérent : 10€ / Voir page 60

* 14h30 - 17h30 au Liberté * Rendez-vous entre auteurs-réalisateurs, producteurs et compositeurs
porteurs de projets cinématographiques

Compositeurs, auteurs-réalisateurs et producteurs, Films en Bretagne vous invite à partager vos envies et/ou projets de créations. Nous vous l'avions annoncé dans le cadre de notre groupe de travail Musique et cinéma, voici le moment, cinéastes et musiciens, de tester vos affinités pour expérimenter de nouvelles collaborations.

Films en Bretagne et Clair Obscur programment ensemble une session de rendez-vous pour mettre en présence compositeurs, auteurs-réalisateurs et/ou producteurs aspirant à développer des projets communs.

ACCUEIL DES TOURNAGES EN BRETAGNE VOUS DONNE RENDEZ-VOUS !

www.tournagesbretagne.com * tournages@tournagesbretagne.com
[facebook.com AccueildestournagesenBretagne](https://facebook.com/AccueildestournagesenBretagne) * 02 99 28 44 60

Accueil des tournages en Bretagne (ATB) est une mission d'aménagement culturel et de développement économique initiée et financée par la Région Bretagne. Au service des productions, quels que soient leurs domaines (fiction, documentaire, animation ...) ou leurs origines géographiques, ATB apporte dès les premières étapes de pré-production une assistance personnalisée et gratuite basée sur une très bonne connaissance de la Bretagne. ATB sert d'interface entre la région et les porteurs de projets, favorise le développement de la filière cinématographique et audiovisuelle sur le territoire et renforce la connaissance et la valorisation de la Bretagne.

Dans le cadre du festival, ATB propose des rencontres aux professionnels du cinéma et de l'audiovisuel d'ici et d'ailleurs et au grand public :

* **Les 26 et 27/2 au Liberté** L'équipe d'ATB sera à la disposition des professionnels pour répondre aux demandes relatives aux tournages en Bretagne et proposera aux comédiens professionnels de participer à une séance photos (sur rendez-vous au préalable).

* **Le 3/3 au 4Bis à 18h** Présentation du nouveau site Internet d'ATB, www.tournagesbretagne.com.
Entrée libre

L'ARBRE Auteurs et Réalisateurs en Bretagne

1/3 * 10h > 17h30 * Liberté * Contact : asso.arbre@gmail.com * www.arbre-asso.fr

Association créée en 1998 par des réalisateurs habitant la région Bretagne, elle réunit son assemblée générale. Elle est un lieu d'échanges, d'expériences de travail... et porte voix des auteurs auprès des institutionnels. La rencontre sera suivie de la projection du film *Oyapock* de Maël Cabaret, membre de l'Arbre, au Gaumont à 18h30.

LES MÉTIERS DU FESTIVAL, DE L'AUDIOVISUEL ET DU CINÉMA

28/2 * 10h/12h * Contacts : 02 99 31 47 48

CRIJ Bretagne, le 4bis, Cours des Alliés, 35000 Rennes * www.crij-bretagne.com

À l'occasion de Travelling, le CRIJ Bretagne zoome sur les métiers du festival et de l'audiovisuel et propose aux jeunes de s'informer et de rencontrer des professionnels (régisseur plateau, décoratrice, accessoiriste, maquilleuse, technicien post-production).

PROFESSIONNELS DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL, FORMEZ-VOUS !

4 / 3 * 9h > 12h30, 4Bbis * sur inscription * www.filmsenbretagne.com

Mélanie Loréal / 02 56 54 22 87 / formation@filmsenbretagne.com

Rencontre organisée par Films en Bretagne en partenariat avec la Région Bretagne, Accueil des Tournages en Bretagne, Pôle Emploi et l'AFDAS

Films en Bretagne coordonne un plan de formations « ATE » défini en concertation avec les professionnels des secteurs du cinéma et de l'audiovisuel en région. Les stages mis en place sont voués à soutenir les parcours des comédiens, techniciens, auteurs-réalisateurs ou encore producteurs : Le financement de ces formations est assuré par l'AFDAS lorsque les candidats disposent de droits ouverts. Grâce aux fonds « ATE » mobilisés par la Région Bretagne, ces formations sont également accessibles aux demandeurs d'emploi justifiant d'une expérience professionnelle mais sans possibilités de financement. Pôle Emploi peut également intervenir en complémentarité avec ces dispositifs. Cette rencontre vous expliquera comment repérer le stage qui vous convient et mobiliser vos droits à la formation.

DE L'ARC À L'ÉCRAN DE JAOUEN GOFFI

18/2 * 20h30 * 4 bis * Séance suivie d'un débat sur les avantages et les limites de l'autoproduction.

De l'arc à l'écran de Jaouen Goffi, France, 2014, 0:52, vostf, Documentaire, Avant-première

De l'arc à l'écran c'est avant tout huit mois d'immersion. Huit mois au sein d'une communauté indigène du Brésil qui utilise les TIC pour que leurs droits soient respectés. Ce sont aussi deux regards, celui d'un breton qui découvre une culture et celui d'un groupe de six jeunes réalisateurs Tupinamba qui redécouvre son histoire.

18/2. 20:30. 4 bis



LES RENCONTRES

Entrée libre



56

MARDI 18/2

▲ 20h30, 4 bis

Quand un premier film est autoproduit suite *De l'Arc à l'écran*

Récit de tournage par Jaouen Goffi et les limites de l'autoproduction.

SAMEDI 22/2

▲ 18h00, FRAC

Oscar Niemeyer

À la suite à la projection du programme *Oscar Niemeyer*, rencontre avec Nathalie Vitcoq de la Maison de l'Architecture de Bretagne, Marcel Dinahet, vidéaste, et Jean-François Delsaut, chargé de collecte et la valorisation à la Cinémathèque de Bretagne.



LUNDI 24/2

▲ 19h00, ISAA

Conférence | **L'instant paysage dans la photographie de Marc Loyon** en présence du photographe.

Dans le cadre de son exposition Barra de lagoa à LTM. Voir page 28



MERCREDI 26/2

▲ 12h30, salle de conférence Hubert Curien, les Champs libres. Gratuit. Réservation conseillée au 02 23 40 66 00.

Concert commenté | **Musique acoustique brésilienne avec Karine Huet**

Le répertoire de ce trio évoque le Nordeste du Brésil à travers les rythmes baias et rappelle le forro et ses danseurs infatigables. Tout en gardant un pied dans la samba mais aussi le Sudeste, il intègre les sons du choro. Karine Huet explore avec ses musiciens la musique instrumentale brésilienne en faisant sa propre lecture de compositions incontournables d'Hermeto Pascoal, de Sivuca... La samba, le forro, le choro se croisent. Ainsi ce mélange nous initie à l'incroyable métissage musical brésilien.

Karine Huet, accordéon, Teteu, guitare 7 cordes, Zé Luis-Nascimento, percussions.

▲ 14h30, Liberté/l'étage

Programme | **Le cinéma associatif rennais**

Echange avec les principaux acteurs de l'événement à la suite de la projection du programme Le cinéma associatif rennais. Voir page 53



▲ 17h30, Arvor

Les actions socio-éducatives dans les favelas suite à *Nos histoires à nous*.

Table ronde avec Marisa de Souza Bellavoir, professeur de Portugais, Christian Leray, sociolinguiste et Pedro Rosa, directeur de la C^{ie} Ochossi, modératrice Fanchette Bourblanc de Collectif Brésil.

▲ 18h30, Liberté/L'Etage

Portraits de villes, portrait de Rocinha, favela de Rio de Janeiro

à la suite de la projection du film *L'Homme de Rio* de Philippe de Broca.

Avec Maxime Dufour, photographe, et Aurélien Massurel, architecte, représentants pour la MA Lille // Alice Audebert, architecte et David Daurier, réalisateur, Vidéobus.

La Maison de l'Architecture et des espaces en Bretagne invite la Maison de l'architecture et de la Ville du Nord Pas de Calais, qui a édité en 2012 l'ouvrage *Brésil expériences sensibles*, suite à un voyage d'études organisé entre Rio de Janeiro, Brasilia et Sao Paulo, en partenariat avec AMO Nord-Pas-de-Calais et Vilogia, bailleur et constructeur-aménageur. Cet ouvrage est illustré par des photographies de Maxime Dufour et ponctué de retranscription d'interviews réalisées au Brésil avec des acteurs locaux. Cette expérience sera complétée par le regard d'une jeune architecte Alice Audebert, qui a habité en 2009, la plus grande favela de Rio, Rocinha. A travers le quotidien des habitants, elle analyse les pratiques sociales, de l'échelle intime jusqu'à celle internationale. Elle poursuit son travail par un projet de documentaire et a réalisé des ateliers de cinéma avec les enfants du quartier, en collaboration avec Jean-Marie Montangérand de Vidéobus.

▲ 18h30, salle de conférence Hubert Curien, Champs libres. *Gratuit. Réservation conseillée au 02 23 40 66 00.***Blaise Cendrars, bourlingueur brésilien**

"Le beau poète Blaise Cendrars vient d'arriver au Brésil". C'est en ces termes enthousiastes qu'un journal de Rio de Janeiro salue, en 1924, l'arrivée de l'auteur de *La Prose du Transsibérien*. Cendrars y découvre son "Utopialand". Trente ans durant, le poète clame son histoire d'amour avec ce "paradis terrestre", dont il restitue à merveille les mille trésors et contradictions.

Avec Claude Leroy, professeur émérite de littérature française à l'université de Paris X-Nanterre, éditeur des *Œuvres complètes de Blaise Cendrars*, parues en 2013, dans la *Bibliothèque de la Pléiade* (éd. Gallimard).



▲ 21h45, Arvor

**Cycle | Le cinéma brésilien des années de la dictature
"Le coup d'état de 1964"**

Après la projection de *Terre en transe* à 20h.

Avec Alberto Da Silva, Maître de Conférences en Histoire Contemporaine Brésilienne à Paris-Sorbonne (Paris IV).

Tout en conservant la rigueur esthétique qui caractérise toute son œuvre, le cinéaste, critique et théoricien du cinéma brésilien, déroule dans *Terre en transe* une analyse microscopique du coup d'État de 1964, construite à travers le délire poétique du protagoniste principal du film, et une iconographie historique formant une allégorie totalisatrice d'un pays en transe.

JEUDI 27/2

▲ 17h00, Université Rennes 2, Cafétéria du pôle Langues

Ronaldo Correia de Brito ou le renouveau de la littérature nordestine.

Avec Rita Godet, professeur de littérature brésilienne à l'Université Rennes 2 et l'écrivain Ronaldo Correia de Brito.

▲ 18h00, Cantine Numérique Rennaise, *Gratuit.***Cinéma, jeu vidéo, réalisme et expérience**

Les technologies numériques appliquées au cinéma permettent de fabriquer des univers de plus en plus réalistes. Mais cet excès de réalisme ne nuit-il pas à la magie du cinéma ? Qu'est-ce que l'expérience du spectateur, et comment raconter une histoire aujourd'hui ? Intervenants : Jean-Baptiste Thoret (écrivain et critique) ; Alexis Blanchet (Maître de conférences à la Sorbonne Nouvelle - Cinéma et Audiovisuel) ; Nicolas Mollet (Chercheur - Technicolor) ; Benoît Labourdette (réalisateur et producteur, expert dans le domaine des écritures numériques).



▲ 18h30, Café des Champs Libres, *Gratuit.*

Café Histoire, rencontre | **Corps du monde**

Avec Bernard Andrieu, philosophe et professeur en épistémologie du corps et des pratiques corporelles à la faculté du sport de l'Université de Lorraine.

Le rapport que chacun entretient avec son corps est culturel. Une relation marquée par son environnement, son sexe et son mode de vie. Bernard Andrieu dresse un véritable atlas des cultures corporelles. Une occasion de revenir sur quelques idées reçues : la pudeur des Bretons ou l'exhibitionnisme des Brésiliens.

▲ 20h00, Ciné-TNB

Du gaspillage aux décharges à ciel ouvert en Bretagne et au Brésil à la suite de *l'Île aux fleurs* et *Waste Land*.

Rencontre avec Gilles Maréchal, président de l'association AMAR et Stéphane Lecointre de l'ADEME.



▲ 20h30, salle de conférence Hubert Curien, Champs libres. *Gratuit. Réservation conseillée au 02 23 40 66 00.*

Photorama | **À Rio, une plage pas comme les autres** *Voir page 58*

Suivi d'une rencontre avec Julio Bittencourt, photographe et Dimitri Beck, rédacteur en chef de la revue Polka sur La photographie brésilienne contemporaine.



VENDREDI 28/2

▲ 12h30, Cantine Numérique Rennaise, *Gratuit.*

Apprivoiser les écrans

Les écrans se sont invités dans les familles. Comment les partager et se les approprier pour échanger des contenus sans barrière technique ou générationnelle ? Comment établir un dialogue culturel et numérique entre parents et enfants ?

Intervenants : Laure Deschamps (Souris Grise) ; Cyril Guillory et Anna Stevens (ElectroniKa) ; Barbar Fontar (maitre de conférence en sciences de l'éducation – Rennes 2) ; Benoît Labourdette (réalisateur et producteur, expert dans le domaine des écritures numériques).



▲ 18h30, Liberté / L'Etage

Leçon de cinéma | **Karim Aïnouz, cinéaste, peintre de l'âme et des métamorphoses**

Animée par Husam Hindi, directeur artistique du Festival du Film Britannique de Dinard.

Karim Aïnouz est l'un des cinéastes brésiliens majeurs de cette dernière décennie. Il déroule à l'écran des personnages typiques de la filmographie brésilienne dont les noms inscrits comme titres portent en eux les métamorphoses possibles de l'être humain. De l'essai poétique au mélodrame d'auteur, Travelling propose une rencontre avec le cinéaste pour mieux connaître ses inspirations, son écriture, les liens entretenus par ses histoires avec le Brésil...

▲ 20h00, Arvor

La schizophrénie et la vraie vie suite à *Estamira*.

Rencontre avec Isabelle Marchand, psychologue clinicienne et Dominique Launat, psychologue au centre hospitalier Guillaume-Régnier.



SAMEDI 1/3

▲ 15h30, salle de conférence Hubert Curien, les Champs libres. *Gratuit. Réservation conseillée au 02 23 40 66 00.*

Enjeux et défis du Brésil avec Stéphane Monclaire

À l'été 2014, le Brésil, aujourd'hui sixième puissance économique mondiale, sera l'hôte de la Coupe du monde de football. Deux ans plus tard, la ville de Rio de Janeiro recevra les Jeux olympiques. Deux événements très médiatiques, mais budgétivores, qui attestent de l'importance récente du Brésil sur la scène internationale.

Quels sont donc les atouts économiques, stratégiques et culturels du Brésil ? Et pourquoi les inégalités socio-économiques continuent d'y être très fortes, bien qu'elles aient reculé ces dernières années ?

Stéphane Monclaire est maître de conférences à Paris-I Sorbonne, politologue et spécialiste du Brésil.

59

▲ 15h30, Liberté / L'Etage

100 ans d'histoires d'amour entre la France et le Brésil

en musique par Remy Kolpa Kopoul

Remontons le temps jusqu'au début du siècle passé, et égrenons les succulentes aventures qui ponctuent le temps, défiant les modes au point de parfois les précéder ! La réalité oblige à dire que la France empruntera plus au Brésil que celui-ci ne piochera dans notre hexagone.

DIMANCHE 2/3

▲ 15h30, Ciné-TNB, espace rencontre

Cycle | Le cinéma brésilien des années de la dictature "La joie colorée du tropicalisme"

Après la projection de *Macunaïma* à 13h45, Ciné-TNB

Animée par Alberto Da Silva, Maître de Conférences en Histoire Contemporaine Brésilienne à Paris-Sorbonne (Paris IV).

Dans *Macunaïma*, l'un des plus grands succès de fréquentation du Cinéma Novo, le réalisateur revisite les chanchadas, les comédies musicales et populaires du cinéma brésilien des années 1940 et 1950. La tradition du rire carnavalesque, si caractéristique de la culture brésilienne, s'y conjugue à une réflexion sur la dictature et sur ses relations avec la culture de masse, la guérilla, le consumérisme et la révolution sexuelle qui ont marqué la société brésilienne de l'époque.



▲ 17h30, salle de conférence Hubert Curien, les Champs libres.

Rencontre avec la cinéaste brésilienne Maria Ramos

Suite à la projection de *Justice*, en collaboration avec l'association *Comptoir du Doc*.



▲ 21h45, Ciné-TNB, espace rencontre

Cycle | Le cinéma brésilien des années de la dictature "La désintégration du pater pouvoir, allégorie de la légitimation Dieu, famille, Patrie"

Après la projection de *Toute nudité sera châtiée* à 20h00.

Avec Alberto Da Silva, Maître de Conférences en Histoire Contemporaine Brésilienne à Paris-Sorbonne (Paris IV).

Dans cette adaptation d'une pièce de Nelson Rodrigues, l'un des journalistes et dramaturges brésiliens les plus polémiques, Arnaldo Jabor cherche à rester fidèle à l'œuvre originale à travers une mise en scène sans cesse sur le fil de rasoir entre comédie et tragédie. Dans cette fresque mélodramatique pop, la déchéance du patriarcat s'inscrit dans une cinématographie qui, à l'époque, peut être comprise comme une allégorie sarcastique des valeurs qui ont légitimées la dictature : Dieu, Famille, Patrie.

LUNDI 3/3

▲ 10h30, 4bis

Leçon de cinéma | **Olivier Mellano, guitariste, musicien, compositeur****La création musicale sur grand écran**

Animée par Charlotte Avignon, coordinatrice Films en Bretagne / Rencontre professionnelle ouverte au public / Tarif adhérent Films en Bretagne : gratuit - inscription en ligne avant le 21 février à l'adresse : www.filmsenbretagne.com - Tarif non adhérent : 10 euros / Voir page 54

Olivier Mellano a évolué depuis une vingtaine d'années dans plus de cinquante groupes (Psykick Lyrikah, Mobbil, Bed, Laetitia Sheriff ou Dominique A...). Ces dernières années, son travail de composition s'est étendu et précisé à travers le cinéma, le théâtre, la danse et la littérature. De *Un poison violent* de Katell Quilleveré à *Méandres* de F. Mialhe, E. Bouedec, M. Philippon, en compagnie de J.F. Le Corre, producteur, cette rencontre, illustrée par des images, interrogera les étapes de son travail de création musicale au cinéma et dévoilera ses inspirations alliant musique et cinéma. Une étude de cas sera menée autour du film *Le Jour de gloire* de Bruno Collet.

▲ 15h00, Liberté / l'étage

Arbre à Palabres

Echangeons ensemble sous l'Arbre à Palabres Interculturel dans une roda brasileira (en cercle) sur le thème de l'esclavage des noirs au Brésil évoqué dans certains films de la programmation et à partir des extraits d'un documentaire sur les origines de la capoeira projeté par le Collectif Brésil.

Rencontre avec Myriam Andrade (Direction Quartiers Nord Ouest), Fatimata Warou (UAIR), Christian Leray (ASIHVIF).

Toutes les infos sur ces échanges : Direction Quartiers Nord Ouest 02 23 62 17 70 / UAIR 02 99 33 01 03 / ASIHVIF christian.leray@asihvif.com

▲ 19h00, Ciné TNB, salle / espace rencontre

Playtime et Brasilia : quand deux utopies majeures dialoguent

À l'issue de la projection de *Playtime* à 17h.

Avec Stéphane Goudet, spécialiste de Jacques Tati, maître de conférences en Histoire et Esthétique du Cinéma, Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne.

Quel rapport entre le Brésil et le mythique *Playtime* de Jacques Tati ? A priori aucun ! Et pourtant, à y regarder de très près, le Brésil est doublement présent dans la séquence de l'agence de voyages. Brasilia apparaît explicitement, suscitant aussitôt un questionnement. Quels rapports entretient la ville imaginée par Jacques Tati et la capitale inventée ex nihilo par Oscar Niemeyer ? Comment peuvent dialoguer ces deux grandes œuvres architecturales et urbanistiques emblématiques de la modernité ?

Spécialiste de Jacques Tati, il a consacré une thèse, deux livres, des films d'analyse et une exposition à la Cinémathèque française (avec Macha Makeieff). Il a également dirigé le cinéma Melies de Montreuil et a été critique de cinéma à la revue "Positif".

▲ 21h00, Arvor

Au Brésil : champ et contre-champ de la ségrégation suite à la projection de *Une place au soleil*.

Entre le "narcissisme des petites différences" freudien et la prophétie lacanienne sur la montée du racisme, le film de Gabriel Mascaro est une formidable illustration de ce à quoi peut mener la peur de l'autre. Avec Laetitia Belle, Jeanne Joucla, Cécile Wojnarowski, psychanalystes membres de l'ACF-VLB

MARDI 4/3

▲ 9h > 12h30, 4Bbis

Professionnels du cinéma et de l'audiovisuel, formez-vous ! Voir page 55

Sur inscription / www.filmsenbretagne.com / Mélanie Loréal / 02 56 54 22 87 / formation@filmsenbretagne.com

▲ 15h00, Gaumont

Rencontre **La ville de Rio, à l'heure de la coupe du monde** à la suite à *Flax Flu*

▲ 21h45, Arvor, dans le cadre de "30 ans rue d'Antrain, 30 ans dans le monde"

Les mutations de la société brésilienne des années 2000.

Après la projection de *Il était une fois Veronica* à 20h.

Animée par Alberto Da Silva, Maître de Conférences en Histoire Contemporaine Brésilienne à Paris-Sorbonne (Paris IV).

LE LIBERTÉ / L'ÉTAGE

LE CŒUR DU FESTIVAL ET SA PROGRAMMATION

[gratuit – dans la limite des places disponibles]

Une nouvelle fois, Travelling est accueilli par les salles de cinéma du territoire de Rennes Métropole. Son cœur bat néanmoins au centre de Rennes, à l'Étage du Liberté. Aux couleurs brésiliennes, c'est LE lieu de rendez-vous incontournable de tous les publics et festivaliers !

Ouverture de l'étage : du mercredi 26 février au lundi 3 mars de 11h00 à 03h30, le mardi 4 mars de 11h00 à 17h00. Attention : le mardi 25 février, uniquement sur invitation.

Accueil / accréditations au rez-de-chaussée (billetterie, infos pratiques...) : du mardi 25 février au lundi 3 mars de 10h00 à 21h00 et le mardi 04 mars de 10h00 à 17h00.

A noter : un accueil spécifique sera ouvert en amont du festival, à l'accueil habituel du Liberté : samedi 22 et dimanche 23, de 14 h 00 à 18 h 00. Lundi 24 février, de 12 h 00 à 19 h 00.

RESTO LE CARIOCA

Midis et soirs, venez découvrir la gastronomie brésilienne !

Tout au long de la journée, appréciez la chaleur brésilienne à l'Étage !

Vous souhaitez manger sur le pouce entre deux séances ? À toute heure, découvrez les assiettes brésiliennes et autres tartes chaudes.

Du mercredi 26 au mardi 4, régalez-vous de gâteaux brésiliens à l'heure du goûter !

Le dimanche midi, Travelling renouvelle son traditionnel brunch (réservation possible et conseillée à l'accueil du Liberté dès le samedi 22). Et le dimanche soir, découvrez la *feijoada*, une spécialité brésilienne à base de haricots noirs, riz et viande de porc (la part adulte 12€/ enfant -12 ans 7€).

Travelling utilise désormais des gobelets recyclables (excepté pour le vin). Ils sont consignés 1€.

Heures d'ouverture :

Bar : de 11h00 à 03h30 (fermé le mardi 19 de 17h00 à 20h30, et le mardi 26 à 17h00)

Restaurant, deux services : de 12h00 à 14h30 et de 19h30 à 21h30 (fermé les soirs des mardis 19 et 26)

Bar du Liberté : de 11h30 à 15h00 et de 18h00 à 00h30

LIBRAIRIE LIVRARIA



En collaboration avec quatre librairies indépendantes rennaises, La Courte Echelle, Greenwich, Librairie du voyage - Ariane et M'enfin, Travelling vous invite à venir découvrir plus d'une centaine de titres, en rapport avec le Brésil et le cinéma : littérature jeunesse, littérature étrangère traduite, B.D. et polars.

Tous les jours de 11h à 21h - fermeture à 17h les mardis 25 février et mardi 4 mars.

✖ Mercredi 26/2

14h30 Cinéma associatif rennais Peut-on faire du cinéma sans argent ? A cette question insultante pour un Jean-Pierre Mocky, le Cinéma Associatif Rennais répondra avec énergie en projetant certaines des productions de l'année. Projection suivie d'un échange avec les principaux acteurs de l'événement. Voir page 53

18h30 Rencontre Portraits de villes, portrait de Rocinha, favela de Rio de Janeiro Voir page 56

21h00 Karine Huet en concert live La roda de choro Voir page 62

✖ Jeudi 27/2

15h00 Cinéma associatif rennais Voir page 53

19h00 > 20h30 Dégustation de cachaça A l'occasion du Festival, la boutique WHISKY & RHUM Le Caviste Spécialiste, vous propose de découvrir le spiritueux emblématique du Brésil : la Cachaça*. Une dégustation vous est proposée afin de découvrir une cachaça blanche premium, une cachaça exclusive de 13 ans d'âge (L'Esprit Epris) et la célèbre Caipirinha. Les tickets sont en vente à l'accueil du festival au tarif de 3^e le verre. Un cadeau vous sera aussi offert..

20h00 Soirée blind test Pour la quatrième année consécutive, le Blind Test du Cinéma est mort aura lieu dans le cadre du festival Travelling. Pour les animateurs du Cinéma est mort, l'émission nécrophile de Canal B, le cinéma brésilien n'a aucun secret... Ils connaissent les répliques d'Oss117 Rio ne répond plus, par cœur, et regardent L'Homme de Rio tous les dimanches soir.

Venez pour la 4^e année consécutive vous régaler de leur sélection d'extraits divers et variés et éventuellement les identifier le jeudi 27 février au Liberté L'Étage à partir de 20h, le tout dans une ambiance de compétition effrénée et sauvage.

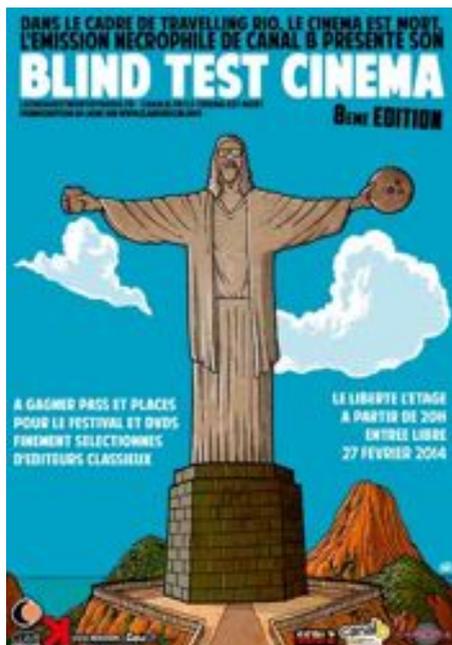
A la clef, dvds et Blu-ray finement sélectionnés des éditeurs classiques, Carlotta et Potemkine, mais également, pass et places pour le festival, et autres gourmandises.

Le jeu se déroule en équipe de 5 personnes minimum (mais si vous venez seul on n'aura aucun mal à vous trouver des camarades de jeu) et en 4 manches thématiques au bout desquels un décompte de points désignera les vainqueurs (il ne s'agit pas d'un jeu de rapidité).

NOUVEAU: Cette année, un système de préinscription en ligne est disponible sur www.clairobscur.info.

Le Cinéma est mort, l'émission nécrophile de Canal B tous les jeudis à 13h sur le 94mhz et en podcast sur www.canalb.fr/le-cinema-est-mort

Sur Facebook : facebook.com/LeCinemaestmort



Retrouvez Canal B en direct, les jeudi, vendredi et samedi à partir de 17h avec l'émission 90B et le vendredi à partir de 12h avec l'émission L'Ardoise.

✕ Vendredi 28/2

18h30 Leçon de cinéma - Karim Aïnouz, cinéaste, peintre de l'âme et des métamorphoses

Animée par Hussam Hindi, directeur artistique du Festival du Film Britannique de Dinard. Voir page 56

22h00 Petites Planètes / Vincent Moon www.vincentmoon.com

Les amateurs de rock indé et d'internet se souviennent de Vincent Moon, l'homme qui filmait la musique comme personne pour la Blogothèque. Depuis cinq ans, il a tout largué sauf sa caméra, et fait le tour du monde à la rencontre de musiciens traditionnels. Travelling a sélectionné pour vous quelques-unes de ses rencontres cariocas : Thalma & Laércio de Freitas, Ney Matogrosso, Elza Soares...



✕ Samedi 1/3

14h00 Initiation de Capoeira

18h00 Démonstration de Capoeira "Milho Verde, instructeur de l'association Vida De Capoeira et membre du groupe ABADA Capoeira a été sacré champion de France et d'Europe en 2013. Il viendra entouré de plusieurs gradés de son groupe faire découvrir son art au travers d'une initiation destinée à tous et d'une démonstration, avec le soutien de TaygraBrazil.

15h30 100 ans d'histoires d'amour entre la France et le Brésil en musique par Remy Kolpa Kopoul Remontons le temps jusqu'au début du siècle passé, et d'égrenons les succulentes aventures qui ponctuent le temps, défiant les modes au point de parfois les précéder ! La réalité oblige à dire que la France empruntera plus au Brésil que celui-ci ne piochera dans notre hexagone...

21h00 Mini-Milonga avec l'association Braise Tango Suivie par une soirée musicale brésilienne

Au début du mois de juin, Braise Tango fêtera ses 20 ans. Au cours de cet événement, les Rennais découvriront le tango argentin à travers des initiations de danse, une conférence, une projection de film, des expositions, de la littérature, du théâtre et de la musique. Travelling s'associe à Braise Tango en effectuant un retour sur son édition de 2008, dédiée à Buenos Aires !



✕ Dimanche 2/3

12h30 Brunch Travelling 12^e adulte - 7^e enfant / Réservation possible et conseillée à Clair Obscur et à l'accueil du festival à partir du samedi 22 février (voir infos pratiques).

20h00 Repas spécial brésilien la "Feijoada" Le plat, 12^e adulte - 7^e enfant / Réservation possible et conseillée à l'accueil du Liberté dès le samedi 22 février (voir infos pratiques) / Suivi de la projection de The Music According to Antonio Carlos Jobim de N.P dos Santos

✕ Lundi 3/3

15h00 Arbre à Palabre Voir page 56

21h00 Ciné-concert Rio [Insolite] par Ignacio Plaza Voir page 36

22h30 Film musical / surprise Portrait de l'homme clef de la musique brésilienne contemporaine à l'origine de la bossa nova. Un documentaire savoureux proposé en version originale portugais sous titré anglais.

PROGRAMMATION CHRONOLOGIQUE

64

Retrouvez l'intégralité de la programmation par film, par section, par date et par lieu sur www.clairobcur.info dans les pages réservées au festival.

Cette programmation est sous réserve de modifications.

- MAR 18** 20:30 4 BIS **De l'arc à l'écran** Jaouen Goffi / 0:52 / vostf ■■▲ **SU AVANT-PREMIÈRE**
- SAM 22** 17:00 FRAC BRETAGNE **Programme Oscar Niemeyer** Eric Cloué / 1:00 / vostf ■▲ **SU**
- MAR 25** 18:30 GAUMONT **Soirée d'ouverture**
avec **Orfeu negro** Marcel Camus / 1:40 / vostf ■ **VENTE AU PUBLIC LIMITÉE**
- 20:30 BETTON **Vandal** Hélier Cisterne / 1:24 ■
- 20:30 BRUZ **Il était une fois Veronica** Marcelo Gomes / 1:31 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- MER 26** 13:45 ARVOR **Rio, Zone Nord** Nelson Pereira dos Santos / 1:30 / vostf ■
précédé par **Peau de chat** Joaquim Pedro de Andrade / 0:13 / vostf
- 13:45 CINÉ-TNB **Carioca** Thornton Freeland / 1:33 / vostf ■■
- 14:00 GAUMONT **Brisby et le secret de NIMH** Don Bluth / 1:22 ■ **SU**
- 14:15 GAUMONT **Amazonia** Thierry Ragobert / 1:22 / vostf ■
- 15:30 GAUMONT **Justice un tribunal à Rio** Maria Ramos / 1:40 / vostf ■
- 15:45 CINÉ-TNB **Xica da Silva** Carlos Diegues / 1:58 / vostf ■
- 16:00 ARVOR **Nos histoires à nous** Helena Solberg, David Meyer / 1:23 / vostf ■
- 16:15 GAUMONT **Vidas Secas** Nelson Pereira dos Santos / 1:43 / vostf ■
- 17:30 GAUMONT **Entreatos** Joao Moreira Salles / 1:57 / vostf ■ **SU**
- 18:00 CINÉ-TNB **La Grande ville** Carlos Diegues / 1:20 / vostf ■
précédé de **Ecole de Samba - Joie de vivre** Carlos Diegues / 0:20 / vostf
- 18:00 TAMBOUR **Macunaíma** Joaquim Pedro de Andrade / 1:48 / vostf ■ **-12**
- 18:00 ARVOR **Bouche d'or** Nelson Pereira dos Santos / 1:43 / vostf ■
- 18:30 GAUMONT **Compétition CM Brésil / Programme 1** 1:18 / vostf ■
- 20:00 CINÉ-TNB **La Lutte n'est pas pour tous** G. Kozakiewitez / 1:31 / vostf ■■▲ **SU AVANT-PREMIÈRE**
- 20:00 ARVOR **Terre en transe** Glauber Rocha / 1:43 / vostf ■■▲ **SU**
- 20:15 GAUMONT **L'Etrange créature du lac noir** Jack Arnold / 1:19 / vostf ■▲ **soirée -12**
- 20:30 TAMBOUR **Antonio das Mortes** Glauber Rocha / 1:35 / vostf ■ **SU**
- 20:30 BETTON **Les Bruits de Recife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- 20:30 VEZIN LE COQUET **Rio Sex Comedy** Jonathan Nossiter / 1:52 / vostf ■
- 20:45 ACIGNÉ **Vandal** Hélier Cisterne / 1:24 ■
- 21:00 LIBERTÉ **Concert Karine Huet : La roda de choro** ■
- 22:15 GAUMONT **A Alegria** Felipe Bragança, Marina Meliande / 1:46 / vostf ■
- 22:30 ARVOR **It's All True** O. Welles, B. Krohn, M. Meisel, R. Wilson, N. Foster / 1:27 / vostf ■

Légende

■ Rio ■ Junior ■ Urba[ciné] ■ Films de Bretagne ▲ Rencontre avec réalisateur, acteur **SU** séance unique

JEU 27

- 13:30 ARVOR **Xica da Silva** Carlos Diegues / 1:58 / vostf ■
- 14:00 GAUMONT **Central do Brasil** Walter Salles / 1:45 / vostf ■
- 14:00 CINÉ-TNB **Madame Satã** Karim Aïnouz / 1:45 / vostf ■ ▲ -16
- 14:15 GAUMONT **Programme CM Festival national du film d'animation 2013** / 1:00 / vostf ■ SU
- 15:45 GAUMONT **La Forêt de Jonathas** Sérgio Andrade / 1:38 / vostf ■ PREMIÈRE
- 15:45 ARVOR **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 16:00 GAUMONT **Play a Song for Me** Esmir Filho / 1:41 / vostf ■
- 16:00 CINÉ-TNB **Copacabana** Marc Fitoussi / 1:47 / vostf ■
- 17:00 LIBERTÉ **Canal B en direct** 1:30
- 18:00 GAUMONT **Films du Bac** 1:15 / vostf ■ GRATUIT SU
- 18:00 TAMBOUR **Educação Sentimental** Júlio Bressane / 1:24 / vostf ■ PREMIÈRE FRANÇAISE
- 18:00 GAUMONT **Tourbillon** Helvécio Marins Jr, Clarissa Campolina / 1:28 / vostf ■
- 18:00 CINÉ-TNB **Waste Land** Lucy Walker / 1:39 / vostf ■
précédé par **L'île aux fleurs** Jorge Furtado / 0:13 / vostf
- 18:15 ARVOR **Une place au soleil** Gabriel Mascaro / 1:05 / vostf ■
- 20:00 ARVOR **A Casa de Sandro** Gustavo Beck / 0:55 / vostf ■ ▲ SU
précédé de **O Inverno de Zeljka** Gustavo Beck / 0:20 / vostf
- 20:00 GAUMONT **Le Bus 174** José Padilha, Felipe Lacerda / 1:50 / vostf ■ -16
- 20:00 TAMBOUR **Tropicalia** Marcelo Machado / 1:27 / vostf ■ AVANT-PREMIÈRE
- 20:00 GAUMONT **Le Ciel de Suely** Karim Aïnouz / 1:28 / vostf ■ ▲
- 20:00 LIBERTÉ **Soirée Blind Test** avec Le Cinéma est mort / Canal B
Pré-inscription possible sur www.clairobscur.info
- 20:30 CESSON SÉVIGNÉ **OSS 117: Rio ne répond plus** Michel Hazanavicius / 1:40 / ■
- 20:30 ROMILLÉ **Mon bel oranger** Marcos Bernstein / 1:34 / vostf ■
- 20:30 CHARTRES DE BRETAGNE **La Cité rose** Julien Abraham / 1:37 / vostf ■
- 20:30 FOGÈRES **Il était une fois Veronica** Marcelo Gomes / 1:31 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 20:30 LA GUERCHE DE BRETAGNE **Waste Land** Lucy Walker / 1:39 / vostf ■
- 20:30 CHAMPS LIBRES **Photorama A Rio, une plage pas comme les autres** J. Bittencourt ■ CRÉATION
suivi d'une rencontre avec **Dimitri Beck et de J. Bittencourt** ▲
- 20:45 CINÉ-TNB **La Plage du Désir** Ruy Guerra / 1:28 / vostf ■ SU
- 20:45 ACIGNÉ **La Cité rose** Julien Abraham / 1:37 / vostf ■
- 22:15 GAUMONT **Banana Split** Busby Berkeley / 1:40 / vostf ■ ■
- 22:15 ARVOR **Rio Sex Comedy** Jonathan Nossiter / 1:52 ■
- 22:30 GAUMONT **La Cité de Dieu** Fernando Meirelles, Katia Lund / 2:15 / vostf ■ ■ -16
- 22:30 CINÉ-TNB **Compétition CM Brésil / Programme 2** 1:32 / vostf ■

VEN 28

- 10:00 GAUMONT **Programme Pocket Films** / vostf ■ SU GRATUIT
- 12:00 LIBERTÉ **Canal B en direct** 1:30
- 14:00 GAUMONT **Vandal** Hélier Cisterne / 1:24 ■ ▲
- 14:00 ARVOR **L'Homme de Rio** Philippe de Broca / 1:50 ■ ■
- 14:00 CINÉ-TNB **5x Favela por nos Mesmos** C. Amaral, C. Barcelos, L. Bezerra, M. Carneiro, R. Felha, W. Novais, L. Vidigal / 1:36 / vostf ■ ▲ PREMIÈRE
- 14:15 GAUMONT **Rio 2096, a Story of Love and Fury** Luiz Bolognesi / 1:38 / vostf ■ PREMIÈRE
- 16:15 GAUMONT **Chantal Akerman, de cá** G. Beck, L. Luiz Ferreira / 1:02 / vostf ■ ▲ SU PREMIÈRE
précédé de **Ismar** Gustavo Beck / 0:12
- 16:15 GAUMONT **Viajo Porque Preciso,...** Karim Aïnouz / 1:15 / vostf ■ ▲ PREMIÈRE
- 16:30 ARVOR **Domestica** Gabriel Mascaro / 1:16 / vostf ■
- 16:30 CINÉ-TNB **Compétition CM Brésil / Programme 1** 1:18 / vostf ■
- 17:00 LIBERTÉ **Canal B en direct**
- 17:00 FOGÈRES **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 18:00 GAUMONT **Tropicalia** Marcelo Machado / 1:27 / vostf ■ AVANT-PREMIÈRE
- 18:15 CINÉ-TNB **Un Ange est né** Júlio Bressane / 1:30 / vostf ■ SU
- 18:30 ARVOR **Estamira** Marcos Prado / 2:01 / vostf ■

VEN 28
(suite)

- 18:30 GAUMONT **Compétition CM Brésil / Programme 2** 1:32 / vostf ■
- 19:30 REDON **Le Chemin** Luciano Moura / 1:30 / vostf ■ AVANT-PREMIÈRE
- 20:15 CINÉ-TNB **La Falaise argentée** Karim Aïnouz / 1:24 / vostf ■ ▲ AVANT-PREMIÈRE
- 20:30 GAUMONT **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 20:30 TAMBOUR **Música do Rio a Rennes** ■
- 20:45 ACIGNÉ **L'Homme de Rio** Philippe de Broca / 1:50 ■ ■
- 21:00 ARVOR **Gonzaga - De père en fils** Breno Silveira / 2:18 / vostf ■ PREMIÈRE
- 21:00 LA GUERCHE DE BRETAGNE **Les Bruits de Récife** K. M. Filho / 2:11 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 22:00 REDON **Waste Land** Lucy Walker / 1:39 / vostf ■
- 22:00 LIBERTÉ **Petites Planètes** de Vincent Moon / 1:40 ■
- 22:30 CINÉ-TNB **OSS 117: Rio ne répond plus** Michel Hazanavicius / 1:40 ■

- 11:00 GAUMONT **Programme Eléphant d'Or 1** 0:41 / vostf ■
- 13:30 GAUMONT **Bahia de tous les saints** Nelson Pereira dos Santos / 1:47 / vostf ■
précédé de **La Carrière de Sao Diogo** Leon Hirszman / 0:18 / vostf ■
- 13:45 ARVOR **Edifício Master** Eduardo Coutinho / 1:50 / vostf ■
- 14:00 GAUMONT **Programme Eléphant d'Or 2** 1:00 / vostf ■
- 14:00 IFA **Programme Black Cartoon Folies** 0:45 / vostf ■ SU
- 14:00 CINÉ-TNB **Les Yeux de Bacuri** Maria de Meideiros / 1:35 / vostf ■ ▲ SU AVANT-PREMIÈRE
- 15:00 BETTON **Mon bel orange** Marcos Bernstein / 1:34 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 15:00 CESSON SÉVIGNÉ **L'Homme de Rio** Philippe de Broca / 1:50 ■ ■
- 15:30 IFA **Madame Satã** Karim Aïnouz / 1:45 / vostf ■ -16
- 16:00 GAUMONT **Nos histoires à nous** Helena Solberg, David Meyer / 1:23 / vostf ■
- 16:00 GAUMONT **Programme CM Les courts à l'Ouest** 1:45 / vostf ■ ▲ SU
- 16:00 ARVOR **It's All True** O. Welles, B. Krohn, M. Meisel, R. Wilson, N. Foster / 1:27 / vostf ■
- 16:00 BRUZ **Waste Land** Lucy Walker / 1:39 / vostf ■
- 17:00 LIBERTÉ **Canal B en direct**
- 17:00 FOUGÈRES **Il était une fois Veronica** Marcelo Gomes / 1:31 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 17:30 CESSON SÉVIGNÉ **Rio** Carlos Saldanha / 1:30 ■ ■
- 18:00 ARVOR **Les Chansons d'amour de Rio** Carlos Diegues / 1:55 / vostf ■
- 18:00 BRUZ **Le Ciel de Suely** Karim Aïnouz / 1:28 / vostf ■
- 18:00 GAUMONT **Les Neuf reines** Fabian Bielinsky / 1:55 / vostf ■ SU
précédé de **Luninaris** de Juan Pablo Zaramella / 00:06 / vostf
- 18:30 GAUMONT **Oyapock** Maël Cabaret / 0:53 / vostf ■ ▲ SU
- 19:00 CINÉ-TNB **Remise des prix** ■ ■
suivi par **Le Garçon et le monde** Alê Abreu / 1:20 / Muet ■ SU AVANT-PREMIÈRE
- 20:00 IFA **Banana Split** Busby Berkeley / 1:40 / vostf ■ ■
- 20:15 GAUMONT **Xica da Silva** Carlos Diegues / 1:58 / vostf ■
- 20:30 ARVOR **Le Chemin** Luciano Moura / 1:30 / vostf ■ AVANT-PREMIÈRE
- 20:30 BRUZ **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ EXCLUSIVITÉ
- 20:45 GAUMONT **Santiago** João Moreira Salles / 1:20 / vostf ■
- 20:45 ACIGNÉ **OSS 117: Rio ne répond plus** Michel Hazanavicius / 1:40 ■
- 21:00 LIBERTÉ **Mini Milonga suivi d'une soirée musicale**
- 22:00 CINÉ-TNB **Orfeu negro** Marcel Camus / 1:40 / vostf ■
- 22:30 GAUMONT **Vandal** Hélier Cisterne / 1:24 ■
- 22:30 GAUMONT **Copacabana** Marc Fitoussi / 1:47 / vostf ■
- 22:30 ARVOR **A Alegria** Felipe Bragança, Marina Meliande / 1:46 / vostf ■

SAM 01

DIM 02

- 11:00 GAUMONT **Les Berceuses du monde** Elizaveta Skvorcova / 1:10 / vostf ■ **AVANT-PREMIÈRE SU**
- 12:30 LIBERTÉ **Brunch**
- 13:45 ARVOR **Le Plus grand amour du monde** Carlos Diegues / 1:46 / vostf ■
- 13:45 CINÉ-TNB **Macunaíma** Joaquim Pedro de Andrade / 1:48 / vostf ■ ▲ **-12**
- 14:00 GAUMONT **Mon bel orange** Marcos Bernstein / 1:34 / vostf ■
- 14:00 GAUMONT **Tourbillon** Helvécio Marins Jr, Clarissa Campolina / 1:28 / vostf ■
- 14:00 **LE PREMIER DIMANCHE DE TRAVELLING AUX CHAMPS LIBRES**
- 14:30 CHAMPS LIBRES **Maria de Medeiros en concert live Pássaros Eternos** EXCLUSIVITÉ
- 14:30 CHAMPS LIBRES **Ciné-concert Empreinte vagabonde** par H.Bourgault et M. Labbe / 0:45 **CRÉATION**
- 15:00 BRUZ **Mon bel orange** Marcos Bernstein / 1:34 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- 15:00 CESSON SÉVIGNÉ **OSS 117: Rio ne répond plus** Michel Hazanavicius / 1:40 ■
- 16:00 GAUMONT **Rio** Carlos Saldanha / 1:30 ■ ■
- 16:00 CHAMPS LIBRES **Justice un tribunal à Rio** Maria Ramos / 1:40 / vostf ■ ▲
- 16:00 CINÉ-TNB **La Morte** Leon Hirszman / 1:25 / vostf ■ **SU**
précédé de **La Carrière de Sao Diogo** Leon Hirszman / 0:18 / vostf ■
- 16:00 GAUMONT **Rio 2096, a Story of Love and Fury** Luiz Bolognesi / 1:38 / vostf ■ **PREMIÈRE**
- 16:00 ARVOR **La Falaise argentée** Karim Aïnouz / 1:24 / vostf ■ **AVANT-PREMIÈRE**
- 16:30 CHAMPS LIBRES **Ciné-concert Empreinte vagabonde** par H. Bourgault et M. Labbe / 0:45 **CRÉATION**
- 17:00 BRUZ **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- 17:30 CESSON SÉVIGNÉ **Rio** Carlos Saldanha / 1:30 ■ ■
- 17:45 ACIGNÉ **Rio** Carlos Saldanha / 1:30 ■ ■
- 18:00 CINÉ-TNB **Carioca** Thornton Freeland / 1:33 / vostf ■ ■
- 18:00 GAUMONT **Bouche d'or** Nelson Pereira dos Santos / 1:43 / vostf ■
- 18:00 ARVOR **5x Favela por nos Mesmos** C. Amaral, C. Barcelos, L. Bezerra, M. Carneiro, R. Felha, W. Novais, L. Vidigal / 1:36 / vostf ■ **PREMIÈRE**
- 18:15 GAUMONT **Corumbiara** Vincent Carelli / 1:57 / vostf ■ **SU**
- 20:00 CINÉ-TNB **Toute nudité sera chatiée** Arnaldo Jabor / 1:42 / vostf ■ ▲ **SU -16**
- 20:00 GAUMONT **Morro Dos Prazeres** Maria Ramos / 1:30 / vostf ■ ▲ **AVANT-PREMIÈRE**
- 20:00 LIBERTÉ **Repas traditionnel brésilien** suivi de **The Music According to Antonio Carlos Jobim**
Nelson Pereira dos Santos / 1:24 / vostf ■
- 20:15 ARVOR **Bahia de tous les saints** Nelson Pereira dos Santos / 1:47 / vostf ■
précédé de **La Carrière de Sao Diogo** Leon Hirszman / 0:18 / vostf
- 20:30 GAUMONT **Rio, Zone Nord** Nelson Pereira dos Santos / 1:30 / vostf ■
précédé de **Peau de chat** Joaquim Pedro de Andrade / 0:13 / vostf
- 20:30 BETTON **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- 20:30 CESSON SÉVIGNÉ **L'Homme de Rio** Philippe de Broca / 1:50 ■ ■
- 20:30 ROMILLÉ **Les Bruits de Récife** Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- 22:00 GAUMONT **Viajo Porque Preciso,...** Karim Aïnouz / 1:15 / vostf ■ **PREMIÈRE**
- 22:15 CINÉ-TNB **Waste Land** Lucy Walker / 1:39 / vostf ■
précédé de **L'île aux fleurs** Jorge Furtado / 0:13 / vostf

LUN 03

- 10:45 GAUMONT **Programme Eléphant d'Or 1** 0:41 / vostf ■
- 11:00 IFA **Programme Saludos Amigos** Norman Ferguson / 0:42 / vostf ■ **SU**
- 13:30 ARVOR **Les Chansons d'amour de Rio** Carlos Diegues / 1:55 / vostf ■
- 13:45 GAUMONT **La Grande ville** Carlos Diegues / 1:20 / vostf ■
précédé de **Ecole de Samba - Joie de vivre** Carlos Diegues / 0:20 / vostf ■
- 14:00 CINÉ-TNB **La Cité rose** Julien Abraham / 1:37 / vostf ■ ▲
- 14:00 GAUMONT **Les Nouvelles (més)aventures d'Harold Lloyd** Hal Roach, Alf Goulding, Harold Lloyd, Frank Terry / 0:48 ■ **SU AVANT-PREMIÈRE / VERSION RESTAURÉE**
- 14:00 FOUGÈRES **Il était une fois Veronica** Marcelo Gomes / 1:31 / vostf ■ **EXCLUSIVITÉ**
- 15:00 TAMBOUR **Ciné-concert Tom & Jerry** par La Terre tremble!!! / 0:45 / vostf ■ ■ **SU CRÉATION**
- 15:45 ARVOR **Juzio** Maria Ramos / 1:30 / vosta ■ ▲ **SU**
- 16:00 GAUMONT **Central do Brasil** Walter Salles / 1:45 / vostf ■

LUN 03
(suite)

16:00	GAUMONT	La Petite fabrique des couleurs	0:30 / vostf	■ AVANT-PREMIÈRE
17:30	FOUGÈRES	Les Bruits de Récife	Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf	■ EXCLUSIVITÉ
17:45	ARVOR	Edifício Master	Eduardo Coutinho / 1:50 / vostf	■
18:00	CINÉ-TNB	Playtime	Jacques Tati / 2:00 / vostf	■ ▲ SU AVANT-PREMIÈRE / VERSION RESTAURÉE
18:00	GAUMONT	Le Bus 174	José Padilha, Felipe Lacerda / 1:50 / vostf	■ -16
18:15	GAUMONT	Domestica	Gabriel Mascaro / 1:16 / vostf	■
20:00	ARVOR	Une place au soleil	Gabriel Mascaro / 1:05 / vostf	■
20:00	LE TRIANGLE	Orfeu negro	Marcel Camus / 1:40 / vostf	■
20:15	GAUMONT	Gonzaga - De père en fils	Breno Silveira / 2:18 / vostf	■ PREMIÈRE
20:30	BETTON	Waste Land	Lucy Walker / 1:39 / vostf	■
20:30	GAUMONT	Vidas Secas	Nelson Pereira dos Santos / 1:43 / vostf	■
20:30	CINÉ-TNB	Bossa Nova et vice versa	Bruno Barreto / 1:35 / vostf	■
20:30	CHARTRES DE BRETAGNE	L'Homme de Rio	Philippe de Broca / 1:50	■ ■
21:00	LIBERTÉ	Ciné-concert Rio [Insolite]	par Ignacio Plaza / 0:56	■ CRÉATION
22:15	ARVOR	Rio Sex Comedy	Jonathan Nossiter / 1:52 / vostf	■
22:30	LIBERTÉ	Film musical surprise		
22:30	CINÉ-TNB	Madame Satã	Karim Aïnouz / 1:45 / vostf	■ -16

68

MAR 04

10:00	GAUMONT	Programme Eléphant d'Or 2	1:00 / vostf	■
10:30	TAMBOUR	Ciné-concert Plumes à gogo	par la C ^{ie} Lulubéru 0:35	■ ■ SU CRÉATION
13:30	ARVOR	Estamira	Marcos Prado / 2:01 / vostf	■
13:30	GAUMONT	Fla X Flu	Renato Terra / 1:25 / vostf	■ SU AVANT-PREMIÈRE
13:45	CINÉ-TNB	L'Homme de Rio	Philippe de Broca / 1:50	■ ■
14:00	GAUMONT	L'Etrange créature du lac noir	Jack Arnold / 1:19 / vostf	■
16:00	CINÉ-TNB	AficionAdos / Parcours Ado Ciné	1:10	■ SU
16:00	GAUMONT	Urbanima #1 - Ballades urbaine	1:12 / vostf	■ ■
16:00	ARVOR	Morro Dos Prazeres	Maria Ramos / 1:30 / vostf	■ AVANT-PREMIÈRE
17:30	FOUGÈRES	Les Bruits de Récife	Kleber Mendonça Filho / 2:11 / vostf	■ EXCLUSIVITÉ
18:00	GAUMONT	Santiago	João Moreira Salles / 1:20 / vostf	■
18:00	ARVOR	Educação Sentimental	Júlio Bressane / 1:24 / vostf	■ PREMIÈRE FRANÇAISE
18:15	GAUMONT	Le Plus grand amour du monde	Carlos Diegues / 1:46 / vostf	■
20:00	ARVOR	Il était une fois Veronica	Marcelo Gomes / 1:31 / vostf	■ EXCLUSIVITÉ
20:30	GAUMONT	La Forêt de Jonathas	Sérgio Andrade / 1:38 / vostf	■
20:30	BETTON	Le Ciel de Suely	Karim Aïnouz / 1:28 / vostf	■
20:30	CHARTRES DE BRETAGNE	Amazonia	Thierry Ragobert / 1:22 / vostf	■
20:30	FOUGÈRES	Il était une fois Veronica	Marcelo Gomes / 1:31 / vostf	■ EXCLUSIVITÉ
22:15	ARVOR	La Cité de Dieu	Fernando Meirelles, Katia Lund / 2:15 / vostf	■ ■ -16
22:30	CINÉ-TNB	Le Ciel de Suely	Karim Aïnouz / 1:28 / vostf	■

Clair Obscur remercie particulièrement le cinéma Arvor, le TNB et l'imprimerie Hauts de Vilaine pour leurs soutiens financiers exceptionnels à cette 25 édition. Merci également à Carlos Diegues et Walter Salles, cinéastes - Eduardo Valente, ANCINE, Rio de Janeiro - Gilles Rousseau et Jean-Yves de Lépinay, Forum des Images - Paris et toute la communauté brésilienne de Rennes.

COUL AR FRIZOU | FESTIVAL DE CINEMA DE DOURANNEZ

LES PEUPLES DE L'ARCHIPEL INDONÉSIE
LE GRAND CAU BRETAGNE
TRANSINTERSEXES
LE MONDE DES SORDS

22-30 AOÛT 2014

Quartier Frizou

+ Innovante
+ Intense

Monospace Audi A3 Sportback

100% électrique

Volkswagen e-up!

Olympe Automobiles

Rue des Moulins - CESSON-SÉVIGNÉ
02 99 37 91 90
www.olympemotors.fr

FLOC

Rue des Moulins
CESSON-SÉVIGNÉ
02 99 37 91 90

Rue Chénay-Beranger
SAINT-GILLOIRE
02 99 54 12 13

Ciné-Clap

Toute l'actu ciné
chaque jour à 17h10

103.1

france
bleu
armorique

f t

TOP RENOVÉS

CINEMA EUROPEEN

21 MAI - 07 AVRIL 2014 VANNES

CINEMA IRLANDAIS

DIMANCHES 10H30 ET 14H30 ET 17H30 - MEMBRE AVEC
LEON & CHINA KINEMAS - CHANGÉ PROCHAIN AN

02 97 97 82 97
WWW.CINEMA013E.COM

50 ANS

QUE VOUS ETES
AU BON ENDROIT !

3 bretagne

bretagne.france3.fr

EUROCHIFFRE

LE MEILLEUR DE L'EUROPE

Films, séries et documentaires de toute l'Europe en VOST!

free chaine 130

SFR chaine 101

Booygers chaine 130

V6 chaine 154

mycinema chaine 121

INDEX

5x Favela Agora por nós mesmos	13
A alegria	13
A casa de Sandro	24
Amazonia	44
Antonio das mortes	27
Bahia de tous les saints	17
Banana Split	8
Berceuses du monde (Les)	45
Bossa Nova vice versa	11
Bouche d'or	16
Brisby et le secret de NIMH	43
Bruits de Recife (Les)	21
Bus 174 (Le)	12
Carioca	8
Carrière de Diego (La)	14
Central do Brasil	11
Chansons d'amour de Rio (Les)	11
Chantal Akerman	24
Chemin (Le)	21
Ciel de Suely (Le)	23
Cité de dieu (La)	12
Cité rose (La)	32
Copacabana	13
Copacabana Beach	14
Corumbiara	19
De l'Arc à l'écran	55
Doméstica	20
Edifício Master	11
Education sentimentale	14
Entreatos	19
Escola de samba	14
Estamira	18
Etrange créature du lac noir / Junior (L')	44
Etrange créature du lac noir par le FIST (L')	26
Falaise argentée (La)	23
Fla x Flu	14
Films du Bac 2013	50
Forêt de Jonathas (La)	20
Garçon et le monde (Le)	6
Gonzaga – De père en fils	20
Grande ville (La)	10
Homme de Rio (L')	9
Il était une fois Veronica	20
Ile au fleurs (L')	18
Ismar	24
It's All True	11
Juzio	15
Justice	15
Luminaris	29
Lutte n'est pas pour tous (La)	20
Macunaíma	9

Madame Satã	23
Mon bel oranger	44
Morro Dos Prazeres	15
Morte (La)	9
Neuf reines (Les)	29
Nos histoires à nous	14
Nouvelles (més)aventures d'Harold Lloyd (Les)	40
On Inverno de Zeljka	24
Orfeu negro	6
Oscar Niemeyer	10
OSS 117 : Rio ne répond plus	12
Oyapock	21
Peau de chat	14
Petite fabrique des couleurs (La)	45
Photorama Rio, une plage pas comme les autres	28
Plage du désir (La)	9
Play a song for me	19
Playtime	33
Plus grand amour du monde (Le)	12
Rio	13
Rio 2096, a story of love and fury	14
Rio Sex Comedy	13
Rio Zone Nord	16
Saludos Amigos	45
Santiago	12
Vidas Secas	16
Terre en transe	9
The Music According to Antonio Carlos Jobim	17
Tourbillon	21
Touté nudité sera châtiée	10
Tropicália	22
Un Ange est né	10
Une place au soleil	19
Urbanima #1 - Ballades urbaines	33
Vandal	32
Viajo Porque Preciso Volto Porque Te Amo	23
Waste Land	18
Xica da Silva	43
Yeux de Bacuri (Les)	21

PROGRAMMES

Black Cartoon Folies	43
Cinéma associatif rennais	53
Compétition courts métrages brésiliens	25
Compétition Eléphant d'Or 1	41
Compétition Eléphant d'Or 2	42
Courts à l'Ouest (Les)	53
Courts primés festival national du film de Bruz	52

CINÉ-CONCERTS PAGE 36 / 37

Empreinte Vagabonde par Heikki Bourgault et Morgane Labbe	
Plumes à gogo par Ludo Mesnil et Sharluber	
Rio [Insolite]	
Tom & Jerry par La Terre tremble!!!	

LES INFOS PRATIQUES

WWW.CLAIROBSCUR.INFO

f CLAIR-OBSCUR / FESTIVAL TRAVELLING

📱 @CLAIROBS #TRAVELLING2014



Accessibilité du festival



L'ensemble des séances publiques du festival et Le liberté // L'étage sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour les groupes, renseignements à l'accueil du festival.

Les films projetés en VOSTF sont accessibles aux personnes malentendantes.

Tarifs

✳ Entrée unique	6€	
✳ Tarif réduit	3.60€	(-18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires des minimas sociaux (RSA, ASS) sur présentation d'un justificatif, carte Cezam, personnes à mobilité réduite sur présentation de la carte d'invalidité, adhérents Clair Obscur 2013/2014 sur présentation de la carte d'adhésion)
✳ Tarif « Sortir ! »	2.20€	Réservé aux porteurs de la carte Sortir
✳ Séances spéciales	6€	Tarif unique : Soirée d'ouverture**, remise des prix**, ciné-concerts en salle, Orchestre des Jeunes de Bretagne
✳ Supplément séances 3D	1€	Supplément pour le film en 3D
✳ Carnets de fidélité		
Carnet fidélité	24€	5 places non nominatives
Carnet fidélité	34€	10 places non nominatives
		Accès à toutes les séances dans la limite des places disponibles. Les Carnets de fidélité ne donnent pas accès aux séances spéciales.
✳ Tarif réduit pour les 27-64 ans		Sur présentation de la carte KorriGo pour toutes les séances de 18h au Gaumont, au Ciné-TNB et à l'Arvor.
✳ Pass Festival *	45€	le bracelet, accès à toutes les séances dont les séances spéciales dans la limite des places disponibles. Affiche, carte postale, sac et t-shirt offerts dans la limite des stocks disponibles. Réservation conseillée pour les séances spéciales, se renseigner à l'accueil du Liberté.
✳ Pass Jeune *	12€	le bracelet réservé aux moins de 18 ans, accès à toutes les séances sauf les séances spéciales, dans la limite des places disponibles.

* Ne donnent pas accès au cabaret de la Péniche Spectacle, ni aux concerts à l'Ubu Club.

** Pas de prévente

L'UBU Club, la Péniche Spectacle gèrent leur propre billetterie. Pour leur programmation en partenariat avec Travelling 2014 : voir directement avec ces structures.

Vous avez également la possibilité d'acheter un Pass Festival ou un Pass Jeune ainsi que des Carnets de Fidélité (5/10 places) en ligne. Rendez vous sur la plateforme www.digitick.com

A noter : Travelling est un événement culturel, des caméras et des appareils photos - du festival et des médias - peuvent être présents et vous filmer sur tous les lieux du festival à des fins de reportages, de compte rendus, de souvenirs, de mise en avant du festival, d'archives... Ces images pourront être exploitées par les organisateurs sur ses supports de communication papiers ou numériques et par les médias publics et privés dans le but de rendre compte de la manifestation.

Sur l'ensemble des lieux du festival, il est interdit d'apporter des boissons alcoolisées, de réaliser des enregistrements sonores et audiovisuels. L'entrée pourra être refusée par les organisateurs à toute personne attentant au bon déroulement du festival.

Les lieux du festival

Le STAR vous emmène dans tous les lieux du festival Travelling.



Rennes

Accueil, projections, rencontres, restauration, librairie... Travelling en toute liberté !

- ✖ **Liberté // l'Étage** | Esplanade Charles de Gaulle | *Métro Charles de Gaulle* | Bus ligne 3-8-54-55 [arrêt Liberté TNB]
Ouverture du lieu : du mercredi 26/2 au lundi 3/3 de 11h à 0h30 et le mardi 4/3 de 11h à 17h.
Accueil / accréditations (billetterie, infos pratiques...) : du mardi 25/2 au lundi 3/3 de 10h à 21h, le mardi 25/2 de 10h à 18h et le mardi 4/3 de 10h à 17h.
Un accueil spécifique sera ouvert en amont du festival, à l'accueil habituel du Liberté : samedi 22 et dimanche 23, de 14h à 18h. Lundi 24/2, de 12h à 19h.

Projections

- ✖ **Gaumont** | Esplanade Charles de Gaulle | *Métro Charles de Gaulle* | Bus lignes 3-8-54-55 [arrêt Ch. de Gaulle] 1-2-11 [arrêt Champs Libres]
- ✖ **Ciné-TNB** | 1 rue St Hélier | *Métro Charles de Gaulle ou Gares* | Bus lignes 1-2-11-54-55-56 [arrêt Liberté TNB]
- ✖ **Arvor** | 29 rue d'Antrain | *Métro Sainte Anne* | Bus lignes 1-5-8-9 [arrêt Sainte Anne]
- ✖ **Institut Franco Américain** | 7 quai Chateaubriand | *Métro station République* | Bus lignes centrales [arrêt République]
- ✖ **Auditorium Le Tambour - Université Rennes 2** | Place Henri Le Moal | *Métro Villejean Université*
| Bus lignes 4-30-52-65-68-76-77-78-81 [arrêt Villejean Université]
- ✖ **Le Triangle** | bd de Yougoslavie | *Métro station Triangle*
- ✖ **Le FRAC** | 19, avenue André Mussat | Bus lignes 4 [arrêt Beauregard]

Rencontres, concerts, cabaret, ateliers...

- ✖ **Champs Libres** | Cours des Alliés | *Métro Charles de Gaulle* | Bus lignes 1-2-11 [arrêt Champs Libres]
- ✖ **Cantine Numérique Rennaise** | 46 boulevard Magenta | *Métro Gares* | Bus lignes 1-2-11 [arrêt Gares]
- ✖ **Péniche spectacle** | 30 quai Saint-Cyr | Bus lignes 54-55-56 [arrêt Pont de Bretagne] 2-4-6-11 [arrêt Place de Bretagne]
- ✖ **UBU-Club** | 1 rue Saint Hélier | Bus lignes 1-2-11-54-55-56 [arrêt Liberté TNB]

Rennes Métropole

Projections

- ✖ **Cinéma Le Foyer - Acigné** | Rue du Stade | Bus ligne 64 [arrêt Foyer]
- ✖ **Cinéma Le Triskel - Betton** | 7 rue Trégor | Bus ligne 51-78 [arrêt Trégor]
- ✖ **Le Grand Logis - Bruz** | 10 avenue du Général de Gaulle | Bus ligne 57-59-91 [arrêt Herverie]
- ✖ **Cinéma Le Sévigné - Cesson Sévigné** | 43 rue Muguet | Bus ligne 6 [arrêt Muguet]
- ✖ **Cinéma L'Espérance - Chartres de Bretagne** | Rue Antoine Chatel | Bus ligne 72-91 [arrêt Collège/Pôle Sud]
- ✖ **Salle Municipale - Vezin-Le-Coquet** | 9 contour Eglise | Bus ligne 53 [arrêt Vezin Centre]
- ✖ **Cinéma Le Korrigan - Romillé** | 3 rue Vaunoise | Bus ligne 81 [arrêt Romillé Mairie]

Expositions

- ✖ **Galerie Le Carré d'Art, Centre Culturel Pôle Sud - Chartres de Bretagne** | 1 rue de la Conterie |
Bus ligne 72-91-172 [arrêt Collège/Pôle Sud]
- ✖ **Galerie LTM** | 9 rue Poullain Duparc | *Métro station République* | Bus lignes centrales [arrêt République]

Ille-et-Vilaine

Projections

- ✖ **Ciné Manivel - Redon** | 12 quai Jean Bart
- ✖ **Le Club-Fougères** | 1 esplanade Chaussonnières
- ✖ **Cinéma Le Bretagne - La Guerche de Bretagne** | 2 rue des Sablonnières

L'AGENDA 21



Avec le soutien de METROPOLE
Rennes

Défense de la diversité culturelle, coût d'aménagement, évolution des attentes du public, impact environnemental... les festivals sont confrontés à des problématiques communes, et Clair Obscur, association organisatrice de Travelling, a signé en 2009 la Charte des festivals engagés dans le développement durable et solidaire en Bretagne. Depuis deux ans, l'association approfondit sa démarche avec son **Agenda 21**. Il s'agit d'une réflexion déclinée à partir du concept de développement durable. C'est également un cadre dans lequel nous repensons l'organisation du festival, en suscitant de nouveaux réflexes et en créant des partenariats répondant à nos valeurs. **Produits issus du commerce équitable, tri sélectif, transport raisonné, produits basse consommation, prestataires locaux...** nous veillons désormais à privilégier tous ces points pour répondre à notre engagement.

L'Agenda 21 vise aussi à favoriser l'accès à la culture pour tous. Travelling poursuit donc une action engagée de longue date en pratiquant une **politique tarifaire incitative**, en favorisant **l'éducation artistique du jeune public** et en élaborant **des projets avec des spectateurs peu familiers de ce type d'événement**.

Cette année, l'attention sera particulièrement portée sur le **tri sélectif, la sensibilisation et l'accueil de notre public**. **Le projet culturel demeurant toujours par ailleurs, au cœur de nos préoccupations.**

L'ÉQUIPE

DIRECTION

Éric Gouzannet, Directeur.

Caroline Simon, Élise Adibi & Izya Wallis Dande

ARTISTIQUE

Anne Le Hénaff, Responsable.

Mirabelle Fréville, Anne Michenaud, David Pizy, François Vaillé, Franck Aubin, Cécile Plais, Élodie Boin, Tchai Ferraz, Laëtitia Beneat, Fabio Savino, Séverine Roinsard, Julio Lisboa

EDUCATION A L'IMAGES

Jacques Froger, Responsable.

Marine Le Cozannet, Nicolas Cébile, Hussam Hindi, Nathalie Roth, Romuald Begnon, Sebastien Ronceray, Benoit Labourdette, Thomas Guentch, Thomas François, Kevin Fegar, Morgane Milliner

COMPTABILITÉ

Séverine Baudais, Responsable

Emmanuelle Fontaine

PARTENARIATS PRIVÉS

Caroline Simon, Responsable.

Vincent Dussauguey

ACCUEIL INVITÉS

Sandy Sénéchal, Responsable.

Jennifer Garo

PRODUCTION

Guillaume Fournier, Responsable.

Kelly Heskin, Garance Loncle, Lubna Beautemps, Anatole Audouin & John Doe, Manuela Bresson & Marine Cam, Hélène Grall, Mélody Colleu, Thomas Gombo, Maxime Jubault

COMMUNICATION / PRESSE

Séverine Létendu, Responsable.

Dominique Guillot, Éric Jacob, Raphaël Pitel, Gwénaél Saliou & Gilles Pensart, Dominique Sanquer, Daniel Martins, Sébastien Hivert, Diateam, Marine Laroche, Victorien Chemineau, Camille Tellier

TECHNIQUE

Didier Verneuil, Manu Yon, Yann Chartier, Thibault Jahier & Nicolas Levrel

DÉCORATION

Marine Blanken & Audrey Losque, Responsables.

Pierre-Yves Houdusse et sa team.

BAR ET RESTAURATION

Sylvie Couvert, Erwan Tanneau, Nolwen Le Lain

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Véronique Godec, Présidente.

Patrice Duclos, Trésorier
Marie-Claude Bougot, Secrétaire
Roselyne Quemener, Sophie Busson, Valérie Nivole-Baullais, Eric Barbier, Stéphane Mevel-Vianay

Un grand merci aux bénévoles qui participent activement à l'organisation du festival.

À Yoann

LES AMIS DU FESTIVAL LE CINÉMA POUR 2.40€

Grâce à la contribution des Amis du festival vous pouvez bénéficier de places pour les séances du festival au prix exceptionnel de 2,40€.
En vente dans les points de vente suivants :

Boulangerie Cozic

10 rue St Hélier (en face du TNB) ✪ 02 99 31 08 15

Bar le Scaramouche

3 rue Jean Marie Duhamel ✪ 02 99 31 55 53

Bar le Shamrock

14 rue St Hélier ✪ 02 99 31 46 57

Wall Street Institute

12 avenue Jean Janvier ✪ 02 23 44 83 83

Les Cycles Guédard

13 boulevard de Beaumont ✪ 02 99 30 43 78

Librairie Planète IO

7 rue St Louis ✪ 02 99 79 35 14

Disquaire O'CD

7 rue d'Antrain ✪ 02 99 38 57 93

Whisky & Rhum

1 Rue Pongéard ✪ 02 99 79 35 67

Librairie Le Chercheur d'Art

1 rue Hoche ✪ 02 23 20 15 48

Le Café des Bricoles

17 quai Prévalaye ✪ 02 99 67 23 75

Le Café du Port

3 rue Le Bouteiller ✪ 02 99 30 01 43

Librairie La Courte Echelle

26 rue Vasselot ✪ 02 99 79 20 70

Restaurant Le Knock

48 rue St Brieuc ✪ 02 99 59 15 31

Librairie Greenwich

1 rue Jean Jaures ✪ 02 99 78 34 90

Librairie Critic

19 rue Hoche ✪ 02 23 20 24 98

Librairie M'ENFIN

13 rue Victor Hugo ✪ 02 99 38 07 83



NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES



BNP PARIBAS
BANQUE DE BRETAGNE





FESTIVAL DE CINÉMA DE RENNES METROPOLE



TRAVELLING JUNIOR & *Rio*

Du 25 février au 04 mars 2014

WWW.CLAIROBSCUR.INFO

